135 CON

ÉLECTIONS SCOLAIRES

LE CHOIX DES COMMISSAIRES SE FAIT DIMANCHE

PAGE 6

TITAN de LAVAL
vs
OLYMPIQUES
22 NOVEMBRE
À 19H30

COUP D'ÉCLAT AU SALON DU LIVRE

PAGE 14

L'HIVER APPROCHE...
Pensez Anti-Rouille !
Pensez Traitement à l'huile !
Pensez ZIEBART TIDY CAR !
Ziebart TidyCar
227 Montcalm, Hull 777-1666
Consultez nos spéciaux en page 36

LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063 FAX : 776-1668

Vol. 28 No 46 16 NOVEMBRE 1994 - 1 CAHIER - TOTAL: 44 PAGES 26 352 COPIES

TIGRE GEANT
Super bas prix à l'intérieur !
Voir l'annonce en page 28

MÉNARD VOLE LA VEDETTE

PAGE 42

LA FETE DES VINS

C'est demain que les 25 500 caisses de vins nouveaux et de vino novello débarqueront dans les 342 succursales de la SAQ ainsi que dans les Maisons des Vins à travers la province.

Trois Beaujolais et cinq vino novello seront donc disponibles pour les amateurs. Du côté de la production italienne, on compte trois rouges et deux blancs.

A LIRE EN PAGE 3

LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE LA VILLE DE HULL

- 10 points de service
- 18 guichets automatiques

- Les guichets automatiques
- Les imprimantes libre-service
- Le paiement direct Desjardins

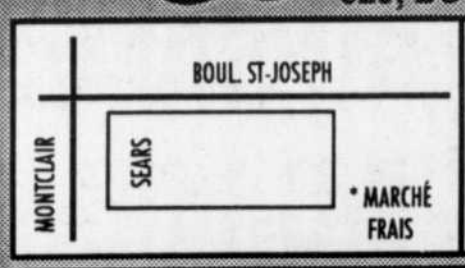
C'est tout un ensemble de services automatisés que vous offrent les caisses Desjardins de la ville de Hull. Grâce à eux, vous pouvez accéder à vos comptes et effectuer vos transactions courantes au moment et à l'endroit qui vous conviennent le mieux.

- Les services télématiques
- Le virement automatique
- Le dépôt direct et le retrait direct

Services automatisés
Desjardins

Marché Frais

320, BOUL. ST-JOSEPH, LES GALERIES DE HULL



HEURES D'OUVERTURE :
Lundi - Mardi : 9 h 30 à 18 h
Mercredi - Jeudi - Vendredi : 9 h 30 à 21 h
Samedi : 8 h à 17 h
Dimanche : 10 h à 17 h

OUVERT 7 JOURS

FRUITERIE

LE MARCHÉ FRAIS VOUS GARANTIT FRAÎCHEUR ET QUALITÉ
Osez comparer

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Spéciaux disponibles à Aylmer seulement en vigueur jusqu'au samedi

PAMPLEMOUSSES 7/1$

ROUGES & SUCRÉS
FRAIS DE LA FLORIDE

ÉCONOMISEZ

CONCOMBRES
5/1$

ÉCONOMISEZ

CLÉMENTINES
BOÎTE DE 5 LBS
4.88$
SANS PÉPINS
boîte

ÉCONOMISEZ

CITRONS
5/1$

CAROTTES
SAC DE 5 LBS
98¢
SAC

PISTACHES OU AMANDES NATURELLES
2.99$
Qualité no. 1

RAPINI
BROCOLI RABE
99¢
LB

Les vins nouveaux débarquent demain à la SAQ

MARIO BOULIANNE
Le Régional

C'est jour de fête pour les amateurs de vin puisque demain (jeudi), les 25 500 caisses de vins nouveaux français et italiens seront mises en vente dans les 342 succursales de la Société des Alcools du Québec.

Cette année encore, la SAQ a sélectionné trois Beaujolais nouveaux et cinq vino nouvello. L'an dernier, environ 90% des stocks ont été écoulés en moins de 72 heures. Cette année, le même phénomène est prévu.

LES BEAUJOLAIS

En provenance de «l'Hexagone», trois sélections de Beaujolais ont donc retenu l'attention des experts de la SAQ cette année. Les amateurs devront débourser 12,95$ l'un ou l'autre des Beaujolais sélectionnés. On retrouvera 3500 caisses de Beaujolais nouveau a.c.1994, Jean-Marc Aujoux. Ce vin de cépage Gamay noir à jus blanc a une couleur rubis franc doté d'un arôme fruité avec une légère note de bonbon.

Le Beaujolais nouveau a.c. 1994, Georges Duboeuf (3500 caisses) regroupe les mêmes caractéristiques puisqu'il tire son origine du même cépage, Gamay noir. Le Beaujolais nouveau a.c. 1994, Roger de Jouennes (2000 caisses) retient également l'attention pour les mêmes raisons et ce vin a une bonne mâche et une bonne acidité.

VINO NOVELLO

Cette année, le vino novello se vendra 7,95$ la bouteille. Ce prix, nettement inférieur au vin français, est dû au mode de transport utilisé. Le vino novello étant libéré le 6 novembre, le voyage s'effectue donc par bateau alors que Beaujolais, n'étant libéré que la troisième semaine de novembre, se fait en avion.

LES BLANCS

Deux sélections de vins blancs seront donc offertes aux consommateurs. Le Brumaïo Montresor 1994 (3000 caisses) et le Bianco Ouverture Folonari 1994 (3000 caisses). Le Brumaïo tire son origine dans la région de Vénétie et son cépage est 100% Pinot Chardonnay. Il est de couleur jaune avec quelques reflets verdâtres doté d'un arôme léger et floral. L'Ouverture a également son origine en Vénétie. Il est composé à 50% de Chardonnay et 50% de Tocai Friulano.

LES ROUGES

Trois vino novello rouges sont à l'honneur cette année. Le Nuovo Fiore Frescobaldi (3000 caisses) est un vin de Toscane composé à 100% de Sangioveto. D'un aspect rouge rubis intense, c'est un vin souple et harmonieux. La Toscane nous fournit également le Santa Constanza Banfi (4500 caisses). D'un cépage composé à 50% de Sangiovese, 25% de Gamy, 20% de Pinot noir et 5% de Syrah, ce vin à une saveur persistante et équilibrée.

Enfin, en provenance de Vénétie, le Bardolino Lamberti (3000 caisses) est issu d'un cépage composé de 60% de Corvina gentile, 20% de Rondinella et 20% de Molinara. D'une couleur rouge grenat, il a le parfum caractéristique du raisin frais.

CONSOMMATION

L'an dernier, les amateurs de l'Outaouais s'étaient accaparés plus de 10 500 bouteilles soit 3,5% de la consommation québécoise. Evidemment, la région de Montréal fut la plus gourmande avec 35% des bouteilles disponibles suivie des régions de Québec, de la Montérégie, de la Mauricie et des Laurentides.

Les vins nouveaux et les vino novello doivent être consommés au cours de l'hiver qui suit leur production afin de mettre en valeur toutes leurs qualités. Les blancs doivent être consommés à une température variant de 6 à 8 degrés alors que celle des rouges varie entre 10 et 14 degrés.

Quatre organismes se partagent 3000 $

Constance Provost conviait les représentants de L'Autre Chez-Soi, la Fondation du Pavillon du Parc, la Fondation du Centre Renaissance et l'Association des bénévoles du CHSLD, afin de leur remettre les profits amassés lors de la soirée «bien-cuit» donnée en son honneur, le 21 octobre , soit 3000 $. On aperçoit, Constance Provost, entourée de Louis Roy (Fondation Renaissance), Luce Dionne (CHSLD), Giuseppe Santamaria, président du Club Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais, Bonnie Helwer (CHSLD), Grace Hamilton, (CHSLD), Carole Rhéaume et Michèle Lacroix (L'Autre Chez-Soi.)

Nos encarts cette semaine:

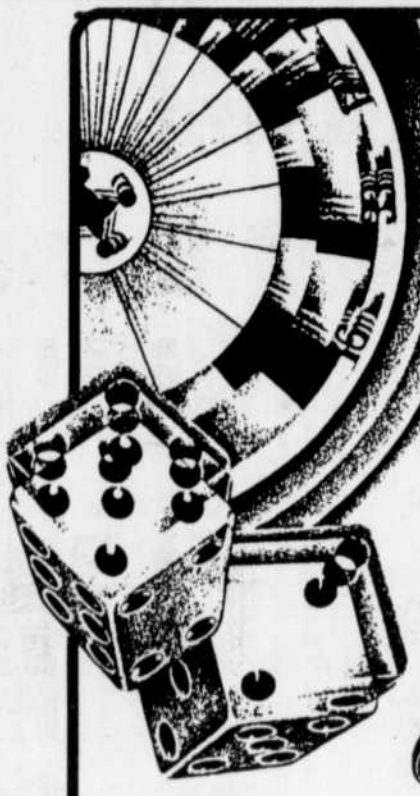
STÉRÉO plus AUDIO • VIDÉO

JEAN COUTU

R H ÉLECTRIQUE

(partiel)

• TOY'S «R» US



PAS BESOIN D'ATTENDRE DE JOUER À LA ROULETTE POUR TOUCHER LE MAGOT !

CHANGEZ DE SYSTÈME DE CHAUFFAGE!

Le gaz naturel

Gazifère Inc.

Nos agents autorisés :
BARRETTE & BERNARD 243-5358
CENTRE D'ÉNERGIE CADIEUX 663-2332
CHAUFFAGE ANDRÉ ROGIER 246-9080
ST-CYR & FRÈRES 777-5238

SALON TRICHOME
est à la recherche de coiffeurs/coiffeuses à temps plein et à temps partiel à titre de travailleur autonome. Faire parvenir votre C.V. à:
181, rue Principale
Galeries Aylmer
Aylmer (Qué.)
J9H 6A6
À l'attention de
M. Yvan Duchesne

HMMM!... Le meilleur smoked-meat en ville!

Surveillez nos spéciaux!

Mardi: Sandwich smoked-meat
(de 16h00 à minuit) Seulement 1,99$

Brunch Buffet du dimanche avec rôti de boeuf à volonté
(entre 10h30 et 14 h) Seulement 9,95$

NOUVEAU! PETIT DÉJEUNER TOUS LES JOURS

Votre prochain arrêt... La Station deli & bar

STATION DELI & BAR

611, boul. St-Joseph, Hull
777-3333

Servi-Secours OUTAOUAIS LIMITÉE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

* Réparation de fournaises électriques
* Réservoirs à eau chaude

"TECHNICIENS COMPÉTENTS CLIENTS CONTENTS"

ET PLUS!

DEPUIS 1977

663-1414

776-1414

Jacques Blais

Au fil des gens

UN PEU D'HISTOIRE...

L'origine du quartier Tétreau remonte à 1884 alors que cette section de la ville appartenait à **MOSES BENEDICT** qui, le 12 novembre de cette année, vendit sa ferme de 50 acres au notaire **NEREE TETREAU** pour la somme de 1500$. Le 2 février 1885, cette propriété était divisée en lots et en 1886, on comptait une quinzaine de maisons en construction.

PRECISION

La semaine dernière dans le texte accompagnant la photo de Lucien Grenier, **DAN GAY** était identifié comme étant à l'emploi de Loto-Québec. En fait, Dan assume le poste de directeur de région pour la nouvelle filiale de Loto-Québec soit la Société des Loteries Vidéo du Québec. Evidemment, **BERNARD VILLENEUVE** continue d'assurer la direction de Loto-Québec dans l'Outaouais.

ARBITRE

La gentille **FRANCINE**, du Café du Parc, possède de nombreux talents dont celui d'arbitre. Si l'on se fie aux commentaires du confrère **YVES ROULEAU**, ce don est évident.

AU SQUASH

PIERRE ROCHON a remporté les honneurs lors du Tournoi de squash du Club Optimiste des Hautes-Plaines présenté récemment à la Sporthèque. Les membres du Club désirent remercier **HELENE DUPRAS** et **LARRY GREEN** pour l'excellence de l'organisation de cette journée.

PARTI LIBERAL

ROBERT GAGNE a été élu à la présidence du Parti libéral du Canada du comté de Hull-Aylmer. Comme on peut le constater, Robert est encore très présent dans la communauté.

EN REPUBLIQUE?

GILLES «Stéréo Plus» LAJOIE songe sérieusement à prendre des vacances sous des cieux plus cléments mais il refuse toujours l'invitation de quelques amis pour un périple en République Dominicaine.

IL SUCCOMBE

DARREL CORCORAN, directeur des ventes à CKTF et également propriétaire du restaurant Le Revers à la Sporthèque, a finalement succombé aux avances insistantes du conseiller publicitaire **MARTIN GODCHER**.

INVITATION AUX COURTIERS

CAROLINE DUBREUIL, de l'Association des courtiers de l'Outaouais, invite les membres à une soirée dansante accompagnée d'un cocktail le vendredi 2 décembre à 18h00 au Quality Inn du 131 Laurier à Hull. Pour information, il faut contacter Caroline au 777-5246.

PRESIDENTE DES BLEUETS

MIREILLE MUNGER est devenue la nouvelle présidente de l'Association des Bleuets de l'Outaouais. Elle succède ainsi à **SYLVAIN PERRON** qui a occupé ce poste pendant deux ans. Les collègues **MARTIN GODCHER** et **MARIO BOULIANNE** font partie également de cette association.

UN MOTEL AU RAFTMEN

BERNARD PELLETIER, du Raftmen, caresse le projet de construire un motel de 88 chambres sur quatre étages à l'arrière de la célèbre brasserie hulloise. Quoique ce ne soit qu'un projet, les intentions du promoteur sont sérieuses. Il lui reste maintenant à s'adjoindre quelques investisseurs afin de concrétiser son rêve.

AU JOUR DU SOUVENIR

PAUL FOURNIER, président de l'Association libérale de Hull, représentait le député de Hull, **ROBERT LESAGE**, lors de la traditionnelle cérémonie du Souvenir dimanche dernier au cénotaphe de Hull.

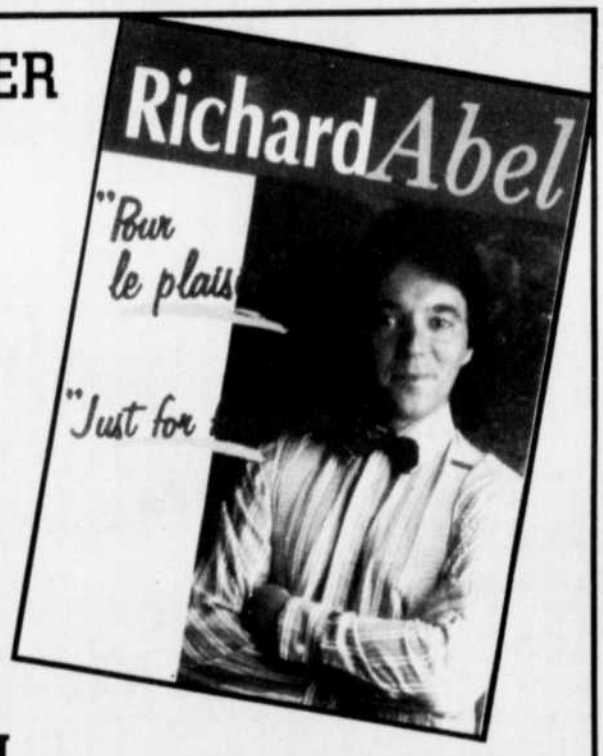
Nouveaux membres au Rotary

Le Club Rotary de Hull peut maintenant compter sur le dynamise de deux nouveaux membres. Il s'agit de Serge Bastien, de la Banque nationale du Canada, et de Richard Castonguay, de J.Baillot et fils. Ils sont accompagnés du président du Club, Roland Michaud et de Madeline Baillot, responsable du recrutement.

LE DIMANCHE 20 NOVEMBRE
Dans le quartier #13
élisons
PAUL FOURNIER

Un commissaire disponible
PAUL FOURNIER ✔
Bureau de scrutin:
ÉCOLE CÔTE DU NORD

VENEZ RENCONTRER
le PIANISTE
RICHARD
ABEL
le DIMANCHE
20 NOVEMBRE
de 13 h à 16 h
aux
GALERIES de HULL



Venez découvrir son dernier album
"POUR LE PLAISIR"
ainsi que ses autres succès

Les GALERIES DE HULL
320, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (ANGLE MONTCLAIR)
RENSEIGNEMENTS : 770-7925

PAVILLON DU PARC INC.

RECHERCHE DE RESSOURCES DE TYPE FAMILIAL À HULL

Le Pavillon du Parc inc. est un organisme dont la mission est d'offrir aux personnes vivant avec une déficience intellectuelle des services d'adaptation ou de réadaptation et d'intégration sociale. Il doit en conséquence fournir parfois une ressource de type familial à des adultes ou des enfants en ayant besoin.

Nous recherchons des familles pouvant offrir une disponibilité permanente ou de fin de semaine afin de recevoir chez elles un adulte ou un enfant. Le milieu choisi devra offrir à ces personnes une vie familiale chaleureuse et acceptante tout en étant disponible. Nous désirons également que les familles collaborent avec les intervenants sociaux et les éducateurs afin de poursuivre les apprentissages des personnes qui leur seront confiées.

Si ce travail vous intéresse ou si vous désirez en savoir un peu plus sur les conditions financières proposées ou autres, communiquez avec:

pour les adultes: Sylvie Fillion au 771-2583 poste 210
ou: Manon Allaire au 771-2583 poste 203
pour les enfants: Fabien Desforges au 771-2583 poste 204

BRUNCH
Notre fameux brunch GASTRONOMIQUE est de retour
TOUS LES DIMANCHES de 9h à 14h
Seulement 7,95$
5,95$ Enfants moins de 12 ans
OUVERT POUR DÉJEUNER À LA CARTE du lundi au samedi
RESTAURANT CAFÉ du PARC
254 Deveault, Hull (à l'arrière de CHOT) • 777-5752

Participation massive aux programmes de sensibilisation du Service des incendies

Erika Newton de l'école Saint-Paul a été élue chef-pompière d'un jour et Josée Tremblay de l'École secondaire de l'Ile, chef-inspecteur d'un jour, dans le cadre d'une cérémonie de remise des prix du programme de pédagogie et du concours de dictée du Service des incendies de la Ville de Hull.

Les deux élèves hullois ont été choisis parmi les gagnants de chacune des écoles participantes. Dans le cadre de leur occupation honorifique, les apprentis-pompiers accompagneront leur aîné dans ses fonctions.

Le Programme pédagogique et le concours de dictée ont été créés dans le but de sensibiliser les élèves aux moyens efficaces de prévention et d'évacuation lors d'un incendie. Ces deux activités sont intégrées aux cours de français dispensés dans les écoles primaires et secondaires du territoire de la Ville de Hull.

Cette année, le Programme pédagogique a rejoint plus de 4500 élèves du niveau primaire tandis que 3300 élèves du niveau secondaire ont pris part au concours de dictée.

Les finalistes de chacune des écoles étaient Sébastien Gauvreau (Chelsea), Vincent Gaboury-Colette (Côte-du-Nord), Mary-Lyne Fournier (Du Dôme), Louis-Philippe D'Aoust (Jean-de-Brébeuf), Amélie Sauvé (Lac-des-Fées), Valérie Tanguay (Mont-Bleu), Emmanuel Oliviera (Notre-Dame), David Thuel Henriquez (Parc-de-la-Montagne), Michelle Lams (Pie XII), Jean-Michel Bédard (St-Jean-Bosco), Benoit Gauthier (St-Rédempteur) et au secondaire, Julie-Anne Allard (D'Arcy-McGee), Josée Tremblay (de l'Ile), Mélissa Baker (Hadley), Roxanne Potvin (Mont-Bleu), Natalie Jones (Philémon-Wright) et Catherine Riverdy-St-Pierre (St-Joseph).

Le Programme pédagogique a reçu l'appui financier du magasin Canadian Tire de Hull.

Pour clôturer les activités dans le cadre du programme pédagogique et du concours de dictée, on a nommé la chef inspecteur d'un jour, Josée Tremblay de l'école secondaire de l'Ile et la chef pompière d'un jour Erika Newton de l'école St-Paul. Sur la photo, le chef inspecteur intérimaire du Service des incendies Raymond Dubuc, l'enseignante de l'école secondaire de l'Ile Paulette Lalonde, Josée Tremblay, le maire de Hull Yves Ducharme, Erika Newton, la directrice de l'école St-Paul Francine Grenier et le chef du Service des incendies Jean-Maurice Roy.

Élections à la CSO-H
Circonscription N° 3

Sylvain Dufour

veut

une bonne gestion

ÉLECTIONS SCOLAIRES

PIERRE PHILION
un candidat disponible et présent sollicite un second mandat

Le 20 novembre, pour un commissaire de décisions et d'action

VOTEZ

PIERRE PHILION

Quartier #11 ✔

Bureau de vote : ÉCOLE ST-PAUL
Info. : **778-3476 / 778-0189**
Transport disponible sur demande

BOUTIQUE D'ANIMAUX

NOUVEAU À HULL

CLUB ANIMAL PLUS

OUVERT 7 JOURS

"Les meilleurs prix en ville"

Un choix de 33 aquariums

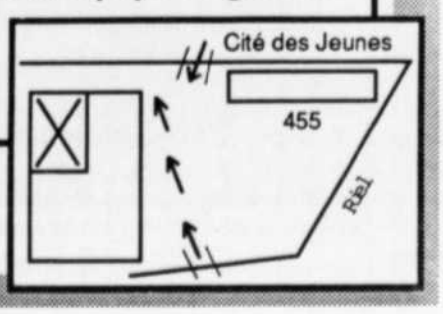
AUCUNE TPS, AUCUNE TVQ sur tout en magasin

* Éliminateur d'odeurs et taches 34 onces **9,99$** TPS TVQ Rég.: 16.19$
* Perruche bébé **10,99$** TPS TVQ
* Transporteur chien-chat **14,95$** TPS TVQ Rég.: 25.99$

AQUARIUM 35 gallons
équipé avec filtreur aqua clear 200, chauffe-eau, 2 plantes, filet, rampe fluorescente, nourriture, thermomètre.
**179,99$** TPS TVQ Rég.: 299.99$

* Bac à litière **16,99$** TPS TVQ Rég.: 24.99$
* Cyclid africain **5,49$** TPS TVQ Rég.: 7.99$

* Cage toute équipée pour hamsters **24,49$** TPS TVQ Rég.: 32.99$ — 99¢ de plus et obtenez un hamster
* Litière magique 2 sacs pour **9,99$** TPS TVQ Rég.: 7.99$ chacun
* Aquarium tout équipé 10 gallons **79,99$** TPS TVQ Rég.: 99.99$



771-9333 **455, boul. Riel, Hull**

* (jusqu'à épuisement des stocks)

Les élections scolaires: 15 quartiers sur 19 en élections

MARIO BOULIANNE
Le Régional

C'est ce dimanche 20 novembre que les commissions scolaires de l'Outaouais retiendront l'attention puisque les commissaires seront en élection. A la CSO-H, 15 des 19 circonscriptions électorales seront en élections. La semaine dernière, le Régional vous présentait quelques candidats qui avaient communiqué directement avec la salle des nouvelles. Cette semaine, nous vous présentons la liste complète.

QUARTIER 1

Deux candidats sont en lice dans la circonscription #1. Il s'agit de Michel Demers et Johanne Légaré. Le lieu de votation sera le Pavillon Reboul du 125 Sacré-Coeur.

QUARTIER 2

Deux candidats sont feront également la lutte dans le quartier #2 soit Francine Lorange et François Paris. L'école Saint-Rédempteur du 39 St-Florent sera le lieu de votation de ce quartier.

QUARTIER 3

Dans le quartier #3, on compte trois candidats inscrits. Il s'agit de Sylvain Dufour, Valérie Gareau et Dugald Stewart. Les résidents de ce secteur pourront voter à l'école Notre-Dame du 170 Papineau.

QUARTIER 4

Aucun scrutin n'aura lieu dans cette circonscription puisque la commissaire Denise Lafrenière a été élue sans opposition.

QUARTIER 5

Pierre Charbonneau et François Nault se feront la lutte dans le Quartier #5 le 20 novembre puisqu'ils sont en lice pour le poste de commissaire de ce quartier. Les électeurs pourront voter à l'école Jean-de-Brébeuf du 70 Brunet.

QUARTIER 6 et 7

Dans ces deux circonscriptions, les commissaires ont été déclarés élus sans opposition. Il s'agit de Suzanne St-Jacques dans le quartier #6 et Jocelyn Blondin dans le quartier #7.

QUARTIER 8

Ghislaine Boucher, Henri Meunier et Hélène Ricard sont en lice pour le poste de commissaire du quartier #8. Les résidents devront aller voter à l'école Lac-des-Fées du 4 Chapleau.

QUARTIER 9

Le poste de commissaire du quartier 9 sera chaudement disputé puisque quatre candidats sont en lice. Il s'agit de Sandra Kolbl MacDonald, Richard Lacroix, Marcel Laflèche et Robert J.W.Letang. Le vote aura lieu au Centre Vision Avenir du 30 St-Raymond.

QUARTIER 10

L'école du Parc-de-la-Montagne sera lieu de votation des résidents du quartier #10 alors que les candidats Jean-Maurice Denault, Roger Farley, Jacques Lemay et Michel Mino brigueront le poste de commissaire de ce secteur.

QUARTIER 11

Brent Moore, Pierre Philion et Mario Rail sont en lice pour le poste de commissaire du quartier 11 le 20 novembre. Le lieu de vocation sera situé à l'école St-Paul du 145 Isabelle.

QUARTIER 12

Michel Lanthier fera la lutte à Lise Payment Marchand, présidente sortante de la CSO-H, dans le quartier #12. Le lieu de votation sera situé à l'école Mont-Bleu du 45 Boucher.

QUARTIER 13

Paul Fournier et Marcel Painchaud se feront la lutte pour le poste de commissaire du quartier #13. Les résidents devront se rendre à l'école Côte du Nord pour exercer leur droit de vote.

QUARTIER 14

Les résidents du quartier #14 devront choisir entre Louis Carrier et Pierre Ricard à titre de représentant à la CSO-H. Le lieu de votation pour ce secteur est situé à l'école St-Paul du 145 Isabelle.

QUARTIER 15

Dans le quartier #15, Marie-Andrée Lépine a été élue par acclamation.

QUARTIER 16

L'école du Dôme de la rue du Dôme sera le lieu de votation du quartier #16 où se feront la lutte Gary Drouin et rené Mercier pour le poste de commissaire.

QUARTIER 17

Robert Dawson et Monique Déziel tenteront leur chance dans la circonscription #17 (Chelsea) aux prochaines élections. Les résidents du secteur pourront voter au centre administratif MRC des Collines ou au Centre communautaire de Farm Point.

QUARTIER 18

Marie-Hélène Baillot, Gérald Lesage et Alain Toutloff sont en lice pour le poste de commissaire du quartier #18 de la CSO-H. Les résidents pourront exercer son droit de vote aux écoles Ste-Cécile et St-Joseph à La Pêche.

QUARTIER 19

Enfin, dans le quartier # 19, Jean-Pierre Brunette et Michel Gervais sont en lice pour le poste de commissaire. Les électeurs pourront voter à l'école Ste-Cécile, au centre culturel Quatre Saisons et au centre des loisirs Duclos de La Pêche.

Quelques candidats présentent leur programme

MARIO BOULIANNE
Le Régional

QUARTIER 1

Dans la quartier #1, **JOHANNE LEGARE** se porte candidate pour les élections scolaires. Elle compte ramener la réussite des élèves au centre des préoccupations, raffermir les liens entre la CSO-H et la CS Aylmer, éliminer la violence dans les écoles et revaloriser le travail des enseignants.

Cette dernière a été active au sein du comité d'école St-Jean-Bosco, du Regroupement scolaire du Manoir des Trembles, et trésorière de l'Univers des Petits.

QUARTIER 2

FRANCINE LORANGE se porte candidate pour un second mandat dans le secteur St-Rédempteur. La candidate compte amener la gratuité des manuels scolaires, la justice pour toutes les classes d'élèves, le droit de parole aux parents, contrer la fermeture d'écoles. Madame Lorange fut à l'origine de la Chorale des Petits chanteurs de l'Ile qui regroupe des jeunes de cette partie de la ville de Hull.

FRANCOIS PARIS est également candidat dans cette circonscription. Selon monsieur Paris, ce dernier mise sur le concensus et son implication fait de lui un candidat d'expérience. «Depuis trois ans, notre secteur est représenté par une commissaire qui concentre ses efforts sur des problèmes qui la touche personnellement», dit-il.

Monsieur Paris fut président du comité d'orientation de l'école St-Rédempteur durant deux ans.

QUARTIER 3

SYLVAIN DUFOUR sera du nombre des candidats aux élections scolaires en se présentant dans la circonscription #3. Père de trois enfants, monsieur Dufour compte mettre les élèves au centre des préoccupations, consulter et informer les parents, revaloriser le rôle de l'enseignant et travailler à l'intégration, la violence, les programmes spéciaux et l'aménagements.

QUARTIER 5

FRANCOIS NAULT sera candidat aux prochains élections scolaires dans la circonscription # 5 (Manoir des Trembles). Ce père de deux enfants au primaire et membre du Regroupement scolaire du Manoir des Trembles veut instaurer une gestion transparente, gérer en fonction de la réussite scolaire, cesser les querelles de clochers et revaloriser le rôle de l'enseignant.

PIERRE CHARBONNEAU, un résidant du Manoir des Trembles, sera candidat dans le quartier #5. Ce père de deux enfants a été actif dans les différents comités d'écoles depuis neuf ans et denièrement à l'école Jean-de-Brébeuf.

Ce dernier préconise une école pour le Manoir, l'ouverture des écoles à des fins récréatives, une meilleure gestion du budget et un meilleur retour sur l'investissement en taxes scolaires.

QUARTIER 8

HELENE RICARD sollicite un nouveau mandat auprès des résidents du quartier #8. Elue pour la première fois à la CSO-H en 1987, cette enseignante à la retraite et mère de six emfants fut présidente de l'exécutif de la CSO-H pendant 3 ans. Elle réside dans ce quartier depuis maintenant 40 ans et se dit très près des besoins des parents et des enfants.

Madame Ricard a comme objectif d'appliquer une saine gestion des budgets confiés à la CSO-H ainsi que de renforcer la mission pédagogique.

QUARTIER 10

JACQUES LEMAY est candidat dans la circonscription #10 et se prononce pour un gel de la taxe scolaire pour les quatre prochaines années et l'obtention d'une école dans le Manoir des Trembles.

Ce pompier de Hull père de deux enfants croit qu'il faut administrer le budget scolaire de façon à maintenir une qualité d'éducation tout en gérant avec discernement.

ROGER FARLEY est également candidat dans ce secteur. ce dernier se décrit comme le candidat du renouveau. «La table des commissaires doit présenter un nouveau visage à la population et aux parents, dit-il. Il faut redonner aux jeunes le goût d'apprendre». La campagne de monsieur Farley sera axée sur la consultation, la transparence et une saine gestion des finances.

QUARTIER 12

MICHEL LANTHIER est candidat dans le secteur #12. Ce dernier croit fermement que le commissaire peut jouer un rôle-clé dans l'éducation et l'environnement scolaire des enfants dans la mesure où il suscite le partenariat entre les enseignants, les parents et le personnel non-enseignant.

Cet éducateur au Centre Les Jeunes de l'Outaouais s'engage à remettre au comité d'école le tiers du budget discrétionnaire accordé au commissaire et préconise la fusion des commissions scolaires Outaouais-Hull et Aylmer.

Lock-out à l'hôtel Centre-Ville

Le Régional

Les propriétaires de l'hôtel Centre-Ville de Hull ont décrété un lock-out contre leurs employés à 6h00 lundi matin.

Dans un communiqué émis par la partie patronale, il est dit que l'entreprise est aux prises avec une baisse de revenus et que les demandes syndicales se chiffraient aux environs de 6% de la rémunération globale. «L'administration de l'hôtel se voit dans l'obligation de cesser toutes ses activités commerciales pour une période indéterminée», dire le porte-parole patronale Pierre Brassard. La semaine dernière, les deux parties se sont réunies à plusieurs reprises en présence d'un médiateur. Une réunion spéciale a eu lieu vendredi dernier mais aucun débloquement n'est survenu.

Le Maraîcher

HULL ; 1030, boul. St-Joseph 776-0161

Lun. et mar. 9 h - 19 h ; merc. 9 h - 20 h ; jeu. et ven. 9 h - 21 h ; sam. 8 h - 18 h ; dim. 9 h - 17 h

SPÉCIAUX en VIGUEUR du 16 nov. au 19 nov.

Nous acceptons tous les chèques gouvernementaux

DÉPARTEMENT DE VIANDE FRAÎCHE ET DE CHARCUTERIE. SERVICE COURTOIS, QUALITÉ GARANTIE. BOUCHERIE CHOLETTE

BANANES 19¢ LB

PRODUIT COSTA RICA

OSEZ COMPARER

CONCOMBRES 4/69¢ PROD. DES É-U.

CHOU VERT .29¢ LB

ORANGES SANS PÉPIN - DE LA FLORIDE 15¢ CH.

TOMATES ROUGE. PROD. DE LA FLORIDE 69¢ LB

POIRES BARTLETT PROD. CALIFORNIE 89¢ LB

PATATES PROD. I.P.E. 19¢ LB

CAROTTES OU OIGNONS 89¢ SAC 5 LBS

SAC DE 5 LBS PROD. DES É-U.

PIMENT VERT 69¢ LB

PROD. DES É-U.

SUBWAY

1030, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

Achetez un sous-marin de 12 pouces et obtenez le deuxième pour 99¢

Sur présentation de ce coupon et à l'achat d'un breuvage de format moyen.
Le deuxième sous-marin doit être de valeur équivalente ou moindre.

EXPIRATION : 22 NOVEMBRE 1994

Les 3 Dauphins

CARREFOUR ST-JOSEPH
1030 boul. St-Joseph
(en face de Ville Toyota)

778-7717

EAU DISTILLÉE 2 99$ / 18 litres
Obtenez le 6e gratuit

GRAND CHOIX DE REFROIDISSEURS D'EAU À PRIX IMBATTABLE

PRIX D'AMIS TOUS LES JOURS
Les Nettoyeurs Clair Net
- *Service de qualité supérieure*
- *Nos prix sont les plus bas*

COMPLET 2 pièces	6 25$
ROBE	6 25$
PANTALONS	2 95$
CHEMISE	99¢
VESTON	3 30$
JUPE	2 95$

- *Service 24 heures*

N.B. Également un service complet d'altération

FAITES VOTRE VIN
KIT POUR DÉBUTANT
Incluant moût PUR VIN
Tout pour faire 26 bouteilles de vin. 74 50$

"Désolé" pas assez de place pour vous donner tous nos bas prix !

MARIO BOULIANNE

Pour l'amour du sport

A la télévision, les amateurs de hockey n'ont plus vraiment le choix. Soit ils courent au Club vidéo le plus près pour louer les cassettes de Don Cherry, soit ils se tapent pour la cinquième fois la série Lance et Compte.

A tous malheurs, on peut retenir un point positif. Dans le cas qui nous occupe, les amateurs de hockey professionnel peuvent maintenant vivre les mêmes frustrations que celles qu'on appelle les «veuves du hockey». Pour ne pas subir la même torture et être affublés du sobriquet de «veufs du téléroman», les vrais amateurs se dirigent à l'aréna Guertin pour voir évoluer les Olympiques de Hull de la Ligue junior majeur du Québec.

On est bien loin du hockey de la Ligue Nationale mais le produit n'est pas pour autant si mauvais. Depuis le déclenchement du lock-out dans la LNH, les assistances ne cessent d'augmenter dans le circuit Courteau. A Hull, au cours du mois d'octobre, plus de 17 000 personnes ont assisté aux six matches présentés à l'aréna Guertin. Depuis le début de la saison, près de 30 000 personnes se sont déplacées soit une augmentation de plus de 9000 spectateurs comparativement à l'an dernier. En fait, Hull ne fait pas exception puisque partout ailleurs dans le circuit, on obtient la même constatation. Selon la Ligue, un peu plus de 250 000 personnes ont assisté aux matches de hockey junior majeur comparativement à 205 000 l'an dernier.

La présence de quelques surdoués qui évoluent normalement chez les professionnels, on parle ici de Alexandre Daigle et Jocelyn Thibault, est évidemment un facteur mais le lock-out dans la LNH en est la principale raison. La amateurs s'ennuient du hockey.

Les foules habituelles du hockey junior sont constituées d'inconditionnels de ce calibre de hockey, de jeunes «groupies» et d'étudiants. Maintenant, plusieurs centaines d'amateurs y adhèrent pour l'amour du sport.

Cette situation est une vraie bénédiction pour le hockey junior au Québec. De plus en plus délaissé, les équipes de la LHJMQ connaîssent de plus en plus de difficultés. Outre Hull, Chicoutimi, Sherbrooke et Halifax, peu de franchises attirent plus de 1500 spectateurs par rencontre. Maintenant, on voit les foules envahir les arénas du Québec. A Beauport par exemple, on a même présenté un match au Colisée de Québec, amphithéâtre des Nordiques de Québec qui a attiré 15 000 personnes.

Il est donc à prévoir que la popularité du hockey junior au Québec augmente. En fait, au fil des ans, le désintéressement des amateurs a fait mal à plusieurs équipes. On a qu'à se rappeler l'époque du Canadien Junior, des Remparts de Québec et des Castors de Sherbrooke. Seule Sherbrooke est encore dans la Ligue non sans avoir interrompu ses activités pendant un certain temps. Bref, l'époque des grands amphithéâtre est bien révolue mais, avec le conflit qui règne dans la LNH, la situation économique des équipes junior ne peut que s'améliorer. En espérant maintenant que les amateurs resteront fidèles encore quelques années et que la ligue présidée par Gilles Courteau y tire quelques leçons.

Et la principale leçon à en tirer est d'offrir un produit de qualité et d'agir en professionnel. Ce n'est certainement pas en perdant ses vedettes à 18 ans que cette ligue survivra. Ses dirigeants doivent entamer des discussions avec les autres ligues junior au pays ainsi que la Ligue Nationale. Le seul point à l'ordre du jour devrait être l'âge d'entrée chez les professionnels. A mon avis, 19 ans devrait être un âge minimum.

Élections à la CSO-H
Circonscription N° 3

Sylvain Dufour

veut

la transparence

SERVICES TECHNIQUES OUTAOUAIS

Vente et réparation
d'équipement de bureau
Spécialité imprimante au laser

Marcel Gauthier

(819) 561-6636

ÉLECTIONS SCOLAIRES

Le 20 novembre, soyez sur la bonne voie votez

RICHARD LACROIX

Quartier #9 ✔

- Résidant de la paroisse St-Raymond pendant 35 ans
- Marié à Suzanne Charbonneau et père de Kim et Tammy
- À l'emploi de l'usine de papiers Scott depuis 1968

Programme:

- Favoriser davantage le développement pédagogique
- Remédier au décrochage scolaire
- Favoriser le regroupement des commissions scolaires de Hull et d'Aylmer
- Favoriser la consultation et la concertation

Le dimanche 20 novembre
Votez

RICHARD LACROIX ✔

- **INFORMATION: 595-3489**
- **Transport disponible sur demande**

(Bureau de vote: Ancienne école St-Raymond)

DIVORCE ou SÉPARATION

- Garde d'enfant
- Pension alimentaire
- Partage des biens (Patrimoine familial, etc.)

RENCONTRES D'INFORMATION GRATUITES
Prochaine rencontre, mardi le 29 novembre 1994 à 19 h 00

CENTRE D'INTERVENTION JURIDIQUE

Me Denis Mathieu Notaire & Médiateur
animateur "La Médiation et Vous", télé 3
chroniqueur - Revue de Gatineau

Pour information (819) 246-1157 160, boul. de l'Hôpital, suite 201, Gatineau

LE RÉGIONAL HULL

Publié par Publications Dumont
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone (819) 776-1063
Fax 776-1668

DUMONT COGECO
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE inc. PELH

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

RÉDACTION
Yves Rouleau
Jean-Pierre Arsenault
Sylvain Dupras
Bryan Kirk
Louis-P. Brûlé

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES
Martin Godcher
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Jocelyn Thibault
Arno Ziegler

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lise Poulin Daigle

CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin

COMPTABILITÉ
Julie Parent

RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES
Brigitte Gauvreau

DISTRIBUTION
Messageries Outaouais

IMPRESSION
Imprimerie Qualimax Inc.

PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT : Canada $52 - 1 an / Étranger $62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

DU NOUVEAU... POUR *tous* LES GOÛTS!

Venez joindre le père Noël pour le petit déjeuner dans son Nouveau Royaume

SAMEDI LE 19 NOVEMBRE À 9H30

- Le père Noël sera sur place dans la foire alimentaire du Marché pour déguster des beignes et du lait (gratuit pour tous enfants en bas de 10 ans).
- Des bouffons seront sur place aussi pour peinturer des visages.
- Les photos avec le père Noël dans son Nouveau Royaume seront disponible aussi après le déjeuner.

Les GALERIES DE HULL

320, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (ANGLE MONTCLAIR)

RENSEIGNEMENTS :
(819) 770-7925

Circuit 37: compromis rejeté

YVES ROULEAU
Le Régional

La voie de compromis suggérée dans le dossier de la suppression d'une partie du circuit d'autobus 37 n'a pas reçu l'aval du conseil municipal de Hull.

Le conseil a en effet rejeté par 7 voies contre 4 la résolution à l'effet de conserver un allez en matinée et un retour en après-midi.

Opposée à la supression du circuit 37, la conseillère Denise Gagné a elle-même voté contre le compromis le qualifiant de «mesure pour rire du monde».

«Il n'est pas question que j'appuie cette solution de rechange qui en est pas une, mais plutôt une manière de rire du monde», a soutenu Mme Gagné.

D'autres conseillers se sont opposés indiquant qu'ils allaient plutôt travailler en faveur du rétablissement complet du circuit 37. Pour sa part, le conseiller Roch Cholette s'est opposé pour, a-t-il prétendu, respecter la volonté de la conseillère du quartier, Denise Gagné.

Ainsi, la boucle Gamelin, Émond, St-Raymond du circuit 37 n'existe plus, bien que des conseillers ont ouvertement indiqué qu'ils ne considéraient pas le dossier comme clos et qu'ils allaient travailler à une «une véritable solution» au problème des usagers frustrés du circuit 37.

Taxibus

Pour sa part, le conseiller Claude Bonhomme, représentant de la Ville de Hull à la Société de Transport de l'Outaouais, a été mandaté pour se rendre à Rimouski afin d'étudier le sytème mis en place dans cette ville sous la raison sociale de Corporation de taxibus de Rimouski.

La Corporation de taxibus de Rimouski fonctionne grâce à une étroite collaboration entre l'industrie privée du taxi et la municipalité pour assurer le transport, à coût raisonnable, pour les usagers et pour la municipalité des résidants.

M. Bonhomme fera rapport au conseil dès son retour.

Une première au conseil?

YVES ROULEAU
Le Régional

Y aurait-il eu une première à l'assemblée du conseil municipal de mardi dernier ? C'est ce que s'est demandé la galerie après qu'un membre de l'Association des citoyens de Hull eut adressé des félicitations au maire de Hull, Yves Ducharme.

En effet, M. Euclide Leford a félicité le maire «pour son implication dans le dossier du casino».

Il s'agit d'une déclaration inusitée, peut-être même inédite, de la part d'un membre de l'Association des citoyens puisque ce regroupement qui s'est improvisé «opposition officielle» du conseil, s'emploie à remettre systématiquement en question toutes les décisions des élus.

L'Association des citoyens, dont le président est M. Jean-Louis Ménard et qui compte environ cinq membres particulièrement actifs, est visible et surtout audible lors de la période de questions des assemblées de conseil.

Lors de la dernière assemblée, M. Lefort a posé ses questions habituelles aux conseillers et a terminé son allocution en félicitant le maire Ducharme.

Malheureusement pour ce dernier, il était absent de l'assemblée et il n'a pu entendre le message «historique».

Commission scolaire
Vallée-de-la-Lièvre
CENTRE RELAIS DE LA LIÈVRE

COURS TEMPS PARTIEL : SECTEUR ALIMENTATION ET TOURISME

Cours service de bar (créditable à un D.E.P.) 135 heures
SERVICE DES BOISSONS (élaboration des cocktails) ET SUGGESTIONS DE VINS ET BOISSONS (connaissance des spiritueux, vins, bières, etc...)

Dates : Les mardis, mercredis, jeudis de 9 h à 16 h 10
Janvier : 10 - 11 - 12 - 17 - 18 - 19
Février : 14 - 15 - 16 - 21 - 22 - 23
Mars : 7 - 8 - 9

En plus, pratique au nouveau restaurant "La Table des trois Vallées"
(les dates de service en soirée sont à déterminer avec le formateur)
Coût : 100 $ Préalable : secondaire III ou l'équivalent
Quelques places seulement

Centre Relais de la Lièvre
584, boul. Cité des Jeunes,
Buckingham (Québec) J8L 2W2
986-8514

NE CONFIEZ PAS VOTRE SANTÉ À DES INCONNUS...
...FAITES CONFIANCE À L'EXPÉRIENCE!
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
ASSURANCE MÉDICO-HOSPITALIÈRE HORS-QUÉBEC
Communiquez avec nous par téléphone !
composez le: (819) 778-2225
...ou présentez-vous à notre succursale:
CAA-Québec
425, boul. St-Joseph, Hull
Heures d'ouverture: du lundi au mercredi: de 9h30 à 17h00
jeudi et vendredi: de 9h30 à 20h00
samedi: de 10h00 à 15h00

CESSEZ DE FUMER
LA CLINIQUE DES POUMONS ROSES
DEPUIS 19 ans
CHRO À HULL
Débutant
le 28 novembre 1994 à 19 heures
INFO:
Marie Marcaurelle 663-1776

061194-1
Avec mon démarreur à distance, j'aime quasiment l'hiver!
Démarreur à distance
à partir de 149.95$ inst. en sus
Informez-vous!! Modèles sécuritaires pour voitures à transmission manuelle
Modèles 1995 spécial d'introduction
Faites réparer votre pare-brise GRATUITEMENT si vous êtes assuré!
Ton auto est aux oiseaux.
915, boul. St-Joseph, Hull (Québec) (819) 776-3186
400, ch. Mc Connell Aylmer (Québec) (819) 685-0282
1001, boul. Maloney O. Gatineau (Québec) (819) 568-2266
Lebeau VITRES D'AUTOS

Ville de Hull
SPÉCIALISTE EN THÉÂTRE
Service des loisirs et de la culture
(Homme ou femme)
POSTE À TEMPS PARTIEL
RÉSUMÉ DES TÂCHES
Enseignement des techniques de base dans la spécialité ci-dessus mentionnée.
QUALIFICATIONS ET EXIGENCES
- Expérience pertinente;
- Formation et/ou expérience pertinente au domaine d'enseignement;
- Être âgé(e) d'au moins 18 ans;
- Résider à Hull.

PÉRIODE D'EMPLOI: De janvier à avril 1995.
SALAIRE: 17,51 $ l'heure.
INSCRIPTION
Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h, le 25 novembre 1994 accompagné d'un curriculum vitae.
NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI
Ville de Hull
Service des loisirs et de la culture
25, rue Laurier, 7e étage
Hull (Québec) J8X 4C8

En bref

Bénévoles demandés

La Société canadienne de la sclérose en plaques tiendra son emballage-cadeaux à l'occasion de Noël aux Galeries de Hull du 9 au 24 décembre. L'organisme à un urgent besoin de bénévoles maintenir une présence à son kiosque. Pour information, composer le 778-1450.

Naturothérapie

La naturothérapeute Michèle Dumas présentera une conférence intitulée «La santé dans votre assiette» le mardi 22 novembre à 19h30 à la Cabane en bois rond de Hull. Pour information ou réservation, composer le 772-0523 ou le 778-0964.

Kitchi-Sipi

L'exécutif de la Communauté autochtone Kitchi-Sipi désire inviter ses membres, présents et futurs, à leur assemblée qui aura lieu le mercredi 16 novembre à 19h00 à la Légion de Hull, 135 Eddy.

ÉLECTION SCOLAIRE 1994

le dimanche 20 novembre

circonscription #10

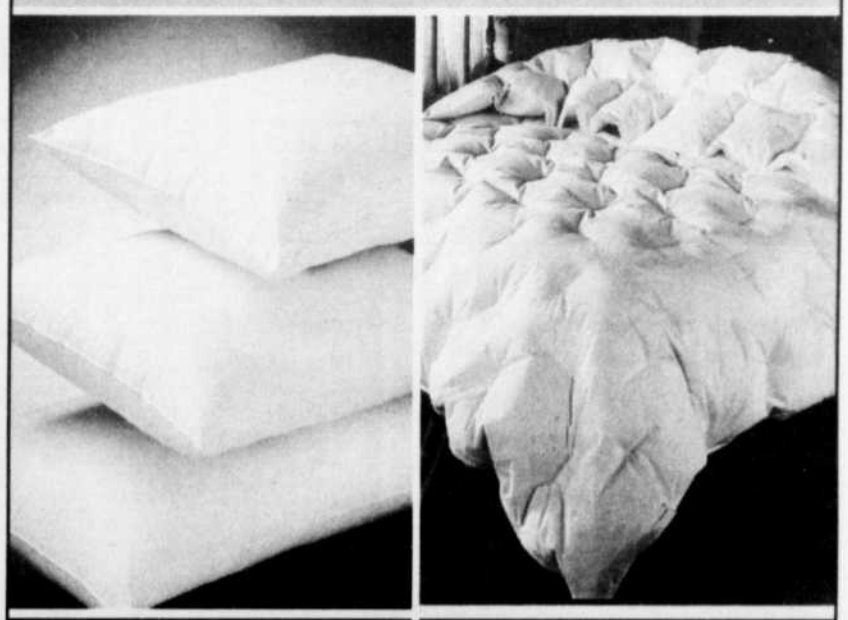
Lieu de votation:
ÉCOLE PARC de la MONTAGNE

Un commissaire pour les enfants

JACQUES LEMAY

X

SOLDE SPECTACULAIRE SUR LES OREILLERS!



OREILLER EN DUVET D'OIE BLANCHE

Toute simplement notre meilleur!

MAINTENANT SEULEMENT

59,99 Toute grandeur

Regulier jusqu'à 129,99

COUETTE EN DUVET D'OIE BLANCHE

Couette de qualité exceptionnelle!

VOTRE CHOIX

199,99 Toute grandeur

Regulier jusqu'à 399,99

COUVRE-MATELAS EN PERCALE

100% coton, ajustement parfait

VOTRE CHOIX

59,99

Régulier jusqu'à 99,99

ENSEMBLE DE DRAPS PERCALE

Vaste sélection-toute 1ère qualité

MAINTENANT SEULEMENT

19,99

Régulier jusqu'à 40,00

OREILLER GRAND FORMAT

Disponible rempli de fibres ou de plumes

VOTRE CHOIX

12,99

Régulier jusqu'à 29,99

C'EST NOTRE PLUS GROSSE VENTE LE LITERIE DE LA SAISON!
...ÉPARGNES JUSQU'A **50%***

*la vente se termine le 27 nov. 94

TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN EN LITERIE

LINEN Superstore

2675 ALTA VISTA • LOBLAWS PLAZA
OTTAWA • 521-5000
194 ROBERTSON ROAD• VILLAGE MEWS PLAZA
NEPEAN • 828-5000
25 CHEMIN DE LA SAVANE • LA PORTE DE GATINEAU
GATINEAU • 568-2000

Heures d'affaires : lundi-mardi 10am-18h • mercredi-jeudi-vendredi 10am-21h • samedi 9am-17h • dimanche 10am-17h

GENS D'ENTREPRISES

Cette semaine:

FIGARO FIGAR-ELLE

(COIFFURE UNISEXE)

GALERIES DE HULL 320, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

Tél.: 770-7776 / 772-7776

Figaro/Figar-Elle, une enseigne qui existe depuis 35 ans à Hull.

Une réputation d'excellence attestée par 35 ans d'existence

Il y a un choix qui est facile à faire en matière de coiffure à Hull. C'est celui du Salon Figaro/Figar-Elle, dont la réputation de qualité est attestée par 35 ans d'existence.

Un salon de coiffure ne peut survivre aussi longtemps à moins d'offrir un service remarquable à sa clientèle, affirme avec raison le propriétaire de l'établissement situé au Galeries de Hull, 320 boulevard St-Joseph, Denis Morrissette.

D'abord situé Promenade du Portage, le Figaro a reçu ses clients aux Galeries de Hull ces 25 dernières années. «Les gens ne s'inquiétent pas lorsqu'ils viennent chez-nous, ils savent qu'ils repartiront satisfaits», fait remarquer le propriétaire du réputé salon de coiffure.

L'an dernier, le Salon Figaro a voulu faire profiter la clientèle féminine de son excellence en ouvrant le Figar-Elle, un salon pour dames. Mettant en pratique la même recette de succès que le Figaro, le Figar-Elle est en voie d'accéder à sa renommée.

Figaro/Figar-Elle a compris que ce sont d'abord et avant tout les coiffeurs et coiffeuses qui font la réputation d'un salon. Ainsi, aucun membre du personnel ne compte moins que trois ans d'expérience. Certains peuvent se vanter d'exercer leur métier depuis 20 ans. Le propriétaire Denis Morrissette coiffe lui-même depuis 15 ans.

Il n'est donc pas surprenant que les coiffeurs et coiffeuses donnent aussi facilement satisfaction à tous les clients peu importe la coupe de cheveux demandée. Le Figar-Elle effectue les permanentes, les teintures, les mèches ou le manicure.

«En ouvrant le Figar-Elle pour les dames, nous sommes devenus un véritable salon de coiffure familial. Monsieur, madame et les enfants peuvent tous profiter de notre expertise», indique le propriétaire.

Figaro/Figar-Elle a également l'avantage d'être situé dans le centre d'achat les Galeries de Hull. Ainsi, des membres de la famille peuvent se donner une nouvelle tête pendant que les autres effectuent des courses, situation particulièrement intéressante à ce moment-ci de l'année alors que nous sommes tous engagés dans une course contre la montre pour terminer le magasinage des Fêtes.

Le temps c'est de l'argent dit le vieil adage. Figaro/Figar-Elle l'a bien compris. C'est pourquoi, il emploie pas moins de 17 coiffeurs et coiffeuses pour assurer un service prompt. Le client a le choix de fixer ou non un rendez-vous, selon ce qui lui convient mieux.

Les clients peuvent également profiter du vaste stationnement couvert des Galeries de Hull.

Figaro/Figar-Elle est ouvert six jours par semaine, du lundi au mercredi de 9h00 à 18h00, les jeudis et vendredis de 9h00 à 21h00 et les samedis de 8h30 à 17h00.

«Le temps des Fêtes approche. Il y aura plusieurs occasions où l'on sera fier de montrer une belle tête. C'est donc le temps ou jamais de venir apprécier notre salon de coiffure. Je suis certains que vous serez tellement satisfaits que vous allez devenir de fidèles clients et clientes», souligne le propriétaire Denis Morrissette.

Comptoirs illimités
Centre de Coupes de Comptoirs
- Comptoirs de cuisine
- Comptoirs de salle de bains
Estimation gratuite
70-A Adrien Robert, Hull, Qué. J8Y 3S2
GILLES ROY, prop. Tél. Fax.: 595-5175

MONSIEUR Muffler
PNEUS & FREINS
Franchise opérée par
DUOMARK INC.
Tél.: (819) 777-5915
Fax: (819) 669-1372
135, boul. St-Joseph, Hull
Québec J8Y 3W7
Angle Montcalm et St-Joseph

RÉTRACTABLE • PATIO FIXE
COUVERTURE DE BATEAUX • TENTES
RÉPARATION DE TOILE DE TOUTES SORTES
ENTREPOSAGE
AUVENT NOUVEAU
Vente et installation d'auvent de toiles
150-B Adrien Robert
Hull, Qué.
J8Y 3S2
Bur.: (819) 771-5616
Rés.: (819) 455-9493
Fax.: (819) 771-9482

.TELECOM
Centre Cellulaire Plus
73, Jean-Proulx, Hull 777-0999
Bell *Mobilité*
Enfin libre

Italo
CÉRAMIQUE ET MARBRE
Vente et installation
Estimation gratuite
365 St-Joseph, Hull
Tél.: 770-5079 Fax: 770-0615

LES COUVRES-PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée
TAPIS - TUILES - VINYLE
CÉRAMIQUE - BOIS FRANC
VENTE • INSTALLATION
Service à domicile
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL
ou VISITEZ NOTRE SALLE D'EXPOSITION
DEPUIS 1954
Entrepôt 140 d'Edmonton, Hull,
Parc industriel Richelieu
771-5897
Si occupé, appelez 771-6945

Figaro Figar-Elle
Coiffure unisexe
17 COIFFEURS/COIFFEUSES
POUR MIEUX VOUS SERVIR
GALERIES DE HULL 320, boul. St-Joseph
770-7776/772-7776 Hull, Qué. J8Y 3Y8

Coplexpert Plus
262, boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 3X8
(819) 770-7974
Fax: (819) 770-9076

En bref

Chorale des Petits Chanteurs

Dans le but de financer leurs activités dont un voyage en Europe, la chorale des Petits Chanteurs de l'Ile organise un souper communautaire le samedi 19 novembre.

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb du conseil 1693 de Hull tiendront leur souper communautaire le vendredi 18 novembre à 17h00 au local des Chevaliers du boulevard St-Joseph à Hull. Pour information, composer le 777-3266.

Bazar de Noël

Le Centre de la Petite Enfance organise un bazar de cadeaux de Noël dans le but d'amasser des fonds pour leurs activités. Le bazar aura lieu le dimanche 20 novembre à la salle communautaire St-Jean-Bosco du boulevard St-Joseph. Pour information, composer le 776-0114.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

STATIONNEMENT DE NUIT PROHIBÉ DANS LES RUES DE LA VILLE DE HULL ET ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

Le Service de la police et le Service des travaux publics de la Ville de Hull désirent rappeler aux automobilistes la teneur des dispositions relatives au stationnement sur rue en période hivernale et les règles à respecter lors de l'enlèvement de la neige ou de la glace.

RÈGLEMENT 704, ARTICLE 11.20:

Durant la période du 1er décembre au 15 mars de chaque année, aucun véhicule ne doit stationner sur les rues et ruelles de la ville entre 1h00 a.m. et 7h00 a.m. du lundi au vendredi et entre 3h00 a.m. et 7h00 a.m. les samedi et dimanche, sur l'ensemble du territoire de la ville.
Il est également défendu de stationner sur la rue lors des opérations d'enlèvement de la neige.
La Ville est autorisée à faire remorquer tout véhicule stationné en contravention au présent règlement aux frais du propriétaire du véhicule.

RÈGLEMENT 1255, ARTICLE 1:

Il est défendu de déplacer, jeter, répandre, pousser de la neige ou procéder à des opérations de déneigement en prenant la neige d'un terrain pour la mettre ou laisser tomber sur les trottoirs, rues, ruelles ou terrains publics.

Le Service de la police et le Service des travaux publics espèrent obtenir, sans autre avis, la coopération des citoyens.

Service de la police
777, boulevard de la Carrière
Hull (Québec)

Ville de Hull

CONCOURS: 94-56

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES À TEMPS PARTIEL

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN
Service des opérations commerciales

RÉSUMÉ DES TÂCHES
Effectuer divers travaux d'entretien ménager: nettoyer des vitres, des gradins et différents locaux; épousseter des bureaux, des tables, des comptoirs, des chaises, etc.; passer l'aspirateur; placer et déplacer des objets; transporter des marchandises; faire le montage et démontage des salles lors des activités. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande des supérieurs.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES
- Avoir **complété** un secondaire III.
- Avoir au moins une (1) année complète d'expérience dans la conciergerie (de préférence, expérience récente).
- Résider à Hull.
- À noter que les candidats(es) pré-sélectionnés(es) devront réussir un examen de qualification (écrit) afin d'être admis à l'entrevue.

SALAIRE
13,71$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL
Horaire variable: soirs et fins de semaine **(MAXIMUM 24 HEURES PAR SEMAINE).**

INSCRIPTION
Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h 00 le 23 novembre 1994.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec) J8X 4C8

Ouverture du Nautilus Club à Hull

Un nouveau venu dans la famille de la bonne forme physique vient d'ouvrir ses portes à Hull. Il s'agit du Nautilus Club situé au 1040 St-Joseph. Ouvert depuis le lundi 19 septembre, plus de 200 membres jouissent des services du Club soit la danse aérobique, les exercices cardio-vasculaires, les appareils Nautilus et le plan d'amaigrissement. Dirigé par Mathieu Pageau (à droite), toute l'équipe attend les nouveaux membres avec impatience. Sur la photo, André-Emmanuel Giroux et Sylvie Bédard, quelques professionnels de la bonne forme de l'équipe Nautilus Club.

Gilles Vigneault, «l'homme par qui le pays prend la parole»

Il a accepté la présidence du 16e Salon du livre de l'Outaouais

Sylvain Dupras
Gatineau

Rarement a-t-on vu un homme de lettres et un poète être reçu par une ovation debout. Pourtant, Gilles Vigneault a eu droit à pareil hommage lorsque présenté à titre de président honoraire du 16e Salon du livre de l'Outaouais.

Ce chaleureux accueil lui était réservé mercredi dernier, à la Maison de la culture de Gatineau, à l'occasion de la première conférence de presse entourant cette 16e édition du Salon qui se tiendra au Palais des Congrès de Hull du 22 au 26 mars 1995.

«Gilles Vigneault est l'homme par qui le pays prend la parole», n'a pas hésité à lancer le président du Salon, Pierre Bernier.

Humble, M. Vigneault a accepté dignement tous ces hommages. « Dans ma jeunesse, à Natashquan, il n'y avait que deux livres et un almanach dans le salon. Aujourd'hui, je me précipite toujours aux Salons du livre, car ce sont vraiment des salons où il y a des livres.

«Pour moi, un Salon du livre, c'est un carrefour de milliers d'autoroutes ethniques que sont les auteurs et leurs livres. Le Salon du livre de l'Outaouais est plus important que les autres à mes yeux parce qu'il est situé à la frontière du véritable pays du dedans de la langue française».

M. Vigneault a été approché l'an dernier, au Salon du livre de Montréal, par l'ex-présidente du Salon, Gysèle Pelletier, et la directrice générale, Sylvie Lauzon. «M. Vigneault nous a dit de l'inviter et qu'il accepterait la présidence honoraire du Salon. Il a tenu parole», d'affirmer Mme Pelletier.

En plus de présenter le président honoraire, le président Pierre Bernier en a profité pour nommer deux nouveaux membres honoraires, les 17e et 18e. Il s'agit de Gysèle Pelletier et Lise Brochu. De plus, les 15 années d'implication de Denis Boyer ont été soulignées de digne façon, lui qui est directeur de la bibliothèque de Hull.

Mentionnons enfin que le Salon du livre de l'Outaouais, édition 1995, comptera 202 stands de maisons d'éditions connues et à découvrir.

SYLVAIN DUPRAS, La Revue

Le Salon du livre de l'Outaouais a présenté son président honoraire la semaine dernière à Gatineau. De gauche à droite, Sylvie Lauzon, directrice du Salon, Denis Boyer, bénévole honoré, Gysèle Pelletier, membre honoraire, Gilles Vigneault, président honoraire de la 16e édition, Lise Brochu, membre honoraire, et Pierre Bernier, président du Salon.

Hélène RICARD
une personne d'action

Quartier #8 ✔

- Résidante du quartier depuis 40 ans
- Mariée à André Ricard (fils de Léa Ricard)
- Élue pour la 1ère fois à la CSO-H en 1987
- Mère de six enfants et huit petits-enfants
- Présidente de l'exécutif de la CSO-H pendant 3 ans
- Objectifs : Mission pédagogique
  Saine administration

Bureau de vote : ÉCOLE LAC DES FÉES, 4, rue Chapleau

Info: 771-4989

Vive la Soupe et la SALADE Libres!

Soupe ou salade gratuite, à volonté.

Avec tous nos plats principaux,
nous vous offrons sans frais:

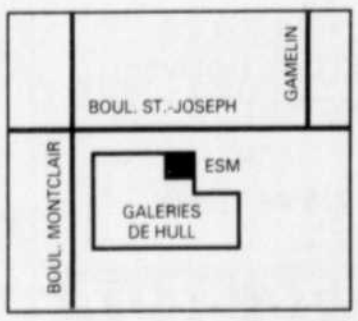
❶

le choix entre une soupe
et une salade jardinière (une vrai),

❷

un savoureux pain à l'ail maison, servi chaud.

Et vous êtes libre d'en redemander
encore et encore!



EAST SIDE MARIO'S
Le Resto Italien de New York

LES GALERIES DE HULL
320, BOUL. ST-JOSEPH
HULL, (QUÉBEC)
776-6607

East Side Mario's est une marque de commerce de East Side Mario's Restaurants, Inc.

VOTRE COURTIER D'ASSURANCES COMPREND :

Votre courtier d'assurances comprend

IL COMPREND VOTRE BESOIN D'ÊTRE BIEN PROTÉGÉ. C'EST POURQUOI IL CHOISIT AVEC PRUDENCE PARMI PLUSIEURS COMPAGNIES D'ASSURANCES ET NÉGOCIE EN VOTRE NOM. TÉLÉPHONEZ EN TOUTE CONFIANCE À UN DE NOS MEMBRES COURTIER :

ALLARD & MYRE	GATINEAU	663-6969
BÉLANGER ROGER E.	HULL	771-3500
BOYER RENÉ AGENCE	GATINEAU	243-3211
CHARLEBOIS TRÉPANIER	HULL	777-5246
CAREY ARTHUR	HULL	778-7787
HUARD SABOURIN FORTIN	HULL	772-9434
HUPÉ MARC	HULL	770-6113
DUSSAULT S. EDGAR & FILS	HULL	771-8361
FOURNIER A.E. INC.	BUCKINGHAM	986-3429
GODARD LABELLE ROY	MANIWAKI	449-2881
T. DECOELI BRIAN ASSURANCES	HULL	595-4880
GROULX ASSURANCES	GATINEAU	243-1234
JEANOTTE & FOURNIER	MASHAM	456-3214
KELLY ASSURANCES & ASS.	GRACEFIELD	463-3343
LALONDE ET GRAVELLE INC.	GATINEAU	663-5131
LANTHIER DEROME LTÉE	ST-AVELLIN	983-6121
LAVIGNE FRANÇOIS & ASS.	GATINEAU	561-0821
LAVIGNE LAPRADE & ASS.	AYLMER	684-5301
LEDUC J.C. & ASS.	HULL	770-5565
LEFEBVRE JEAN-PAUL	GATINEAU	561-0801
POIRIER, ROBERT & ASS.	MASSON	986-1881
ROYER PRUD'HOMME	HULL	777-5206
RYAN LATOUR INC.	BUCKINGHAM	986-3656

association des courtiers de l'outaouais

L'Imagier présente...

Du 20 novembre au 18 décembre, pour clôturer l'Année internationale de la famille, le Centre d'exposition L'Imagier présente une exposition conjointe des oeuvres de 13 artistes. Ces oeuvres comprennent des installations et techniques mixtes (crayons de couleurs, gouache, pastel, argile, matériaux organiques). Lors du vernissage, soit le dimanche 20 novmbre à 14h, les flûtistes Peggy et Anna Raths produiront quelques pièces musicales.

Automnes-o-show

Le Service des loisirs et de la culture présente la deuxième série des Automnes-o-show qui met en vedette l'auteur-compositeur-interprète de la région, Sylvain Desjardins. Il se produire les 18 et 19 novembre à 20h à la salle Jean-Despréz de la Maison du Citoyen. Les billets, au coût de 9 $, sont en vente au poste d'accueil de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull.

L'Art dans l'Outaouais

L'organisme culturel L'Art dans l'Outaouais présente une exposition de 34 artistes en art visuel de l'Outaouais du 18 au 20 novembre à la Salle des Fêtes de la Maison du Citoyen à Hull. L'exposition débute le vendredi 18 novembre de 19h à 22h. Pour info: 595-1871.

Concerts bach

Le dimanche 20 novembre prochain à 15h, Les Conserts Bach présentent Dominique Cimon, soprano, et le duo Rossmarin, dans un concert de noëls anciens accompagnés du luth et de la viole de gambe. Ce concert aura lieu en l'église St-James, 60, Promenade du Portage à Hull. Des billets à 10 et 15 $ sont disponibles à l'entrée. Pour info: 682-8606.

Axe Néo-7

Jusqu'au 18 novembre prochain, la galerie d'art Axe Néo-7, située au 205 de la rue Montcalm à Hull, présente les oeuvres de l'artiste Jean-Yves Vigneau sous le thème «Heureux qui comme Ulysse...». Une conférence aura lieu le 4 décembre prochain à 14h. Pour info: Annie Thibault au 771-2122.

Élections à la CSO-H
Circonscription N° 3

Sylvain Dufour

veut

valoriser les enseignants

- BAR - RESTAURANT-BAR - RESTAURANT-BAR

Les **RENDEZ-VOUS** *de la semaine !*

Sirolas steak house

- Fruits de mer
- Bifteck sur charbon
- Côte de boeuf au jus

VOS HÔTES
Réjean Rondeau · Yves Godin
Yvan Lacroix

675, boul. St-Joseph, Hull
770-8276

Sur présentation de ce coupon, obtenez **UN RABAIS DE 10%**

Café de l'île

RESTO BAR

SEMAINE DU 2 POUR 1

Ne manquez pas le SUPER PARTY de la COUPE GREY le dimanche 27 novembre 1994 de 17h à minuit. Billet: 50$ (nourriture et consommation à volonté)

25, boul. Sacré-Coeur, Hull 770-1854

Limite d'un coupon par personne.
Cette offre se termine le 22 novembre '94.

Café La Mediterranée

Du Soleil dans Votre Assiette

SOUPER-SPECTACLE

CUISINIE LIBANAISE

Le spécialiste de l'agneau frais, du couscou et des brochettes !

Prière de réserver au **778-6241**

Une invitation du Chef Ibrahim

DANSE du VENTRE tous les samedis soirs

Réservez le restaurant pour vos réceptions du temps des fêtes. (groupe de 40 à 50 personnes)

46, rue Montcalm, Hull

Café La Mediterranée

Du Soleil dans Votre Assiette

Souper-Spectacle Danse du ventre tous les samedis soirs

Cuisine libanaise

Le spécialiste de l'agneau frais, du couscous et des brochettes!

Prière de réserver au **778-6241**

Une invitation du chef Ibrahim

46, rue Montclair, Hull

LE VIEUX-HULL JAZZ

Avec le **TRIO CLAUDE DURIVAGE**
Artiste invité

18 novembre 1994
LAURIE NELSON
Chanteuse

Tous les vendredis soirs 22h00 à 1h00

Admission 5 $

Brasserie Le Vieux-Hull
771-5462
50, rue Victoria / Hull
(À quelques pas du Musée Canadien des Civilisations)

Partenaires
OSIRIS Distributeur de bières québécoises
Restaurant Chez Vic
Le Groupe LAURÉAT

le CHEVRON restaurant

149 St-René ouest, Gatineau
Pour réservation
663-6854

Maintenant ouvert le soir du jeudi au samedi de **17h à 22h**

Menu à partir de **7,95$**

Fruits de mer/Steak/Pâtes

Venez vous divertir au son de la musique de **Eleine Courteau** pianiste-chanteuse

RESTO JAZZ

avec jazz et menus spéciaux

Petits déjeuners les samedis et dimanches de 8 h à 15 h.
(Musique de 12 h à 14 h le dimanche)

107, promenade du Portage, Hull
771-0408

L'HÔTEL CENTRE-VILLE HULL•OTTAWA

35, rue Laurier
Hull
778-6111

Venez essayer au SANTARNO notre **BUFFET du MIDI**

à **8,95$**

Notre **BAR à SALADE**

à **4,95$**

du lundi au vendredi de 11 h 30 à 14 h
ET AUSSI
Nos 5 à 7 musicaux
du mardi au vendredi

AYLMER

APPEL D'OFFRES
VILLE D'AYLMER

La ville d'Aylmer demande des soumissions pour son portefeuille des assurances des biens. Les principales caractéristiques des assurances demandées ainsi que les conditions de l'appel d'offres sont contenues dans le cahier des charges qui sera disponible aux endroits suivants:

SERVICE DES FINANCES
Ville d'Aylmer
115, rue Principale
4e étage
Aylmer (Québec)
J9H 3M2

SOBECO ERNST & YOUNG
505, boul. René-Lévesque
6e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1Y7

à compter du 14 novembre 1994.

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurances, agents d'assurances et compagnies d'assurances dûment autorisés à faire affaire au Québec.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être validement reçue, être sous pli cacheté, portant la mention «Soumission pour le portefeuille des assurances des biens», et se trouver physiquement à:

BUREAU DU GREFFIER
Ville d'Aylmer
115, rue Principale
3e étage
Aylmer (Québec)
J9H 3M2

avant 14 h 00, lundi, le 5 décembre 1994, pour être ouverte publiquement le même jour à 14 h 00. Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.

La ville d'Aylmer ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucun frais ou obligation pour les pertes subies par les soumissionnaires.

Improvisation

LAMIS présentera une soirée d'improvisation le samedi 26 novembre au centre communautaire d'Angers. Pour information ou réservation, communiquer avec Francine au 281-6374.

Boules de Noël

L'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais est à la recheche de bénévoles pour sa campagne de Boules de Noël qui se tiendra du 16 au 25 novembre. Pour information, composer le 771-6219.

Coop St-Louis

La Coopérative d'habitation St-Louis tiendra une rencontre d'information le samedi 26 novembre à 10h30 à la salle du conseil de l'hôpital Pierre-Janet de la rue Pharand à Hull.

Résidents du Plateau

L'Association des résidents du Plateau tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 16 novembre à 19h30 à la salle Dollard de la maison du Citoyen. Pour information, communiquer avec Marc Jacques Girard au 775-9850.

Parentraide

Parentraide de Hull est à la recherche d'un professionnel-bénévole pour co-animer les rencontres de groupe d'entraide. Ces rencontres ont lieu le mercredi soir à 19h30. Pour information, communiquer avec Bernadette Leclerc au 1-800-361-5085.

Centre Adolphe Proulx

Le Centre de recherche et de formation Adolphe Proulx a demandé à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Le Centre a donc terminé ses activités.

Préparation à la retraite

L'Académie de gérontologie de l'Outaouais tiendra ses prochaines ateliers sur la préparation à la retraite les 18 et 19 novembre. Pour information, composer le 776-5052.

Cessez de fumer

La direction de la santé publique est à la recherche de bénévoles pour animer des groupes d'aide pour personnes voulant cesser de fumer. Une formation sera disponible et pour plus d'information, communiquer avec Denise Couture au 777-3871 poste 392.

ÉLECTIONS SCOLAIRES

LE DIMANCHE 20 NOVEMBRE 1994
DANS LE DISTRICT #8
VOTEZ POUR
VOTRE CANDIDAT D'EXPÉRIENCE
RÉSIDANT DANS LE QUARTIER

M. Henri Meunier
(retraité) Tél.: 776-0532

Formation:
- Diplôme de l'École technique de Hull
- B.E.S. (Brevet d'enseignement spécialisé)
- Bachelier en éducation plus une année d'études en enfance inadaptée

Expérience:
- Près de 20 ans en enseignement technique à temps plein et en enseignement le soir, pour adultes et jeunes adultes, à la C.S.O.H.

Notre devise:
Aider la jeunesse
c'est investir dans l'avenir

Vous avez besoin de transport pour aller voter?
Téléphonez-nous: 776-0532/776-2523/777-2294

VOTER L'EXPÉRIENCE, C'EST VOTER LES CONNAISSANCES
HENRI MEUNIER

BUREAU DE VOTE:
École du Lac des Fées, 4, rue Chapleau, Hull 9h à 19h

NOUVEAU
OUVERT LE SAMEDI de 8 h 00 à midi
SPÉCIAUX D'AUTOMNE
MISE AU POINT

4 cyl. 49,95$*
6 cyl. 59,95$*
8 cyl. et V-6 Van 69,95$*
* pièces en sus

SERVICE DE SURVOLTAGE
CHANGEMENT D'HUILE INCLUANT:
Castrol GTX
• 4 litres d'huile
• Filtreur
Valide pour la plupart des voitures
14,95$

ESTIMATION GRATUITE
et super spéciaux pour service de freins
SERVICE AUTO
G. MAYER ENRG.
57, Route 105 (boul. St-Joseph nord) Hull
Mécanique générale sur toutes voitures
VENTE 770-2877
SERVICE 770-4976
Pont Alonzo | Boul. St-Joseph | Aut. 5 | X Juneau

UNE FORMATION EN GESTION À L'UQAH

L'Université du Québec à Hull
est un établissement jeune et dynamique, de dimension humaine où le milieu de vie est chaleureux, favorable aux échanges et à l'interaction entre étudiants et professeurs.
Plusieurs programmes en gestion y sont offerts:

BACCALAURÉATS
- Administration (général)
- Relations industrielles
- Sciences comptables

CERTIFICATS
- Administration
- Administration de services
- Économique
- Psychologie du travail
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Comptabilité générale
- Sciences comptables

DATE LIMITE D'ADMISSION: le 9 décembre 1994

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
(819) 773-1850 1-800-567-1283 (poste 1850 sans frais)

Université du Québec à Hull

Carnet hullois

Bazar Hôpital Montfort

Les auxiliaires bénévoles de l'hôpital Montfort tiendront leur bazar annuel le vendredi 18 novembre de 10h00 à 16h00 à l'entrée principale de l'hôpital. Pour information, composer le 746-4621 poste 2531.

Les Dynamiques recrutent

Le corps de tambours et clairons Les Dynamiques de Buckingham sont présentement en campagne de recrutement de nouveaux membres avec ou sans expérience et ce, jusqu'au 13 novembre. Le groupe a notamment besoin de joueurs de caisse claire (snare). Les pratiques ont lieu tous les dimanches à 10h00 à l'école St-Michel 146 Maclaren est à Buckingham. Pour information, composer le 738-6797 ou le 246-9111.

Vente de desserts

Une super vente de desserts est organisée par les employés de la caisse populaire St-Joseph afin d'amasser des fonds pour compléter les paniers de Noël. Cette activité aura lieu le 29 et 30 novembre à la caisse du boulevard St-Joseph à Hull.

St-Benoit-Abbé

Un souper familial de fèves au lard et macaroni aura lieu au sous-sol de l'église St-Benoit-Abbé le vendredi 18 novembre de 17h00 à 19h00.

Bazar CRFO

Le Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais organise un grand bazar les 19 et 20 novembre de 10h00 à 16h00 au Complexe municipal Val-des-Monts. Pour information, composer le 457-4066.

Prévention du suicide

Le Centre d'aide 24\7 offre des ateliers en prévention du suicide. Pour vous inscrire, composez le 595-9999. La première rencontre aura lieu le 16 novembre. Pour information, composer le 595-9999.

ÉLECTIONS SCOLAIRES

QUARTIER N° 12
LE DIMANCHE 20 NOVEMBRE 1994
9 h à 19 h
ÉCOLE PRIMAIRE MONT-BLEU
45, RUE BOUCHER À HULL

LES ÉLECTIONS SCOLAIRES SONT LES SEULES ÉLECTIONS QUI CONCERNENT DIRECTEMENT NOS ENFANTS.
ACCORDEZ-LEUR L'IMPORTANCE QU'ILS MÉRITENT!!

Votez MICHEL LANTHIER

Quartier #12 ✔

EXPÉRIENCE

- ✔ **UN ÉDUCATEUR** qui oeuvre auprès de la jeunesse en difficulté de l'Outaouais depuis les 15 dernières années;
- ✔ **UN PÈRE** qui a un enfant qui fréquente l'école primaire Mont-Bleu;
- ✔ **UNE PERSONNE ENGAGÉE** au sein du Comité de l'école Mont-Bleu depuis les 5 dernières années.

ENGAGEMENTS

- **L'ÉCOLE :** un milieu de vie fondamental et une étape décisive dans la vie de nos enfants.
- **MICHEL LANTHIER** s'engage à remettre au Comité d'école le tiers du budget discrétionnaire accordé au commissaire (3 200 $ / 4 ans).
- **LE DÉPISTAGE DU DÉCROCHAGE SCOLAIRE** doit être priorisé dès le primaire.
- **LA FUSION** des commissions scolaires Outaouais-Hull et Aylmer.
- **LE RESPECT DES CHOIX** des enfants et parents de l'École internationale (régionale).

Le dimanche 20 novembre
VOTEZ MICHEL LANTHIER
Commissaire de votre quartier

▶ POUR INFORMATIONS : 776-0416 (après 14 h)
▶ TRANSPORT DISPONIBLE SUR DEMANDE

Membre du Regroupement de candidats pour une nouvelle orientation au Conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

NAUTILUS club

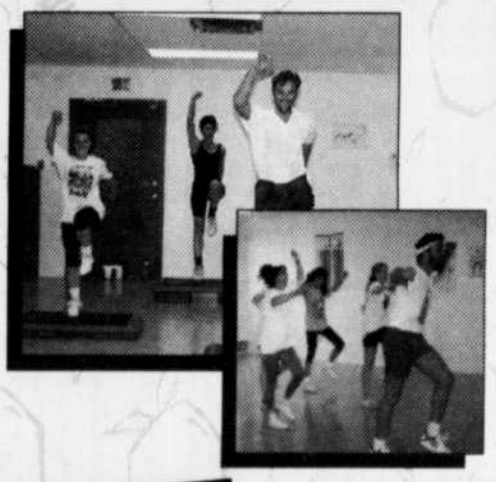
UN NOUVEAU CENTRE D'AÉROBIE
SPÉCIAL D'OUVERTURE

50%
de rabais sur un 2e abonnement
À UNE SESSION DE DANSE AÉROBIQUE OU DE STEP REEBOK

Vous pourriez économiser jusqu'à 65 $ *

- Sessions de jour ou de soir
- Cours pour débutants ou intermédiaires
- Salle privée sans spectateurs
- Professeurs qualifiés

* Basé sur une session de 10 semaines de Step Reebok à raison de 3 fois par semaine.



COUPON RABAIS
OUI, nous désirons profiter de l'offre de
50%
de rabais sur l'adhésion à une session de danse aérobique ou de Step Reebok.
VALEUR MAXIMUM DE 65 $
Expiration le 27 novembre 1994

DE PLUS
Économisez
105 $
sur les frais d'adhésion
Payable mensuellement en chèques post-datés, par carte de crédit ou prélèvements bancaires pré-autorisés

INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE RABAIS DE 105 $ SUR LES FRAIS D'ADHÉSION À UN ABONNEMENT ANNUEL DE BASE

NAUTILUS club
Hull
1040, boul. St-Joseph
(près de la rue Jean Proulx)
778-1252

JOURNÉE DU NOTARIAT

Le 10 novembre 1994

À l'occasion de la Journée du notariat, consultez gratuitement un notaire en composant le
1 800 NOTAIRE

Chambre des notaires du Québec
Le notaire, partenaire de vos projets d'entente.

Élections à la CSO-H
Circonscription N° 3

Sylvain Dufour

veut

la concertation

Nouveau programme de secourisme de la Croix-Rouge

SYLVAIN DUPRAS
Gatineau

Après avoir rodé un nouveau programme de secourisme, au cours des derniers mois, la Croix-Rouge a commencé à le diffuser en Outaouais le 4 novembre dernier.

Lors d'une tournée des médias, des bénévoles ont donné un aperçu des nouvelles méthodes utilisées. Un programme qui est plus accessible pour l'ensemble de la population, disent-ils.

«Ce programme pratique et novateur enseigne aux participants, quels que soient leur âge et leurs compétences, à prendre en main n'importe quelle situation d'urgence avec confiance, compétence et attention», explique Denis Fortin, coordonnateur des services d'intervention au bureau régional de Hull de la Croix-Rouge.

«Le maillon vital couvre toute la gamme des premiers soins requis, que ce soit pour un doigt éraflé ou un arrêt cardiaque. On encourage les secouristes à réfléchir, à improviser et à adapter des techniques de base à la situation en cours», poursuit-il.

Secourisme d'urgence (6 à 8 heures); secourisme général (15 à 18 heures); soins immédiats en réanimation cardiorespiratoire (6 à 8 heures); cardio-secours (4 à 6 heures); cardio-bébé (4 à 5 heures); et secourisme 1, 2 et 3 (3 heures), sont les nouveaux cours offerts dès maintenant par la Croix-Rouge.

«N'importe qui peut suivre ces cours, même des enfants», souligne une autre secouriste, Annie Côté. Les cours sont offerts à différents endroits, comme en milieu de travail. Les coûts varient de 30 à 70$, selon le cours. Il est possible d'obtenir de plus amples détails à ce sujet en composant le 595-8838.

SYLVAIN DUPRAS, La Revue

Julie Vézina, monitrice de la Croix-Rouge, démontre une technique de secourisme sur Annie Côté, une autre monitrice.

Restaurant
LA KABABISH
Le seul restaurant Indien à Hull

Cuisine indienne et pakistanaise dans un décor élégant

Sur présentation de ce coupon, vous et votre invité êtes conviés à déguster un **PLAT PRINCIPAL À LA CARTE GRATUIT** à l'achat d'un second PLAT PRINCIPAL À LA CARTE de valeur égale ou supérieure (en soirée seulement).

151, rue Wellington
(centre-ville de Hull)

Salles privées pour vos réceptions du temps des Fêtes.
Cartes de crédit acceptées.
Stationnement.
Ouvert du lundi au vendredi de 11 h 30 à 22 h
Le samedi et dimanche de 17 h 30 à 22 h

Prière de réserver: **777-7277**

On l'a, on la garde!

LE 20 NOVEMBRE

Votez

FRANCINE LORANGE

École St-Rédempteur, au 39 St-Florent Hull

VOUS VOULEZ:

- L'abolition des frais de 40-45 à la rentrée.
- Ajout d'une direction adjointe à votre école.
- Pas de fermeture d'école.
- Droits de parole au comité d'école même s'ils ne sont pas membres.
- Je suis psycho-éducatrice dans les écoles ontariennes, je connais le milieu scolaire et suis déjà commissaire depuis 4 ans.
- J'ai formé la chorale des petits chanteurs de l'Île, qui d'ailleurs a eu un excellent succès pour notre célèbre ritournelle, Hull dans ma nature. L'an prochain, on veut les envoyer en Europe pour faire un échange dans les classes françaises et aussi chanter.

À l'achat d'un FUTON

Obtenez une housse GRATUITE (valeur 89$)
SUR PRÉSENTATION DE CE FUTON*

*Offre valide jusqu'au 30 nov. 1994

LE FUTONNIER
JE FABRIQUE VOTRE FUTON!
Un Vrai

OUVERT LE DIMANCHE
182, boul. St-Joseph • 770-0545

Collège Saint-Alexandre

Établissement privé mixte, déclaré d'intérêt public, offrant le cours secondaire complet.

POUR LA 1RE ANNÉE DU SECONDAIRE :

EXAMENS D'ADMISSION
LE SAMEDI 3 DÉCEMBRE 1994
ET

SÉANCE D'INFORMATION (pour les parents)
LE LUNDI 28 NOVEMBRE 1994.

Bourses d'aide économique disponibles après étude de la demande.

Pour participer à ces examens ou pour s'inscrire en 2e, 3e, 4e et 5e sec., communiquez avec Mme Villeneuve en composant le numéro suivant :

561-3812

Ma SANTÉ... j'en prends soin!

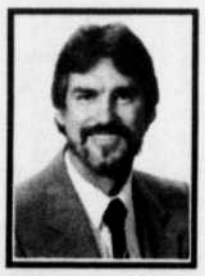
TECHNIQUES DE RELAXATION

LA RELAXATION permet
- L'atteinte de l'équilibre au niveau physique et mental
- D'améliorer votre santé
- Confiance en soi
- D'être bien dans votre peau, etc.

COLETTE BRIÈRE 241-9075

SESSION DE RELAXATION
• 5 semaines (intensif ou fin de semaine) ~~$100~~ $85. (rabais de $15.)
• Spécial pour étudiants: $50.

Pour informations: Colette Brière (613) 241-9075



Dr. Jacques Marquis
H.S.N.D.

L'HYPNOTHÉRAPIE

Une science aux applications multiples

Aujourd'hui, l'hypnose est considérée comme une science sérieuse, acceptée par les spécialistes, comme moyen de guérison de nombreuses maladies, des phobies jusqu'aux maux de tête.

Preuve de regain d'intérêt des hommes de science pour cette discipline: La réunion de La Haye où quelques 600 médecins, psychothérapeutes et dentistes ont fait le point sur les applications modernes de l'hypnose. Cette réunion était la 11e d'une série qui débuta à Paris en 1889.

Depuis ce temps, l'hypnose est devenu un outil très précieux dans le domaine médical.

Exploiter notre potentiel

D'après des recherches, nous n'utilisons au plus que 10% de notre potentiel au niveau de notre hémisphère droit qui est celui de l'imagination comparativement à l'hémisphère gauche qui est celui de la logique. Quand il y a conflit entre l'imagination et la volonté, l'imagination l'emporte toujours sur la volonté; c'est donc dire qu'il est très important d'apprendre le plus tôt possible à bien se servir de son imagination.

Le stress, l'angoisse, l'anxiété, les peurs, les dépressions, le tabagisme, les problèmes de comportements et beaucoup d'autres symptômes peuvent recevoir une aide très précieuse grâce à l'hypnothérapie.

Source:
Dr. Jacques Marquis
H.S.N.D.
Membre de l'Ordre des Naturothérapeutes du Québec
4, Ste-Marie, Hull
777-1319

Paul Tousignant
PHARMACIEN
(anciennement Pharmacie Lachance)

TOUT pour les DIABÉTIQUES

Clinique médicale de l'Ile
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

HYPNOSE CLINIQUE

Dr. Jacques Marquis
H.S.N.D.
(Membre de l'Ordre des Naturothérapeutes du Québec)

Vous reconnaissez-vous? Anxieux(se), Angoissé(e), Nerveux(se), Phobies, Complexé(e), Manque de confiance, Timide, Manque de concentration, Problèmes psycho-sexuels, Fumeur(se), Obèse, etc.

THÉRAPIE INDIVIDUELLE
Permettez-vous d'être bien dans votre peau.
Appelez IMMÉDIATEMENT
777-1319

4, rue Ste-Marie, Hull
Couvert par la plupart des compagnies d'assurances

Psychothérapies et médiation familiale
CENTRE DE COUNSELLING DU PORTAGE
• Aide dans le conflit et le divorce
• Thérapies : individuelle, couple, familiale
Première séance gratuite
KATHY VENNE
191 du Portage, suite 204, Hull, Qc
595-6844

NOUVEAU SERVICE HULL
MAUX de PIEDS
Douleur aux pieds
Fatigue à la marche
Problèmes de genoux et de dos
POULIOT
= marcher avec confort et élégance
= orthèses délicates et chaussures esthétiques

LABORATOIRE POULIOT
Notre spécialité :
Les pieds quels qu'ils soient
2990, Chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy • 652-0100
Pour souligner l'ouverture :
DÉPISTAGES GRATUITS
LE 29 NOVEMBRE HULL
Clinique médicale de l'Île
15, rue Ste-Bernadette
LE 1er DÉCEMBRE HULL
Clinique médicale Riel
455, boul. Riel
POUR RENDEZ-VOUS, COMPOSEZ SANS FRAIS : 1-800-363-6172

Consultants Appliquée
50C, St-Raymond
Hull, Québec J8Y 1R7
Tél.: (819) 772-9075
Fax: (819) 692-3472
Service complet de physiothérapie:
- Réadaptation des blessures au travail
- Programme d'endurance physique et reconditionnement au travail
- Traitement des problèmes temporo-mandibulaires
- Thérapie cranio-sacrée
- Thérapie manuelle
- Programme réadaptation active post-accident de la route
- Thérapie sportive
Consultation ergonomique:
- Évaluation de la capacité fonctionnelle
- Programmes de prévention
- Évaluation/adaptation de poste de travail
- Évaluation/développement des capacités de travail
- Analyse des demandes / Tâches de travail
- Réadaptation fonctionnelle active

PROTHÈSES AUDITIVES
SERVICES COUVERTS PAR:
• LA RÉGIE D'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC
• LA C.S.S.T. (Commission santé sécurité au travail)
• LA CROIX BLEUE (Anciens combattants)

Paul A. Robillard
Audioprothésiste
41 RUE STE-MARIE, HULL
• Prothèses auditives • Piles
• Examens audioprothétiques • Réparations
771-5029

L'Art dans l'Outaouais

35 artistes

vous invitent à une exposition d'art,

le vendredi 18 novembre au dimanche 20 novembre 1994,

à la Salle des fêtes de la Maison du citoyen

25, rue Laurier, Hull

LISTE DES EXPOSANTS 1994

Aubin Raymond, photographe
Brunet Jean-Claude, peintre acrylique
Brunet Pauline, aquarelliste
Cadieux Ann, portraitiste
Caron Marcel, huile
Céré Michel, aquarelliste
Dalibon Pierrette, peintre huile
Denis Hélène, peintre huile
Doucet Jeanne, aquarelliste acrylique
Ethier Suzanne, huile
Farley Benoit, aquarelle
Godin Michel, peintre huile
Gothcheck Béatrice, aquarelle
Guilbault Nicole Poirier, aquarelliste
Guindon Jean-Yves, aquarelliste
Labrosse Claire, aquarelliste
Langlois Audrey-Kimpton, aqua-gouache
Larocque Sylvie, huile
Larocque Ginette, huile
Lemire Rachel, aquarelliste
Lepage Monique, peintre huile
Marengère Sylvie, aquarelliste
Matthieu Nicole, peintre huile
Michaud Lilianne Chouinard, aquarelliste acrylique
Paquette P. Micheline, aquarelliste
Pare Danielle, aquarelliste
Perrier Yvon, aquarelliste
Poirier Lise, acrylique- Naïve
Poirier Diane Couture, aquarelliste
Potvin Sylvain, sculpteur
Robillard Percy, peintre huile
Routhier Lucie, mixte-média
Schingh Louise, huile
Taillefer Loyer Lise, acrylique
Voyer Adèle, aquarelliste

Entrée libre et stationnement gratuit

vendredi	*samedi*	*dimanche*
18 novembre	*19 novembre*	*20 novembre*
19 h 00 à 22 h 00	*10 h 00 à 22 h 00*	*11 h 00 à 18 h 00*

Johanne Blouin chante Noël pour Pierre-Janet

Dans le cadre de la campagne de souscription de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet, la chanteuse Johanne Blouin offrira son concert de Noël au profit de la Fondation le samedi 3 décembre dès 20h00 à l'église St-François de Sales de Gatineau. La chanteuse sera accompagnée de 10 choristes provenant d'autant de régions du Québec. Les billets pour ce concert sont disponibles aux caisses populaires de Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham et de Masson-Angers ainsi qu'aux bureaux de la Fondation.

UNIFORMES DU PORTAGE
331, BOUL. ST-JOSEPH
NOUVELLE ADRESSE
À PARTIR DU 1er DÉC. 1994
au 115 BOUL. ST-JOSEPH (à deux pas du coin Montcalm)
777-6245
SPÉCIAL DÉMÉNAGEMENT
* 20% à 40% DE RABAIS
sur tout l'inventaire
* jusqu'à épuisement de la marchandise

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND CA
WELCH & COMPANY
Comptables agréés

HULL	GATINEAU
975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381	139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

SYNDIC DE FAILLITE

Jean-Charles Perrier
Syndic
344, boul. Maloney est, pièce 100, Gatineau (Qué.) J8P 7A6
Tél.: (819) 643-1800
Fax: (819) 643-2832
1-800-567-1431
J C PERRIER & ASSOC. INC.
Syndic de faillite

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
Société en nom collectif
Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette
Danie Bélisle
Martin Côté
Marie Chantale Lépine
MAISON DU CITOYEN
25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax.: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax.: (819) 246-1217

SERVICES FINANCIERS

PRÊTS
PERSONNELS et HYPOTHÉCAIRES
• 1ère et 2e hypothèque
• POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT À 100%
AVCO
(819) 771-5807

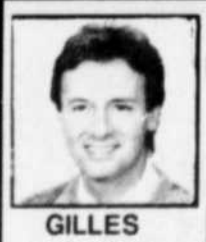
DENTISTE

Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste
OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-Être et assurances
256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

PUBLICITÉ

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
JOCELYN THIBAULT
Le Régional Hull

PUBLICITÉ



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
GILLES LEBLANC
Le Régional Hull

MÉDIATION

SÉPARATION OU DIVORCE
HORS COUR EN MÉDIATION
Séance d'information **gratuite** le jeudi 24 novembre 1994 à 19h30.
Réservez au 776-1204
BENOIT RIOUX et LOUIS POIRIER
Médiateurs accrédités,
Avocats et Psycho-Éducateur

PUBLICITÉ

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
BENOIT PILOTE
Le Régional Hull

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

Commission scolaire Outaouais-Hull

ÉLECTIONS SCOLAIRES DU 20 NOVEMBRE 1994

CIRCONSCRIPTION 1

CANDIDATE ET CANDIDAT

- **Michel Demers**
  78a, rue Falardeau
  Hull
- **Johanne Légaré**
  19, rue Boyer
  Hull

DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Bériault		
Champlain	Entre Papineau et Dussault (144-404)	
Chénier	Entre Laval et Maisonneuve (59-70)	
Dollard	Entre Papineau et Sacré-Coeur (63-201)	
Dussault		
Fournier (boulevard)		
Gauthier		
Goyette		
Joanisse		
Kent	Entre Papineau et St-Jean-Baptiste (82-104)	P
Kent	Entre St-Jean-Baptiste et Sacré-Coeur (117-230)	
Lac Leamy (chemin)		
Lac Leamy (promenade)		
Lambert		
Laurier	Entre Papineau et St-Laurent (61-101)	I
Laurier	Entre St-Laurent et sa fin en direction nord (109-285)	
Laval	Entre St-Jean-Baptiste et Sacré-Coeur (132-226)	P
Maisonneuve (boulevard)	Entre Papineau et Sacré-Coeur (144-294)	
Marston		
Notre-Dame	Entre Papineau et Dussault (132-350)	
Papineau	Entre Kent et Laurier (201-245)	I
Sacré-Coeur (boulevard)	Entre Laval et Laurier (104-252)	
St-Étienne	Entre Laval et Laurier (101-159)	
St-Jean-Baptiste	Entre Kent et Laval (3)	I
St-Jean-Baptiste	Entre Laurier et Kent (7-52)	
St-Laurent (boulevard)	Entre Laval et Laurier (7-83)	
Verdun		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

LIEU DE VOTATION

Pavillon Reboul
125, boul. Sacré-Coeur, Hull

CIRCONSCRIPTION 2

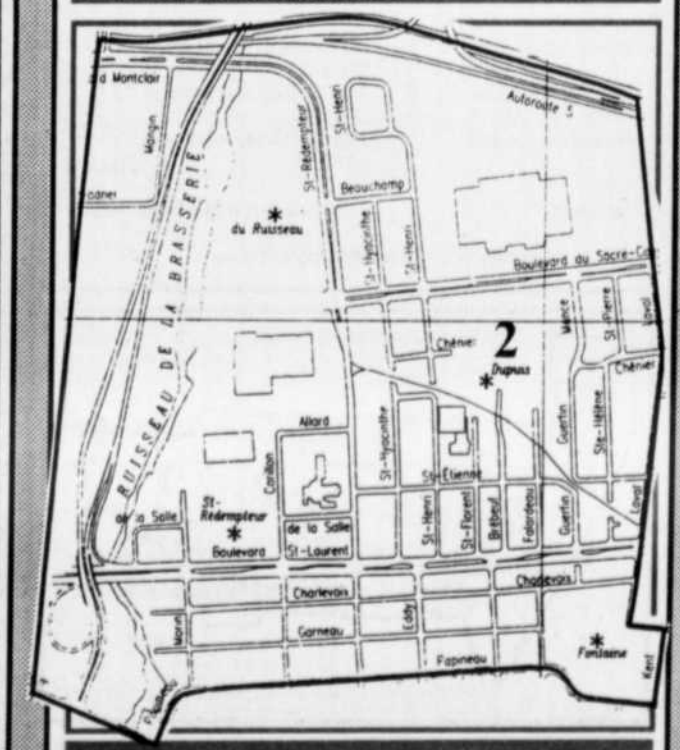
CANDIDATE ET CANDIDAT

- **Francine Lorange**
  64, rue Saint-Étienne
  Hull
- **François Paris**
  49, rue Saint-Henri
  Hull

DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Allard		
Beauchamp		
Breadner	Entre la voie ferrée et Mangin (40-45)	
Brébeuf		
Carillon	Entre Papineau et Allard (72-125)	
Charlevoix		
Chénier	Entre St-Hyacinthe et Laval (8-50)	
De Châteauguay	Entre Papineau et Charlevoix (75-77)	
De la Salle		
Eddy	Entre Papineau et St-Laurent (166-199)	
Falardeau		
Garneau		
Guertin		
Kent	Entre Papineau et St-Jean-Baptiste	I
Laval	Entre St-Jean-Baptiste et Sacré-Coeur (147-231)	I
Leduc	Entre Papineau et St-Laurent (146-168)	
Mance		
Mangin		
Montcalm	Entre la voie ferrée et Papineau (180)	P
Montclair (boulevard)	Entre la voie ferrée et St-Rédempteur (5)	
Morin	Entre Papineau et sa fin en direction nord (60-81)	
Papineau	Entre Montcalm et Kent (1-199)	I
Sacré-Coeur (boulevard)	Entre St-Rédempteur et Laval (1-101)	
St-Étienne	Entre St-Rédempteur et Laval (2-96)	
St-Florent		
St-Henri		
St-Hyacinthe		
St-Jean-Baptiste	Entre Laval et Kent	P
St-Laurent (boulevard)	Entre Laval et le Ruisseau de la Brasserie (92-258)	
St-Pierre		
St-Rédempteur (boul.)	Entre Papineau et Montclair (161-320)	
Ste-Hélène		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs



LIEU DE VOTATION

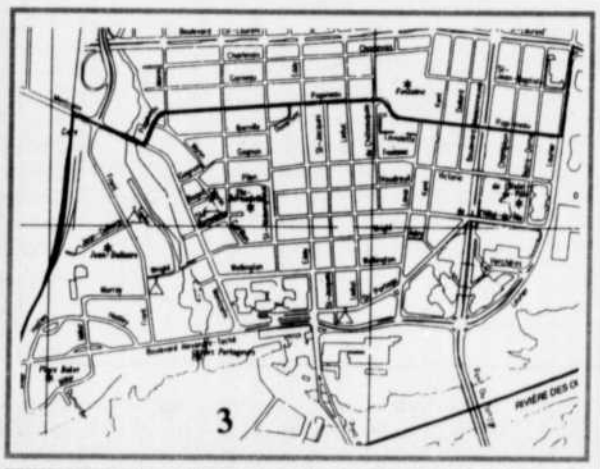
École Saint-Rédempteur
39, rue Saint-Florent, Hull

CIRCONSCRIPTION 3

CANDIDAT

- **Sylvain Dufour**
  25, rue des Parulines, Hull

ÉLU PAR ACCLAMATION



DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Alexandre-Taché (boul.)	Entre Montcalm et la voie ferrée (1-67)	
Aubry		
Bagot		
Carillon	Entre Wright et Papineau (2-69)	
Champlain	Entre Victoria et Papineau (108-143)	
De Châteauguay	Entre Hôtel-de-Ville et Papineau (8-60)	
Dollard	Entre Victoria et Papineau (48-62)	
Du Portage (promenade)		
Dumontier		
Duvernay		
Eddy	Entre Laurier et Papineau (2-165)	
Front		
Frontenac		
Gagnon		
Hadley		
Hôtel-de-Ville		
Iberville		
Jean-Dallaire		
Kent	Entre Aubry et Papineau (3-78)	
Laurier	Entre Papineau et St-Laurent (100)	P
Laurier	Entre Montcalm et Papineau (9-35)	
Laval	Entre Laurier et Papineau (10-126)	
Laviolette		
Leduc	Entre promenade du Portage et Papineau (8-145)	
Maisonneuve (boul.)	Entre Laurier et Papineau (124-138)	
Millar		
Montcalm	Entre Papineau et la voie ferrée (165-195)	I
Montcalm	Entre Laurier et Papineau (2-165)	
Morin	Entre Bernadette et Papineau (2-34)	
Murray		
Notre-Dame	Entre Hôtel-de-Ville et Papineau (99-117)	
Papineau		P
Pilon		
St-Jacques	Entre son début au sud et Papineau (15-152)	
St-Rédempteur (boul.)	Entre Wellington et Papineau (77-158)	
Ste-Bernadette		
Taylor		
Vaudreuil		
Verchères		
Victoria		
Wellington		
Wright		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

ÉLU PAR ACCLAMATION

Sylvain Dufour
25, rue des Parulines, Hull

CIRCONSCRIPTION 5

CANDIDATS

- **Pierre Charbonneau**
  38, rue des Perdrix
  Hull
- **François Nault**
  39, rue des Chardonnerets
  Hull

DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Alexandre-Taché (boul.)	Entre le chemin de la Montagne et la limite ouest de Hull	P
Boyer		
De l'Épervier		
De la Montagne (chemin)	Entre Alexandre-Taché et du Château	P
De la Montagne (chemin)	Entre Du Château et l'autoroute Laramée (115-900)	
De la Roseraie (impasse)		
De la Sarcelle		
De la Sitelle		
De la Sterne		
Des Bécassines		
Des Carouges		
Des Chardonnerets		
Des Engoulements		
Des Grives (boulevard)		
Des Jonquilles (avenue)		
Des Lilas		
Des Mésanges		
Des Migrateurs		
Des Noisetiers		
Des Parulines		
Des Perdrix		
Des Pinsons		
Des Prés		
Des Tourterelles		
Des Trembles (boulevard)		
Du Héron		
Du Bruant		
Du Cardinal		
Du Colibri		
Du Cygne		
Du Geai-Bleu		
Du Merle		
Marcel-Chaput		
Martin-Pêcheur		
Mayburry		
Williamson		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

LIEU DE VOTATION

École Jean-de-Brébeuf
70, boul. Brunet, Hull

CIRCONSCRIPTION 8

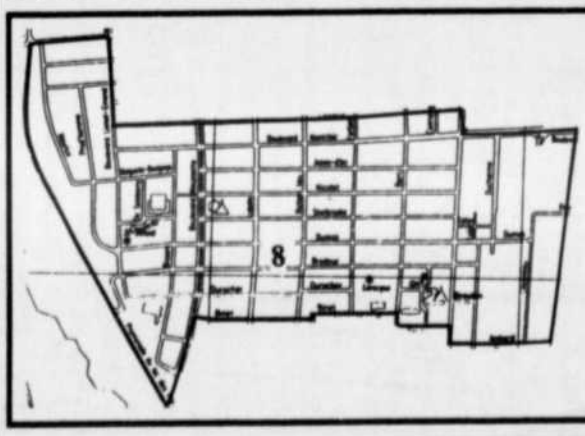
CANDIDATES ET CANDIDAT

- **Ghislaine Boucher**
  88, rue Maurice, Hull
- **Henri Meunier**
  173, rue Fontaine, Hull
- **Hélène Ricard**
  49, rue Lionel Emond, Hull

DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Amherst	Entre Cousineau et St-Joseph	P
Amherst	Entre Moussette et Bisson (192-195)	
Beaudoin		
Berri	Entre Binet et Taschereau	P
Berri	Entre Binet et Fontaine (120-182)	
Binet	Entre Berri et Moussette (62-126)	P
Bisson		
Bourque	Entre Lionel-Émond et Maurice (192-213)	
Breadner	Entre Cousineau et la voie ferrée	
Brodeur		
Caron	Entre Lionel-Émond et Maurice (196-208)	
Chapleau		
Connaught		
Cousineau		
De Salaberry		
Du Lac-des-Fées (promenade)	Entre le prolongement de Moussette et Gamelin	P
Ducharme		
Dumas		
Durocher		
Fontaine	Entre St-Joseph et Lionel-Émond (5-195)	I
Fortier	Entre Binet et Fontaine (5-42)	
Gamelin	Entre Cité-des-Jeunes et Lionel-Émond (249-267)	I
Glaude		
Jeanne-D'Arc		
Labelle	Entre Binet et Fontaine (63-108)	
Lionel-Émond (boulevard)	Entre Fontaine et Gamelin (89-107)	I
Lionel-Émond (boulevard)	Entre Durocher et Fontaine (38-84)	
Lois	Entre Amherst et sa fin en direction nord (97 et +)	
Marguerite-Bourgeois		
Maurice		
Montclair (boulevard)	Entre la voie ferrée et St-Joseph (9-15)	I
Montclair (boulevard)	Entre St-Joseph et Lionel-Émond (24-197)	
Moussette (boulevard)	Entre Binet et Fontaine (20-77)	
Moussette (boulevard)	Entre Bisson et Binet (3-13)	I
Nicolet		
Prud'homme		
Richelieu	Entre Binet et Fontaine (50)	
Sherbrooke		
St-Joseph (boulevard)	Entre Montclair et Fontaine (315-325)	I
St-Joseph (boulevard)	Entre Taschereau et Amherst (210-220)	P
St-Joseph (boulevard)	Entre Taschereau et Montclair (221-321)	
Talon		
Taschereau	Entre St-Joseph et Berri (4-30)	P

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs



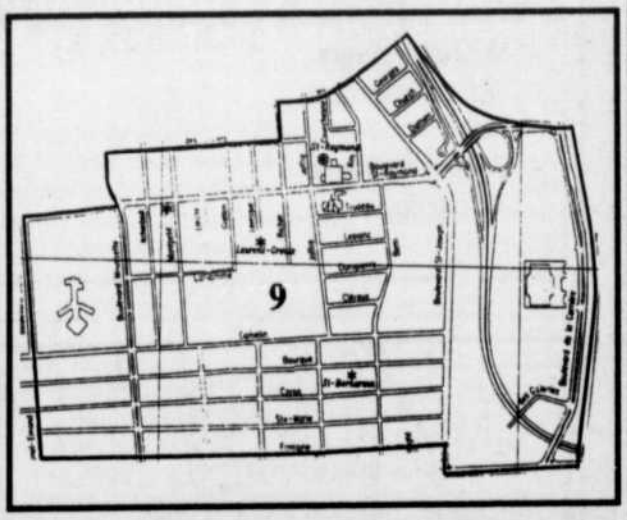
LIEU DE VOTATION

École Lac-des-Fées
4, rue Chapleau, Hull

CIRCONSCRIPTION 9

CANDIDATE ET CANDIDATS

- **Sandra Kölbl McDonald**
  20, rue de la Ridelle, Hull
- **Richard Lacroix**
  27, rue des Genévriers, Hull
- **Marcel Laflèche**
  15, rue Dugal, Hull
- **Robert J.W. Letang**
  25, rue Saint-Raymond, Hull



DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Archambault	Entre Gamelin et Des Oliviers (7-149)	
Berri	Entre Fontaine et St-Raymond (201-283)	
Bourque	Entre St-Joseph et Lionel-Émond (6-189)	
Caron	Entre St-Joseph et Lionel-Émond (3-189)	
Church		
Cléroux		
Courchesne		
Damien		
De la Carrière (boulevard)	Entre Montclair et St-Raymond (555-675)	
Des Galeries		
Des Oliviers	Entre Richer et Isabelle (76-126)	P
Des Oliviers	Entre Joffre et Richer (65-70)	
Dompierre		
Fontaine	Entre St-Joseph et Lionel-Émond (6-196)	P
Fortier	Entre Fontaine et Gamelin (45-90)	
Gamelin	Entre St-Joseph et Lionel-Émond (5-245)	
Georges		
Gratton		
Isabelle	Entre St-Raymond et Des Oliviers (4-14)	P
Joffre	Entre Gamelin et Marengère (16-173)	
Labelle	Entre Fontaine et Gamelin	
Laflamme		
Larose		
Leblanc		
Lévesque		
Lionel-Émond (boulevard)	Entre Fontaine et St-Raymond (86-104)	P
Marengère	Entre Mutchmore et Richer (19-75)	I
Montclair (boulevard)	Entre la voie ferrée et St-Joseph	P
Montpetit		
Moussette (boulevard)	Entre Fontaine et St-Raymond (91-176)	
Mutchmore	Entre son début au sud et Marengère (5-41)	
Richelieu	Entre Fontaine et Gamelin	
Richer	Entre Des Oliviers et Marengère (152-158)	P
Richer	Entre son début au sud et Des Oliviers (2-146)	
Roy		
St-Joseph (boulevard)	Entre Montclair et Fontaine	P
St-Joseph (boulevard)	Entre Fontaine et Marengère (331-576)	
St-Raymond (boulevard)	Entre Moussette et Lionel-Émond	I
St-Raymond (boulevard)	Entre De la Carrière et Moussette (12-122)	
Ste-Marie		
Trudeau		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

LIEU DE VOTATION

Centre Vision-Avenir
30, boul. Saint-Raymond, Hull

CIRCONSCRIPTION 10

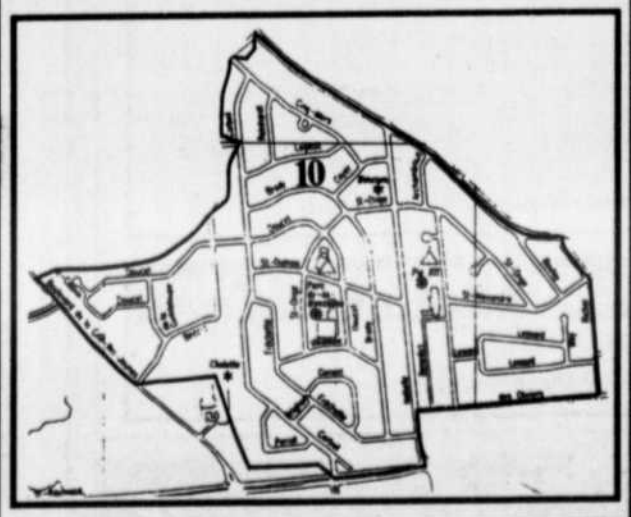
CANDIDATS

- **J.-Maurice Denault**
  114, rue Corbeil, Hull
- **Roger Farley**
  12, rue Chouinard, Hull
- **Jacques Lemay**
  53, rue Meunier, Hull
- **Michel Mino**
  36, rue Corbeil, Hull

DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Archambault	Entre Riel et Des Oliviers (151-219)	
Bédard	Entre Cité-des-Jeunes et Cholette (42-98)	
Bénédict		
Boulay		
Brady		
Brigham		
Cayer		
Cinq-Mars	Entre Cayer et Bédard (4-46)	
Cité-des-Jeunes (boul.)	Entre Bédard et le numéro civique 246 (210 et 246)	
Corbeil		
De la Guadeloupe		
Des Oliviers	Entre Richer et Isabelle (73-129)	I
Doucet		
Du Père-Eugène-Cauvin		
Fréchette		
Genest		
Isabelle	Entre Des Oliviers et Riel (16-90)	
Isabelle	Entre St-Raymond et Des Oliviers (1-15)	I
Legault		
Lessard		
May		
Perrot		
Reinhardt		
Richer	Entre Des Oliviers et Riel (155-205)	I
Riel (boulevard)	Entre Richer et Bédard (93-187)	I
St-Alexandre	Entre Richer et Archambault (20-53)	
St-Onge		
St-Raymond (boulevard)	Entre Isabelle et Corbeil (126-140)	P
St-Thomas		
Villeneuve		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs



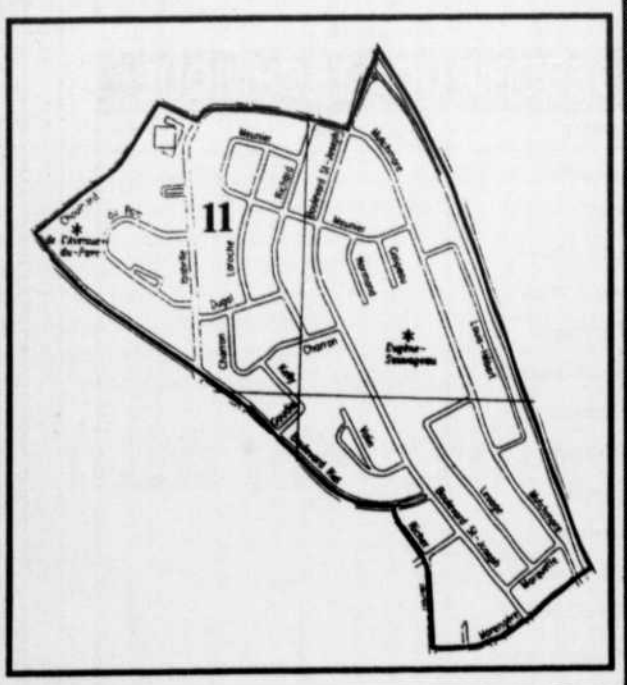
LIEU DE VOTATION

École Parc-de-la-Montagne
15, rue Doucet, Hull

CIRCONSCRIPTION 11

CANDIDATS

- **Brent Moore**
  R.R. 3 Wakefield, La Pêche
- **Pierre Philion**
  91, rue Richard, app. 2, Hull
- **Mario Rail**
  44, rue Carrière, app. 2, Hull



DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Charron		
Chouinard	Entre Riel et Jolicoeur (2-18)	P
Du Parc (avenue)		
Dugal		
Galipeau		
Goudie		
Isabelle	Entre Jolicoeur et St-Joseph (146-174)	P
Isabelle	Entre Riel et Jolicoeur (92-145)	
Joffre	Entre Marengère et sa fin en direction nord (175 et plus)	
Jolicoeur	Entre Isabelle et Chouinard	I
Kelly		
Laroche		
Lesage		
Louis-Hébert		
Marengère	Entre Mutchmore et Richer (18-68)	P
Marquette		
Meunier		
Mutchmore	Entre Marengère et St-Joseph (42-260)	
Normand		
Richard	Entre Charron et Isabelle (11-58)	
Richer	Entre Riel et Marengère (176-202)	P
Riel (boulevard)	Entre Richer et Chouinard (94-188)	P
Riel (boulevard)	Entre St-Joseph et Richer (91-92)	
St-Alexandre	Entre St-Joseph et Richer (5-8)	
St-Joseph (boulevard)	Entre Isabelle et l'autoroute 5 (272-280)	P
St-Joseph (boulevard)	Entre Isabelle et Marengère (580-760)	
Valin		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

LIEU DE VOTATION

École Saint-Paul
145, rue Isabelle, Hull

CIRCONSCRIPTION 12

CANDIDATE ET CANDIDAT

- **Michel Lanthier**
  25, rue des Érables
  Hull
- **Lise Payment Marchand**
  22, impasse Coco Jarry
  Hull

DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Ardouin		
Bédard	Entre Cholette et Riel (105-121)	
Béland		
Bernier	Entre Jolicoeur et le numéro civique 16 (1-16)	
Boland	Entre Desjardins et D'Orsonnens (1-4)	
Boucher		
Boult		
Champagne		
Chevalier		
Cholette		
Chouinard	Entre Riel et Jolicoeur (1-25)	I
Chouinard	Entre Jolicoeur et Richard (42-75)	
Cinq-Mars	Entre Bédard et Froment (50-66)	
Cité-des-Jeunes (boul.)	Entre le numéro civique 250 et Thérien (250-276)	P
D'Orsonnens	Entre Thérien et Mont-Bleu (2-74)	P
Desjardins		
Fortin		
Froment	Entre Thérien et D'Orsonnens (3-109)	
Helmer		
Hinchey	Entre Jolicoeur et le numéro civique 16 (2-16)	
Isabelle	Entre St-Joseph et Jolicoeur (147-173)	I
Jolicoeur	Entre Isabelle et Chouinard (4-6)	P
Jolicoeur	Entre Chouinard et le numéro civique 136 (11-136)	
Lanctôt		
Latour		
Marinier		
Meilleur		
Mont-Bleu (boulevard)	Entre St-Joseph et Riel (31-111)	I
Mont-Bleu (boulevard)	Entre Riel et D'Orsonnens (116-148)	
Perras	Entre Desjardins et D'Orsonnens (3-20)	
Richard	Entre Isabelle et Ardouin (65-106)	
Riel (boulevard)	Entre Chouinard et Bédard (191-193)	I
Riel (boulevard)	Entre Mont-Bleu et le numéro civique 299 (243-299)	I
Riel (boulevard)	Entre Mont-Bleu et Chouinard (195-241)	
St-Joseph (boulevard)	Entre l'autoroute 5 et Isabelle (775)	
Thériault		
Thérien	Entre Cité-des-Jeunes et D'Orsonnens (55-65)	I
Thérien	Entre Corbeil et D'Orsonnens (9-54)	

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

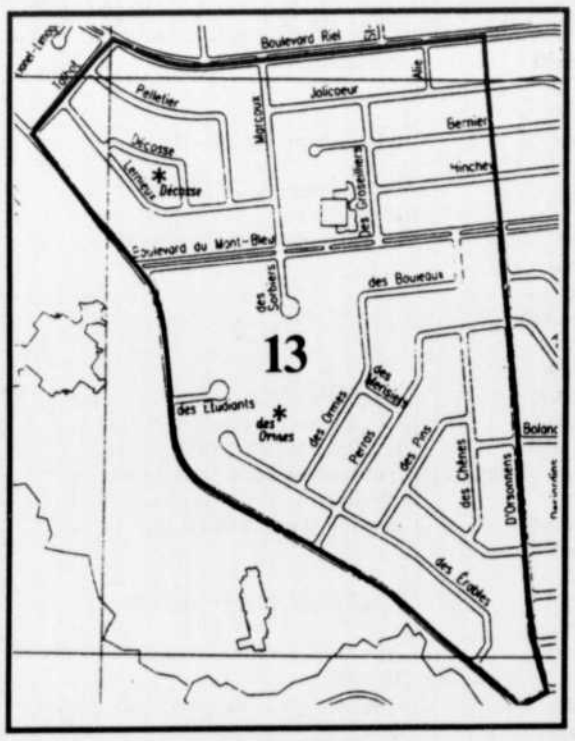
LIEU DE VOTATION

École primaire Mont-Bleu
45, rue Boucher, Hull

CIRCONSCRIPTION 13

CANDIDATS

- **Paul Fournier**
  13, rue de Deauville, app. 5
  Hull
- **Marcel Painchaud**
  28, rue Pelletier
  Hull



DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Alie		
Bernier	Entre le numéro civique 17 et Des Groseillers (17-36)	
Boland	Entre Des Chênes et D'Orsonnens (5-7)	
Cité-des-Jeunes (boulevard)	Entre Thérien et Talbot (278-408)	P
D'Orsonnens	Entre Thérien et Mont-Bleu (5-75)	I
Décosse		
Des Bouleaux		
Des Chênes		
Des Érables		
Des Étudiants		
Des Groseillers		
Des Merisiers		
Des Ormes		
Des Pins		
Des Sorbiers		
Froment	Entre Des Pins et D'Orsonnens (115-143)	
Hinchey	Entre Des Groseillers et le numéro civique 17 (17-35)	
Jolicoeur	Entre le numéro civique 137 et Marcoux (137-176)	
Lemieux		
Marcoux		
Mont-Bleu (boulevard)	Entre D'Orsonnens et Cité-des-Jeunes (150 et +)	
Pelletier		
Perras	Entre D'Orsonnens et Cité-des-Jeunes (22-104)	
Riel (boulevard)	Entre le numéro civique 301 et Talbot (301-369)	I
Talbot		P
Thérien	Entre Cité-des-Jeunes et D'Orsonnens (54-64)	P

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

LIEU DE VOTATION

École Côte-du-Nord
15, rue Des Groseillers, Hull

CIRCONSCRIPTION 14

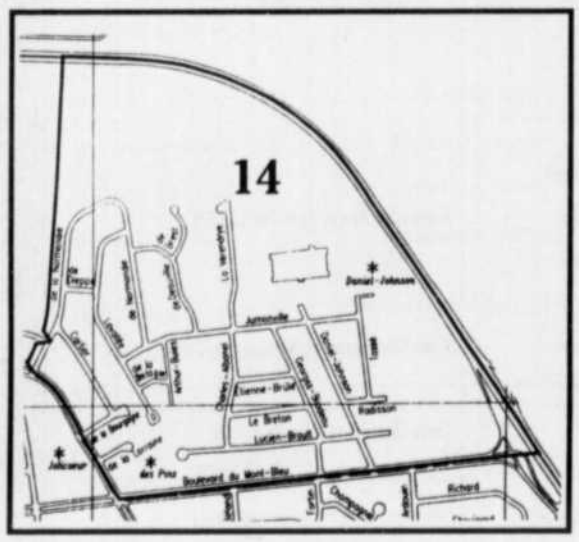
CANDIDATS

- **Louis Carrier**
  8, rue Tassé, app. 3
  Hull
- **Pierre Ricard**
  107, boul. Mont-Bleu
  Hull

DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Arthur-Buies		
Cartier		
Charles-Albanel		
Daniel-Johnson		
De Bourgogne		
De Brest (impasse)		
De Bretagne		
De Deauville		
De Dieppe		
De Lorraine		
De Normandie		
Étienne-Brulé		
Georges-Bilodeau		
Jumonville		
La Vérendrye		
Lavallée		
Le Breton		
Lucien-Brault		
Mont-Bleu (boulevard)	Entre St-Joseph et Riel (22-112)	P
Radisson		
Riel (boulevard)	Entre Mont-Bleu et De Normandie (246-278)	P
Tassé		

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs



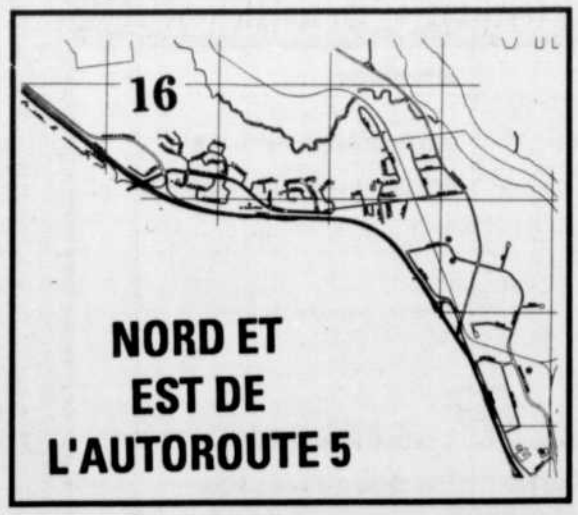
LIEU DE VOTATION

École Saint-Paul
145, rue Isabelle, Hull

CIRCONSCRIPTION 16

CANDIDATS

- **Gary Drouin**
  13, rue de la Terrasse
  Hull
- **René Mercier**
  238-C, chemin Freeman
  Hull



DESCRIPTION TECHNIQUE

ENDROIT	DESCRIPTION	P-I*
Adrien-Robert		
Audet		
Buteau		
D'Edmonton		
De Chaumont		
De Chenonceaux		
De l'Argile (impasse)		
De l'Escarpement		
De la Carrière (boul.)	Entre St-Raymond et Jean-Proulx	
De la Citadelle (avenue)		
De la Coulée		
De la Coupole		
De la Falaise		
De la Fondrière		
De la Loire		
De la Sablière		
De la Source		
De la Technologie (boul.)		
De la Terrasse (impasse)		
Des Hautes-Plaines (boul.)	Entre l'autoroute 5 et le chemin Freeman (400 et +)	
Des Monts		
Deveault		
Du Contrefort		
Du Coteau		
Du Dôme		
Du Parcours		
Du Plateau		
Du Sablon		
Du Sommet		
Du Talus		
Du Val-Perché		
Du Vallon (impasse)		
Du Versant		
Freeman (chemin)		
Jean-Proulx		
Juneau		
Labrie		
Lusignan		
Noël		
St-Joseph (boul.)	Entre l'autoroute 5 et la limite nord de Hull (820 et +)	

P - I : Numéros civiques pairs, numéros civiques impairs

LIEU DE VOTATION

École Du Dôme
40, rue Du Dôme, Hull

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, veuillez communiquer avec le secrétaire d'élection.

Commission scolaire Outaouais-Hull
Monique Cyr, présidente d'élection
Michel Deschamps, secrétaire d'élection
771-4548

Un groupe de parents présente un programme électoral

Le Régional

Afin d'instaurer une nouvelle orientation au sein des commissions scolaires de la région, un groupe de parents des quatre coins de l'Outaouais présentera des candidats à l'élection scolaire du 20 novembre prochain.

Une fois élus, ces nouveaux commissaires veilleront à adopter des principes directeurs et privilégier des valeurs regroupés sous cinq volets principaux soit, administratif, pédagogique, coopératif, information et parc immobilier.

Le porte-parole de ce groupe de parents, Jean-Pierre Gingras, a laissé entendre que le programme mis sur pied par ce groupe vise principalement à faire bouger les choses dans le secteur scolaire.

«Par la présentation d'un programme axé davantage sur la pédagogie et la transparence, nous souhaitons porter les décisions administratives devant le public plutôt qu'elle soient prises à huis clos», a-t-il dit.

En ce qui a trait au volet pédagogique, le groupe préconise une place privilégiée des élèves dans la prise de décision et la valorisation des enseignants. «Les élus seront appelés à reconnaître les nouvelles réalités auxquelles sont confrontés les parents. On s'attardera au décrochage en vue d'y remédier, on minimisera les frais scolaires, on apportera des solutions pédagogiques aux problèmes causés par la décroissance démographique, ou la croissance selon le cas, et on favorisera l'accès aux meilleures installations éducatives, sportives et récréatives», peut-on lire dans le document.

Aux volets coopératif, information et parc immobilier, le plan d'action du groupe stipule que la consultation des intervenants devra être jumelée à la concertation et au partenariat avec la communauté.

En prévision des prochaines élections scolaires, Jean-Pierre Gingras a invité les électeurs à questionner les candidats sur leur prise de position face à ce premier programme électoral conçu par des parent et qui, selon lui, a reçu une réponse positive de la part des différents candidats.

Hull songe au scrutin électronique

YVES ROULEAU
Le Régional

Le processus de scrutin pourrait entrer dans l'ère électronique à Hull lors de l'élection municipale scrutin municipal de novembre 1994.

Ce sera le cas si le greffier de la Ville, André Burns, et le conseiller, Pierre Chénier, reviennent convaincus d'une journée d'observation, ce lundi à North York en Ontario, où un système de votation électronique sera utilisé dans le cadre de l'élection dans cette municipalité.

Avec ce système, l'électeur votera sur un «bulletin électronique» qui sera enregistré sur ordinateur, de sorte que les résultats seront compilés instantanément.

Pierre Chénier

«La compilation s'effectuera en un rien de temps. On pourra connaître le résultat de l'élection aussi tôt que cinq minutes après la fermeture des bureaux de scrutin. Les boîtes de scrutin vont disparaître et on aura besoin de beaucoup moins de monde ce qui va entraîner une diminution au niveau des coûts», a expliqué Pierre Chénier.

MM. Chénier et Burns iront constater sur les lieux à North York si le système fonctionne aussi bien qu'on le promet.

Une médaille pour Hull

La Commission de la sécurité publique de la Ville de Hull a été honorée lors d'une soirée marquant le lancement de la neuvième Semaine de la prévention de la criminalité.

C'est dans la catégorie «municipalités» que la Commission de la sécurité publique a été reconnue. Hull s'est vue décerner la médaille de la Sécurité publique.

Fondée en 1988, la Commission a le mandat d'élaborer des programmes de prévention axés sur la participation communautaire. Présidée par le conseiller Claude Bonhomme, la commission comprend également d'autres membres du conseil, le directeur du Service de police ainsi que les policiers chargés des services communautaires et de la prévention du crime, la présidente du programme Parents-Secours, les présidents (citoyens bénévoles) des deux postes de police communautaire, le président du programme Prévol et un citoyen.

La Commission a joué un rôle actif notamment au sein du programme Prévol, dans la mise sur pied des deux postes de police communautaire de la Ville et elle a participé à l'élaboration de divers projets de prévention tels le programme «On s'occupe de vous» qui s'adresse aux commerces et le programme «Revitalisation du centre-ville».

Halloween sur la rue Eddy

La tournée de l'Halloween sur la rue Eddy organisé par le Regroupement des marchands du secteur Eddy a remporté un vif succès alors que plusieurs enfants se sont rendus sur les lieux déguisés de toutes les façons imaginables comme le démontre cette photo.

Esther Campeau maître photographe

Lors de la dernière compétition régionale de la Corporation des Maîtres Photographes du Québec, Esther Campeau s'est vu décerner le titre de Photographe de l'année 1994 dans l'Outaouais. Madame Campeau exerce ce métier depuis neuf ans et elle a également dirigé plusieurs comités et dossiers relatifs à la Corporation.

Qui sera la Reine de 1995

Lors de la soirée dansante annuelle du corps de majorettes Les Diplomates de Hull samedi prochain au Centre Eugène Sauvageau, les personnes présentes pourront assister au couronnement de la Reine 1995. Sur la photo, Anique Bourgeois, Reine 1994, est entourée des princesses 1994 Kim Gauthier et France Gauthier.

BINGO

LES CARTES DE BINGO TÉLÉVISÉES DE LA SOUPIÈRE DE L'AMITIÉ DE HULL

Sont disponibles aux endroits suivants:

AYLMER

- Tabagie Anka, 203, chemin Aylmer
- Dépanneur Foley, 108, rue Foley
- Dépanneur Couche-Tard, 790, boul. Wilfrid Lavigne
- Epicerie Laflamme, 126, rue Principale
- Quickie, 117, rue Front
- Provi-Soir, 75, rue Eardley

HULL

- Dépanneur La Petite Gare, 46, rue Front
- Épicerie Poirier, 5, rue Demontigny
- Provi-soir Mont-Bleu, 9, rue Daniel Johnson
- Dépanneur Maurice, 100, rue Mutchmore
- Proprio St-Raymond, 64, boul. St-Raymond
- Mini-Marché Sonny Pinto, 12, rue Daniel Johnson
- Quickie, 207, boul. Mont-Bleu
- Dépanneur Paujos, 75, rue St-Etienne
- Dépanneur Lise, 9, rue Therrien
- Marché St-Raymond, 110, boul. St-Raymond
- Dépanneur Isabelle, 7, rue Cholette
- Dépanneur Perreault, 700, boul. St-Joseph
- Épicerie Laliberté Inc., 550, boul. St-Joseph
- Marché Fortier, 81, rue Fortier
- Dépanneur Ti-Jean, 135, rue Berry
- Dépanneur Sylvestre, 9, rue Fortier
- Mini-Marché Mont-Bleu, 774, boul. St-Joseph
- Proprio St-Joseph, 673, boul. St-Joseph
- Dépanneur Associés, 211, boul. Gamelin
- Dépanneur Montclair, 47, boul. Montclair
- Dépanneur Demontigny, 74, rue Demontigny
- Dépanneur Comeau, 128, rue Sherbrooke
- Dépanneur François, 31, rue St-Henri
- Boni-Soir Isabelle, 166, St-Rédempteur
- Marché Proprio, 390 Alexandre-Taché
- Marché J.P.C. Ltée, 3, rue Joanisse
- Épicerie Thibo, 23, rue St-Etienne
- Dépanneur Laval, 163, rue Laval
- Épicerie Loyer, 12, rue Garneau
- Dépanneur Jovi Nadeau, 50, rue Bégin
- Dépanneur Scarbossa & Fils, 8, rue Joanise
- Boa Espérance, rue Eddy

OBLIGATIONS GARANTIES

8,7% la première année
9,0% la deuxième année

Le taux est majoré de 1/8 de 1% par année à compter de 1996 pour atteindre 9,75% en 2001*. Il augmente à 10,25% en 2002 et 11,5% en 2003. Échéance : nov. 2004.
Émetteur : Province de Colombie-Brit.
Investissement minimum : 5000$.
*Rachetable au gré de l'émetteur à partir de 1996. Taux garanti dans la mesure où vous maintenez votre placement jusqu'à l'échéance.

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
L'adresse en affaires
155, rue Queen, suite 306, Ottawa
(613)236-0103

Actualités municipales

Nouveau stationnement jugé indispensable

Conseiller(ère)s en MODE
Avec ou sans expérience
Joignez le chef de file de la mode à domicile.
Gérez votre propre commerce et bénéficiez d'un excellent revenu.
1-800-463-1624
Lun. au ven. de 8h à 16h
Relance

YVES ROULEAU
Le Régional

Le stationnement en hauteur sur le site Steinberg du 15 de la rue Leduc est indispensable.

C'est ce qu'a réaffirmé le conseiller et vice-maire de Hull, Claude Lemay, lors de la dernière assemblée du conseil municipal en réponse à des interrogations d'intervenants de la salle et de conseillers.

«Il y a un problème de stationnement au centre-ville, a réitéré M. Lemay. Dans certains cas, même les commerçants ne le réalisent pas. Mais moi, je sais qu'il faut parfois tourner en rond pendant plusieurs minutes avant de trouver de la place, ce qui est un irritant majeur qui contribue à éloigner des gens du centre-ville».

Lors de la dernière assemblée, le conseil a adopté une résolution pour permettre un virement interfonds de 105 075$ afin de défrayer la note des architectes Graham Murfitt et Barry Hobbin.

Ces derniers se sont vus confier le mandat de concevoir une structure «qui se marie bien avec l'ensemble architectural du milieu».

«Cette firme d'architecte compte une vaste expertise dans le domaine. Elle se distingue par sa capacité de créer des structures qui vont bien avec le milieu», a expliqué M. Lemay.

Par ailleurs, le conseiller Claude Bonhomme a indiqué que la Corporation du centre-ville appuie le projet. «On souhaite néanmoins que ce soit une structure d'une dimension raisonnable», a-t-il précisé. La Ville désire un stationnement de trois étages offrant 200 espaces.

Nourritures pour *chiens et chats*
QUALITÉ QUÉBEC
1ER CHOIX

ANI MANGE
765 PRINCIPALE
GATINEAU
(819) 561-0446

NUTRIE AMIE
381 MALONEY EST
PLAZA GATINEAU, GATINEAU
663-8235

AQUA ZOO
355 BOUL. GRÉBER
GATINEAU
(819) 246-3535

LA NICHE
205 BELLEHUMEUR
GATINEAU
(819) 568-3183

SALON DU CHIEN
225 LA GAPPE
GATINEAU
(819) 561-7557

3$ DE RABAIS AVEC L'ACHAT DE PRODUITS 1ER CHOIX
ÉCONOMISEZ

CENTRE CANIN DE L'OUTAOUAIS
24 BÉCANCOUR
GATINEAU
(819) 663-1233

STUDIO CANIN DAVIS
118 ST-JOSEPH
HULL
(819) 777-9939

ANI MANGE
379 ALEXANDRE-TACHÉ
HULL
(819) 777-8989

CLUB ANIMAL PLUS
455 RIEL, HULL
(819) 771-9333

LE LOOK
394 ALEXANDRE
TACHÉ, HULL
(819) 595-3035

BO-POIL
30 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
(819) 595-0393

STUDIO CANIN LAFLAMME
132 PRINCIPALE, AYLMER
(819) 682-1513

S.P.C.A.
230 CHEMIN VANIER, AYLMER
(819) 682-4758

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 570 C.P.C.

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour Supérieure - district de Hull
No: 550-18-001668-931 550-05-001417-933 550-02-001705-938

ASSURANCE F.H. ROWAT INSURANCE LTD, corporation légalement constituée ayant son siège social en la municipalité de Shawville, district de Pontiac (Québec), J0X 2Y0,
partie demanderesse,
c.
Cédric TUBMAN, domicilié et résidant à R.R. #5 en la municipalité de Shawville, district de Pontiac (Québec), J0X 2Y0,
partie défenderesse
-et-
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE PONTIAC,
mis-en-cause

DÉSIGNATION

"All that parcel or tract of land lying and situate in the Township of Clarendon, County of Pontiac, Province of Quebec, forming part of Lot Number Nine A (Pt. 9A), in the Eleventh Range according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Clarendon containing twenty (20) acres of land, more or less, described as follows: - Commencing at a point on the West side of the Shawville - Otter Lake Highway at a distance of two hundred (200) feet measured in a Northerly direction along the west side of said highway from the intersection of the west side of said highway with the north side of the concession road between the Tenth and Eleventh Ranges of the said Township of Clarendon, and which said point of commencement is the northeast angle of that part of the said lot 9A sold by Stephen Lorenzo Hodgins to Elwyn Emery Greer by deed of sale executed before Raymond Miles Rowat, Notary, on April 29th, 1975, minute No. 8,756 and registered at the Registry Office, Division of Pontiac on May 5th, 1975 as No. 97895; thence north along the west side of said highway a distance of seven hundred and eighty (780) feet to the southeast angle of that part of said Lot 9A, sold by Stephen Lorenzo Hodgins to A.O. Hoopfer by deed of sale registered December 18th, 1969, as No. 84849; thence west along the south limit of said Hoopfer property a distance of one hundred and fifty (150) feet; thence north along the west limit of said Hoopfer property a distance of one hundred and fifty-seven (157) feet to the southeast angle of that part of said lot 9A sold by Stephen Lorenzo Hodgins to Ira J. Greer by Deed of Sale executed before Raymond Miles Rowat, Notary, on May 24th, 1974, minute No. 8,381 and registered on May 27th, 1974 as No. 95368; thence west along the south limit of said Ira J. Greer property a distance of seven hundred and sixteen (716) feet; thence south along the east limit of said Ira J. Greer property and its projection southerly, along the east limits of the parts of said lot nine A, belonging to Stephen Lorenzo Hodgins and Mrs. Violet M. Rutledge (the latter part described in a deed of sale by Stephen Lorenzo Hodgins to her executed before Mtre. Raymond Miles Rowat, Notary, on January 24th, 1974, minute No. 8,217 and registered January 30th, 1974 as No. 94542), a distance of one thousand one hundred and twenty (1,120) feet to the north side of the said Eleventh Concession Road of the said Township of Clarendon at the southeast angle of the said Rutledge property; thence east along the north side of said Eleventh Concession Road a distance of five hundred and seventy-seven (577) feet to the southwest angle of said property of Elwyn E. Greer described in deed registered as No. 97895; thence north along the west limit of said Elwyn E. Greer property a distance of two hundred (200) feet; thence east along the north limit of said Elwyn E. Greer property a distance of two hundred (200) feet to the point of commencement on the west side of the Shawville-Otter Lake Highway; distances are in English measure, more or less, and the said sold property is bounded as follows: - on the East for seven hundred and eighty feet (780') by the Shawville-Otter Lake Highway; also on the east for two hundred feet (200') by part of said lot nine "A" the property of Elwyn E. Greer or representatives; also on the east, for one hundred and fifty-seven (157) feet, by part of said lot nine "A" the property of A.O. Hoopfer or representatives; on the north, for seven hundred and sixteen (716) feet, by part of said lot nine "A", the property of Ira J. Greer or representatives; also on the north, for one hundred and fifty (150) feet by part of said lot nine "A", the property of A.O. Hoopfer or representatives; on the west, for five hundred and twenty (520) feet, by part of said lot nine "A" the property of Ira J. Greer or representatives; also on the West, for two hundred and eighty-seven (287) feet, by part of said lot nine "A" the property of Stephen Lorenzo Hodgins or representatives; also on the west, for three hundred and thirteen (313) feet, by part of said lot nine "A", the property of Mrs. Violet Rutledge or representatives; and on the south, for five hundred and seventy-seven feet (577'), by the Eleventh Concession Road, and also on the south for two hundred (200) feet by part of said lot nine "A" the property of Elwyn E. Greer, or representatives;
TOGETHER with all buildings thereon erected and all members and appurtenances thereunto belonging, the whole situated on Highway 303, Township of Clarendon, County of Pontiac, Province of Quebec, J0X 2P0".

La mise à prix est fixée à **25 654,00 $,** soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.
Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2, le **21ième jour de décembre 1994 à 10 h 00.**

Le shérif-adjoint,
GÉRARD LACROIX
PALAIS DE JUSTICE
Bureau du shérif,
17, rue Laurier, pièce 0.210, Hull (Québec) J8X 4C1

Hull, le 10 novembre 1994

La Corporation du centre-ville cherche à concerter les organisateurs d'activités

YVES ROULEAU
Le Régional

La Corporation de revitalisation du centre-ville rencontrera, le 28 novembre, des représentants de groupes impliqués dans l'organisation d'activités au centre-ville de Hull. Cet exercice permettra au moins d'établir un calendrier des événements et peut-être aussi créer un élan de concertation.

Il s'agit là d'un des principaux objectifs à court terme de la Corporation tels qu'ils sont indiqués dans un rapport d'évaluation de sa première année d'activités et dont Le Régional a obtenu copie.

«Les activités dans le cadre de festivals ou divers types d'événement ont l'avantage d'attirer des gens au centre-ville. A force d'y venir, ils apprennent à aimer leur centre-ville et veulent y revenir. Dans ce sens, l'exploitation par les divers organismes sert bien le centre-ville», a expliqué le coordonnateur de la Corporation, David Leclerc.

La Corporation s'est par ailleurs également donné comme objectif d'impliquer les communautés culturelles du centre-ville (environ 15 pour cent de la population) dans sa démarche.

On voudrait poursuivre l'analyse de la diversité commerciale et compléter la stratégie de diversification et de rectrutement commercial et se doter d'un plan illustrant cette stratégie.

Le rapport d'évaluation souligne la nécessité de raffiner les éléments de la vocation future afin de donner une vocation plus spécifique à chaque secteur du centre-ville.

De plus, le conseil d'administration de la Corporation souhaiterait que l'on illustre concrètement la vision favorisée.

La Corporation veut également être parti active dans la conception du projet de développement du Ruisseau de la Brasserie.

Les membres de la Corporation espèrent en outre que l'on aménage les vitrines abandonnées au centre-ville et que l'on mène un projet-pilote sur au moins un bout de rue pour créer un élément déclencheur.

Mattress Mart
DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE
OUVERT DIMANCHE 11h à 17h
Solde de MATELAS
VOUS NE REVERREZ JAMAIS D'AUSSI BAS PRIX!
Comparez...
• PRIX IMBATTABLES
• MARQUES RENOMMÉES
• ESSAI-CONFORT DE 40 JOURS
• AIDE EXPERT ET AMICAL
AUCUNE TAXE
T.V.P. T.P.S.
Vous ne payez que le prix indiqué!
TVP ET TVQ COMPRISES DANS LES PRIX
PAYEZ EN MAI AUCUN
INTÉRÊT • PAIEMENT • ACOMPTE
C'EST SIMPLE ET RAPIDE. ÉVITEZ LES PRIX ÉLEVÉS DES GRANDS MAGASINS! DÉTAILS EN MAGASIN
Découpez et présentez ce coupon
DOUBLE PRIME valeur au détail de 112$
Monture de lit et oreillers
GRATUIT avec ens. 2 pièces
NON INCLUSE*
1 oreiller avec ensemble 39", 2 avec tous les autres formats. Valeur basée sur format grand 2 places.
HOLLOWFIL II SIGNÉ DUPONT
ORTHOPEDIC* RESSORTS FERME
Support central, couverture florale
Ens. 2 pièces
Jumeau 139$
Double 169$
Queen 229$
Ainsi que 30", 36" et 48"
POSTURE DELUXE* 312 RESSORTS
Qualité et confort à un super prix
Ens. 2 pièces
Jumeau 179$
Double 229$
Queen 299$
2000 morceaux en inventaire
CHROPRACTICIEN 576 RESSORTS APPROUVÉS
Beaucoup de bonnes caractéristiques.
Ens. 2 pièces
Jumeau 279$
Double 369$
Queen 399$ King 599$
SERTAPEDIC EXTRA FERME
Ressorts de qualité supérieure
Ens. 2 pièces classique
Jumeau 318$
Double 418$
Queen 498$ King 678$
PILLOW TOP APPROUVÉ. 598 RESSORTS
Chiropractor
Ens. 2 pièces
Jumeau 369$
Double 449$
Queen 499$ King 699$
SERTAPEDIC INNOVATION '95
Nouveau arrivé 1995
Ens. 2 pièces
Jumeau 398$
Double 498$
Queen 598$ King 888$
CELEBRATION PILLOW TOP
Ressorts en acier trempé. Recouvrement damassé
Ens. 2 pièces
Jumeau 498$
Double 598$
Queen 668$ King 948$
SERTA '95 PERFECT SLEEPER 672 RESSORTS
Nouveau pour 1995. Choix de confort.
Ens. 2 pièces
Jumeau 578$
Double 698$
Queen 798$ King 1098$
PAS BESOIN D'ENSEMBLE
VASTE CHOIX DE MATELAS EN STOCK
MATELAS VASTE CHOIX
JUMEAU 69$ 99$ 119$ 129$ 149$ 189$ 259$ 298$
DOUBLE 89$ 119$ 168$ 229$ 259$ 319$ 369$ 399$
QUEEN 149$ 199$ 249$ 299$ 369$ 399$ 449$ 529$
LITS DE FER
LITS À BALDAQUIN
LITS D'ENFANT
FUTONS
AU PLUS BAS PRIX QUI SOIT!
LIVRAISON RAPIDE
JOUR OU SOIR
Aussi à l'extérieur de la ville. Détails en magasin
GATINEAU
Voisin de Toys-R-us, Loblaw's et Future Shop
Coin Gréber et Maloney
243-6688

La Semaine interculturelle nationale bat son plein

JEAN-PIERRE ARSENEAULT
Le Régional

La quatrième édition de la Semaine interculturelle nationale, qui vise la compréhension et le rapprochement entre les diverses communautés culturelles, a pris son envol, vendredi dernier, sous le thème «Pour mieux vivre ensemble».

En Outaouais, plus de 68 organismes des secteurs public, communautaire et privé participent activement à cette Semaine par le biais de ressources humaines et financières mises à la disposition de la communauté afin d'assurer un dialogue constructif et des échanges culturels.

Coordonnée par le ministères des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, en collaboration avec divers organismes, la programmation de cet événement propose une multitude d'activités.

Un colloque sur les femmes d'affaires immigrantes, la création collective d'une peinture, une soirée musicale multiethnique, le spectacle «Viens voir le monde» et un concours de dessins pour un drapeau interculturel, comptent parmi les activités au programme de cette Semaine interculturelle nationale qui prendra fin le 18 novembre.

Le président d'honneur de cet événement en Outaouais, José Henriques, souligne que l'immigration doit être perçue de façon positive. Ce dernier signale que la Semaine interculturelle nationale est l'occasion privilégiée de s'apprendre réciproquement.

«Ce qui me ravi, c'est que les événements s'inscrivant dans le cadre de cette Semaine nous viennent d'organismes structurés, de petits groupes et même de personnes isolées imbues d'humanité. Par ses événements, petits et grands, cette Semaine construit dans nos coeurs une nouvelle vision de notre devenir collectif», de dire José Henriques.

JEAN-PIERRE ARSENEAULT, Le Régional

Le président d'honneur de cette Semaine interculturelle nationale en Outaouais, José Henriques.

Hull remercie ses bénévoles

Pas moins de 500 personnes ont assisté samedi soir à la soirée des bénévoles du secteur des loisirs et de la culture organisé par la Ville de Hull. Cette soirée vise à remercier les personnes comme Maryse Gaudreault, Anick Lebel, Paul Sarault et Janine Coutu pour leur implication tout au cours de l'année (dans les cas cités depuis plusieurs années). Ils sont photographiés ici en compagnie du maire de Hull, Yves Ducharme, et de Carol Prud'homme du Service des loisirs et de la culture de la Ville de Hull.

TIGRE GEANT
30% DE RABAIS ENS. D'HIVER
POUR GARÇONS ET FILLES 12 À 24 MOIS / 2-3X
UN SEUL BAS PRIX 19.99
ENS. D'HIVER 4-6X 34.99
AMPOULES DE REMPLACEMENT DE NOËL POUR L'EXTÉRIEUR PKG OF 4 9.5 c 2/$1
Cashmere PAPIER HYGIENIQUE PQT DE 4 58¢
Dove SAVON LIQUIDE POUR LA VAISSELLE 500 ml 99¢
BASF CASSETTE AUDIO 90 MIN. CHROME MAXIMA 1.99
Polaroid FILM 35 MM. 36 POSES 2.99
BON-RABAIS DU FABRICANT
Kellogg's BRAN FLAKES 475 g VALEUR $1
AVEC BON-RABAIS 94¢ SANS BON-RABAIS 1.94
LIMITE 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 NOV.
LA VENTE SE TERMINE LE 19 NOV.
123 RUE EDDY HULL
309 RUE NOTRE DAME GATINEAU
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. TIGRE GEANT ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

SALON LILI
1 Joanisse (coin du Boul. Fournier)
777-3129
SPÉCIAL novembre et décembre 94
Coupe adultes 10$ Coupe enfants 7$
Permanente 40$
Perçons oreilles 12$
Maquillage 15$
Spécial pour les 60 ans et plus tous les jours
Coiffure haute et tresse avec accessoires
OUVERT LES MARDIS TOUT LE MOIS DE DÉC.
Merc. et jeu. 9h à 18h
Vendredi 9h à 20h
Samedi: 9h à 17h

ART CADEAU VIDÉO CASSETTE
COURS de PEINTURE
Durée 2h30
• Accent sur le paysage
• Pour débutants et intermédiaires
☐ CASSETTE «A + B», taxe incluse: $130.80
☐ VHS ☐ BETA. Payable sur livraison COD
Jean-Paul Legaré
2788 boul. Liégeois, Ste-Foy, Qué., G1W 2A3
418-651-5588

Ginsberg, Gingras et Assoc. Inc.
SYNDICS • SÉQUESTRES • LIQUIDATEURS
"Une équipe à votre écoute"
GINSBERG GINGRAS et associés Inc.
Claude B. Gingras
CIP - syndic
143-A, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone.: (819) 776-0283
Télécopieur.: (819) 776-1254
HULL - OTTAWA - MONTRÉAL - ST-JÉRÔME - RIMOUSKI

ANNONCES CLASSÉES

15 MOTS WORDS $8.00 + taxes — Chaque mot additionnel 30¢

4 Journaux seulement/only $15.00 + taxes

50¢ du mot additionnel/
Votre annonce sera publiée dans quatre journaux

TOMBÉE: Dimanche/Outaouais: jeudi 14h00
Hull/Aylmer/Gatineau: lundi 11h00

hebdos unis **HU** united weeklies

- La Revue de Gatineau
- Dimanche Outaouais
- Régional Hull
- Régional Aylmer

CLASSIFIED

payables par carte de crédit — payable by credit card

776-2121

FAX: 1-800-836-0703
Pay cash at newspaper office Payez comptant au bureau du journal

001 Visites libres

987 ST-RENE Est, pas de voisin arrière, clôturé, piscine, beaucoup d'extra. Maison ouverte 20 nov. de 13h00 à 16h00

003 Propriétés à vendre

ATTENTION
Bungalow avec garderie, très bon revenu, ligne d'information
247-6957

AYLMER, 38 Terrasse Eardley, 3 cc, salle familiale, 1-1/2 s.d.b, 65,000$; 684-6670

AYLMER, MAISON en rangée de coin, 3 chambres. Rénovations: cuisine, portes et fenêtres, finition extérieure vinyle: 682-1591.

AYLMER, MAISON en rangée, 3 chambres, garage, nouveau toit, fournaise neuve, très propre, 75,000$. 685-1849.

BUCKINGHAM, SEMI-DÉTACHÉ, entrée de cour privée, remise, 2 cc, plancher bois franc, foyer au gaz, air climatisée, clôturée, extra; $69,900. 281-2153

FERME LOISIRS 12 acres, maison 3c.c., 2 étages, (sun room), galerie 3 côtées, chauffage électrique et poêle c.l., avec garage, 6km de Buckingham route 309. 281-5580

Gatineau 197 Côte des Neiges, impossible de vous décevoir! Emplacement de choix, terrain de coin, très belle cuisine, air climatisé central, bain tourbillon romain, système d'alarme, ouvre-porte garage électrique.
246-9992

GATINEAU, 428 St-Luc, maison de ville, 3c.c., 1 salle de bain, 1er décembre $499. 738-7717

GATINEAU, BUNGALOW tout brique, planchers bois franc, armoires en chêne, Jenn-Air, etc. Près des Promenades. 1,800$ de plus que l'évaluation. Soir: 568-7553.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, Hi-Ranch, tout brique, 3 chambres. Lieu paisible. Vente privée. 663-2692 après 5h30 pm.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, élégant, idéal pour jeunes professionnels, 3 cc, sous-sol fini, $112,000, appareils ménagers inclus; 669-1793, 953-6421.

Touraine, bungalow, abri d'auto, piscine creusée, bois franc, salle familiale et plus. Il faut voir.

Gatineau, semi-détaché avec garage, salle familiale, très propre. Faites une offre.

Jacques Alary
Courtier
243-3063

HULL, 1 Ste-Thérèse.A vendre: 88,000$ ou à louer: 730$/mois. 3 chambres. Frais de notaire et d'arpentage inclus. Jour 684-2830, soir 568-2359.

HULL, RUE Bédard, 3 chambres. Récemment rénové. Sous-sol fini, piscine, deck. 115,000$. 778-2717.

À 2 MILES DE BUCKINGHAM
912 Pierre Laporte
à vendre ou à louer avec option d'achat
Grand terrain 135' façade, 200' prof. 3 c.c +1 c. au sous-sol, 2 s. de bains, bain tourbillon, foyer, poêle c.l., armoires mélamine noir et blanc, four encastré Jen-Air, garage, remise, piscine hors terre cloturée
Libre immédiatement
819 281-5460

GATINEAU

Semi-détaché 1200 p.c., 3 c.c., décoré avec goût, clôturé, remise 8'x12', lave-vaisselle, rideaux. Très propre.
89,900$
CR Services immobiliers Colette Robert, courtier
561-8058

NOUVEAU CONCEPT, Gatineau, pour proprio ou investisseur. Semi-détaché duplex, 281 rue Essiambre: 2 logements de 3 cac, 1 avec sous-sol, 1100 pi.ca., lave-vaisselle, clôturé, propre, privé. Revenu: 1,250$/mois. 568-4236, 643-1922.

DUPLEX ET SEMI-DÉTACHÉ
à vendre ou à louer avec option d'achat
986-8188

007 Condominium à vendre

GATINEAU
boul. St-René, 1er étage, 2 chambres, + air cli. et stores.
Aubaine $58,000.
246-7101

GATINEAU, PENTHOUSE, 7 pièces, toit cathédrale, aire ouverte, garage et stationnement, 99500$. 568-1952

HULL, 173 chemin de la Montagne. A vendre: 69,900$ ou à louer 650$/mois. 2 chambres, appareils inclus, foyer, piscine, tennis. Frais de notaire et d'arpentage inclus. Jour 684-2830, soir 568-2359.

011 Propriétés à revenus

DOIT VENDRE! Cause maladie. 5 logis entièrement rénovés. Toiture et fournaise neuve. Gatineau. Evaluation professionnelle: 155,000$. Revenus: 25,860$/an. Demandons: 144,900$. 243-3269, 246-0989.

HULL, 3 logis, complètement rénovés, loué avec bail, secteur de choix. Après 18h00. 772-9381

VAL-DES-BOIS, MAISON avec 2 logis, sur terrain de 100x200, derrière la boulangerie. Info. 246-5591. 115$/négociable.

021 Maisons mobiles

FLORIDE MIAMI Nord, maison mobile double à louer ou vendre. Parc de roulottes français, air climatisé central, 2cac, 2 salles de bains, 10 minutes de la plage. 684-2664

FLORIDE/COCO-BEACH, MAISON mobile à vendre ou à louer. 12x65pi, 2cac, très propre. Meublé, parfaite condition. 669-5714

041 Terrains, terre à vendre

1 ACRE boisé, cadastré, prêt à construire, taxes peu élevés, 2 minutes de Gatineau, près de Montée Paiement, $18,000. 671-5149.

BEAUX TERRAINS riverains, 2-1/2 acres sur la Lièvre près de Hight Fall, 19000$. 281-3080

BEAUX TERRAINS riverains, 2-1/2 acres sur la Lièvre près de Hight Fall, 19000$. 281-3080

TERRAIN À VENDRE
Luskville, terrain 1 à 2 acres, à vendre, sur site pittoresque, en bordure du parc de la Gatineau. Situé à proximité.
25 minutes Ottawa-Hull.
Pour informations veuillez contacter
James (819) 455-9362 de 9h à 18h
(819) 455-2408 après 18h

BORDS DE l'eau, boisés, 1 à 20 acres, Laurentides. Pas de comptant. Financés proprio. Terrains arrières à partir de 8,000$. 1-800-563-4364.

TERRAINS À VENDRE
Vente et développement de terrains domiciliaires. Secteur près de Buckingham.
- **Terrain riverain de choix.** Boisé ou non boisé. Sur rivière La Lièvre, chemin River.
- **8.5 acres, route 309.** Site exceptionnel pour construire dans un boisé d'érables.
- **Parcelle de 5 acres.** Possibilité de 4 terrains. Bas prix.
- **Le Domaine Lonsdale.** Pour les amants de la nature, terrain de 1 à 4 acres boisés dans un projet résidentiel à quelques minutes de Buckingham.
- **Nouveau: Développement Silver Creek** (ruisseau), plusieurs terrains de 1 acre à 25 acres, boisés. Beaux terrains à partir de 10,000$.

Pour information:
281-3080

GATINEAU, SECTEUR Templeton, 50x200, avec services, superbe vue de la rivière Outaouais. 613-835-4484

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre.
$16,000 à $25,000.
827-0407

TERRAIN, PETIT Lac Bitobi, Gracefield, 200' de façade par 250' de profondeur. Prix 10,000$ et plus. 669-9329.

VAL-DES-MONTS, ATTENTION faut vendre! Terrain 5,2 acres approximativement. 15,000$ négociable. Toute offre sera considérée. information: 777-3924.

049 À louer

37 BEAUCHEMIN, maison 3 c.a.c., 1 1/2 salles de bain, sous-sol fini, garage remise, 800$/mois. 669-9406

CENTRE VILLE Hull, 2c.c. et 1c.c., semi- détaché, 2 rues du Musée des Civilisations, 165 et 167 rue Champlain, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, disponible immédiatement. 643-1233.

PLACE LAUSANNE
Nouvelle administration
246-3307

Appartements
Entièrement rénovés
À l'épreuve du feu (béton)
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2
À partir de 430$
Spacieux, insonorisé
Eau chaude incluse
Stationnement gratuit

Maisons de ville
Près des services
Stationnement gratuit
3-4 chambres
À partir de 650$
Sous-sol
Terrain privé
Chauffage central

GATINEAU, PETITE maison, meublé, genre garçonnière, chauffé, éclairé, stationnement, endroit tranquille, idéal personne âgée, 375$/mois. 827-0371.

GATINEAU, SEMI-DETACHE, beau secteur, 3 chambres à coucher, cour clôturée. 669-5671

HOLLYWOOD FLORIDE, maison 2 chambres, 4/6 personnes et studio appartement pour 2/personnes, 2 milles de la mer. Secteur paisible, 1er déc. au 15 janv./15 mars au 1er mai. 1-305-921-6692, 1-819-428-3868

MAISON AVEC ferme, 3cac, garage, 30x40, grange, 28 acres, pas chauffé, pas éclairé. Libre 1er décembre. 243-4622

MAISON MOBILE, rénovée, 2 chambres à coucher, située sur 1 acre, chemin Beaudoin, 375$/mois, libre 1er décembre: 458-2519.

061 Logements à louer

1 ET 2 cac. 1er. novembre/décembre, vue panoramique, près du musée, 5 appareils, 535$ et 615$/mois. 246-0685

1C.C., CHAUFFÉ, éclairé, stationnement, 2 appareils, libre immédiatement. 224-7850 après 17h00 593-4545

1CAC, ENTREE laveuse/sécheuse, près arrêt autobus. Jour 986-8300, soir 1-819-663-4607.

TRIPLEX NEUF, 2 c.c.., 1046 Notre-Dame, $560/mois, pas chauffé, ni éclairé. Libre Jour 663-8664, soir 773-2449

2 CHAMBRES, 1er décembre au 30 avril, près des Galeries de Hull, chauffées, éclairées, réfrigérateur. 778-6241

21 MONTREUIL, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1-1/2 salle de bain, excellente condition. Décembre 640$. 738-7717.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher

NOUVELLE ADMINISTRATION
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne. Face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton. Surintendant 24 hres, chauffage, électricité inclus, cuisinière et réfrigérateur neufs et redécoré.
778-3103
1 MOIS GRATUIT (nouveau locataire)

3 CC, 355 Jeanne Mance, Gatineau, app. 1, $485 pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er octobre. 986-2802

GRANDS APPARTEMENTS
Près de sortie La Vérendrye, 2-3 c.c., appareils ménagers, chauffé, éclairé.
À partir de $535/mois.
568-9420

GATINEAU 296 Gauthier, 2 logis refait à neuf, 1 c.c, chauffé, cuisinière, frigo, laveuse, sécheuse, $400 et $425. 594-1700

GATINEAU, 122 Laflamme, 3 chambres à coucher, construction récente, moderne, rangement, stationnement. Immédiatement. 600$/mois. 669-9406

GATINEAU, 1C.C., libre 1er décembre, stationnement déneigé, garage, pas chauffé/éclairé, $435/mois. 663-8868

Appart. Sanchez à Aylmer
1 c.c. 495$ / 2 c.c. 595$
chauffage et électricité extra.
682-0522

ALTITUDE

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
√ Vue panoramique
√ Saunas √ Piscine
√ Stationnement √ Buanderie
Une visite vous convaincra
770-9730
entre 9h et 21h
QUANTA

AYLMER, SEMI-DETACHE, libre, 3 c.a.c. sous-sol fini, propre, central, quartier tranquille, chauffage minime. $725/mois. 684-5361

BUCKINGHAM, SEMI-DÉTACHÉ, rue Filion, 3 cc, 1-1/2 salle de bain, cour clôturée, libre, 620$/mois; 986-2862.

CENTRE-VILLE GATINEAU, condo spacieux, moderne, 2 chambres. Quartier tranquille. Libre. 650$/mois. 246-3680, 595-9464.

GATINEAU, LIBRE, 2 cc, duplex, cuisinière, réfrigérateur, très grande cour, grande remise, stationnement, 500$/mois. 568-9039.

GATINEAU, 2 chambres, non chauffé, non éclairé. Stationnement. 21 du Barry. Novembre. 500$/mois. 561-1497.

GATINEAU, 2 grandes chambres, rue Stéphane, près école. Edifice presque neuf. Entrée privée, 575$/mois pas chauffé, ni éclairé. 1 mois gratuit. 568-8528, 246-1513.

GATINEAU, 3 c.c. libre 1er décembre, $550/mois. pas chauffé, pas éclairé. 827-2205, 778-4713

GATINEAU, 3 chambres, coin Labrosse/Maloney. Pas chauffé, pas éclairé. 590$/mois. 643-4382.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, très grand, non chauffé, non éclairé, stationnements, libre immédiatement. 663-1778.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, 575$/mois. Libre 1er decembre. 669-8252

GATINEAU, 3-1/2, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, prises laveuse/sécheuse. Après 5hres. 671-4983, 669-8504

GATINEAU, 371 rue Crescent, angle Labrosse/ Maloney, 2 cc, sortie lav/séch, 1er décembre, 530$/mois, pas éclairé, ni chauffé; 613-744-1243, 613-564-7832.

GATINEAU, 4-1/2, chauffé, éclairé, prises laveuse/sécheuse. Près de tout. Après 5h. 671-4983, 669-8504

GATINEAU, APPARTEMENT Mont-Joy, 15 St-Georges, 2 chambres, stationnement, libre 1er décembre, $548/mois, chauffé, éclairé, 561-6654

GATINEAU, RUE Campeau, bâtisse 2 ans, grand 3 chambres. 585$/mois non éclairé ni chauffé. 669-8854, 770-3660.

GATINEAU, TOURAINE, rue de Vendée, 2 chambres. Décembre ou janvier. 525$/mois. 246-9466, 561-5275.

GATINEAU/CÔTE-D'AZUR, 1 mois gratuit, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, stationnement, remise. 645$/mois. Après 17h. 643-3471

AYLMER
PROJET L'ESCALE
2 et 3 chambres
à partir de
$435.00
CUISINIÈRE
RÉFRIGÉRATEUR
SERVICE DE CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

HULL
Une et deux chambres, Le Normandie, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.
777-9261

HULL, 3 c.c., foyer, balcon, construction neuve, remise, 2 stationnements. 775-9304, 775-3879.

GATINEAU
1-2-3 CH.
- Chauffé, éclairé, poêle,
- réfrigérateur moderne,
- grandes pièces.

561-5578

Les Jardins RADISSON
Studio 1, 2, 3 c.c. chauffage électrique contrôlé dans chaque pièce, poêle, réfrigérateur, air clim., centre récréatif, piscine.
PROMOTION SPÉCIALE
15% de rabais
Nouveaux locataires seulement
5% de rabais 55 ans et plus.
Agents de sécurité
Télécâble et stationnement GRATUITS
- Dépanneur
- À proximité de l'autoroute et transport en commun.

OUVERT:
Lundi au vendredi de 9h à 20h
Samedi et dimanche de midi à 17h
2 Radisson, suite 106, Hull (Qc)
771-7441

RUE ALFRED, logis, haut de duplex, près des promenades, 2 cc, entrée et stationnement privés, cour arrière, garage, 585$ non chauffé, non éclairé; (819) 246-9992.

TEMPLETON, LIBRE, 1 chambre à coucher, très propre, prises laveuse, sécheuse, stationnement. 370$/mois. 561-2673

063 Bachelors à louer

Le Versailles
680 St-Joseph
PROMOTION SPÉCIALE
Garçonnière, 1 et 2 c.c., à partir de 420$/mois, libre immédiatement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie, très tranquille, vue panoramique. Faut voir!
777-7801

065 Appartement à louer

AYLMER, 2 chambres, tapis, réfrigérateur, cuisinière, eau chaude. Sécuritaire. Stationnement. Près centres d'achats, autobus. 470$. 684-4275.

GATINEAU, À sous-louer, 2 c.c. chauffé, éclairé, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur inclus 560$/mois. 669-7912, 246-5055.

GATINEAU, 2 chambres. Chauffé, éclairé. Buanderie. Stationnement. Balcon. 545$. 561-9839.

GATINEAU, GRAND 2 chambres, propre, chauffé, éclairé, stationnement. Décembre. $535/mois. 770-2794.

GATINEAU, SECTEUR Templeton, appartement 3-1/2 cuisinière, réfrigérateur inclus. Libre 643-4975.

GATINEAU, SECTEUR hôpital, 2 chambres à coucher, style condo sur 2 niveaux; rez-de-chaussé, cuisine, salle à manger, salon, remise. 2e étage; 2 chambres à coucher avec grand garde-robe, salle de bain et lavage, 2 stationnements. 610$ Marc 830-3034, 782-4391

Le Jardin des Hautes-Plaines
APPARTEMENTS À LOUER
2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, stationnement inclus
à partir de 510$ / mois
CONTACTEZ MARC BRUNET: 770-9911

HULL, BOUL. Taché, 2 chambres à coucher, grand balcon, chambre de rangement, 4 électroménagers inclus, stationnement, très propre, $575/mois, 952-5718, 684-4664 après 5PM.

067 Condo à louer

Les Châteaux de la Montagne
À LOUER:
CONDOS 2 ch. à c.
1 étage
CONDO 2 ou 3 ch. à c.
2 étages
INCLUANT:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis pour seulement
650$ à 725$ / mois
MARC BRUNET: 770-9911

CONDO À louer avec option d'achat. Très propre, 2 chambres, stationnement, près de l'hôpital Gatineau. 777-7360

MONT STE-ANNE, condo à louer, 2 cc., tout équipé, service navette, libre fêtes! (418) 667-3128.

069 Chambres à louer

$175/MOIS, CHAMBRE à louer, accès à la cuisine. 663-0200

CHAMBRES AVEC réfrigérateurs. Autres extras. 270$ et plus. Personnes non-fumeuses travaillantes. Stationnement. Autobus: 663-0333.

GATINEAU, BOUL La Gappe, maison de ville propre, coquette, confortable. Idéales pour professionnel(le)s. Chambres 250-275$/mois tout inclus. Soir: 568-0353.

GATINEAU, CHAMBRE meublée, cuisinière, réfrigérateur, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, libre immédiatement. 663-9749

099 À partager

AYLMER, NON-FUMEUSE, accès à tout, 350$/mois; 684-6670

GATINEAU, 1CAC, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel(le). 568-3289

GATINEAU, GRAND condo à partager avec 2 personnes. 200$/mois plus électricité. 243-9331.

GATINEAU, TOUT près des Promenades, accès à toute la maison. Non-fumeur(se). 350$/mois. 243-3269.

NOUVEAU SEMI-DÉTACHÉ, cour sur parc Lac Beauchamps, préférence femme, 300$/mois plus services: 953-4483, 663-6839

UNIFAMILIALE, CARREFOUR, construction récente, grand stationnement, piscine, accès à tout. Disponible immédiatement. 300$/mois; 561-7095

189 Occasions d'affaires

40% INTERET Annuel, antiquaire recherche associe silencieux, aucun risque, si sérieux appelez (819) 986-2953

A BAS l'inquiétude. À votre compte, oui c'est possible. Exclusif dans votre région. Projet garanti 100% clé en main. Mise de fonds requise. (418) 688-7295, 688-5478.

TROIS FAÇONS de faire des $$$. - Etre au bon endroit au bon moment. - Faire parti de notre entreprise. -Travailler. Investissement. Demander pour notre brochure: (514) 449-4011, 1-800-561-1518.

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide aussi acheterais balance de prix de vente. 778-4506

205 Autos à vendre

88 CAVALIER Z24, servo-direction, servo-freins, manuel, radio AM/FM/cassette. 82,000 km. Excellente condition. 5,600$. Soir: 568-7553.

CHRYSLER DYNASTY LE 1990, tout équipé, 8 pneus radiaux sur roues, excellente condition, 5,995$, négociable: 595-2984, 990-8710.

FORD ESCORT LX 1993, couleur vert, 4 cylindres, 2 portes, Hatch Back, 5 vitesses, 30,000km, radio AM/FM, très bonne condition, 9600$. Prendrais échange, équivalent automatique. Après 18h, 771-2044

FORD RANGER 88, standard, $2,500. bonne mécanique, 110,000 km. 775-9630

GOLF 87, rouge, manuelle, 117,000km, 5 portes, toit ouvrant. Super aubaine. 568-2067.

ISUZU IMPULSE 1991, 5 vitesses, 1.6 litres D.O.H.C. servo-freins et direction. AM-FM, cassette, miroir électrique, excellente condition, 7,999$, négociable, Michel 827-2248

MAZDA 323 1993, rouge, 5 vitesses, 59,000km, balance de garantie 5 ans 120,000km. Prix demandé 6,900$: Soir 772-8948.

OLDSMOBILE CUTLASS Cruiser wagon 1992, V6, excellente condition, 8 pneus sur roues, hivernisé, 9,995$, négociable: 595-2984, 990-8710.

217 Pièces d'autos

ATTENTION SI vous avez des vieilles autos, camions, pour la ferraille, ramassons sans frais. 643-3568.

255 Animaux domestiques

CANICHES (POODLE) disponibles maintenant, 250$. Après 16h. 568-5425

CHENIL LINDA. Chiot poméranien, noir, blanc. 985-3287 sur rendez-vous seulement.

CHIHUAHUA PURE race avec pedigree. Chiots (6 semaines) de qualité. 350$. 663-2337, 669-4902.

CHIOTS COLLEY pure race à vendre. Aussi des poules à vendre. 281-0278

HUSKY Sibérien, mâle, avec papiers, pour accouplement. 827-4894

LHASSA APSO, mâle, 16 mois, pure race, propre, enregistré, papier, piqures/vaccins, opéré. 663-3415

PERCHERON, PUR sang, 6 mois; 986-2257

269 Antiquités

ACHETERAIS ANTIQUITES de tous genres, montres, horloges, verreries, argenteries, meubles, etc. Après 18h. (819) 682-9302

273 Articles demandés

MACHINE À boules, (Pinball). Je suis à la recherche de vieilles machines, fonctionelles ou non, Richard (819) 684-5563

275 À vendre

A BAS prix, parqueterie chêne préverni: 1.19, chêne, érable merisier; pré-sablé: 1.37, pré-verni: 2.99, céramique 6x6: .16, 12x12: 1.07, préfini: 4.95, tuile plafond 2x4: 1.57, tuile vynile: .29, pré-encollée: .33, tapis: 3.99, pin 14pi.cu.: 5.59, Isolofoam SM 1po.: 4.49, 2po.: 8.99. Matériaux Masson (819) 986-5720

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

«Nous avons besoin de vous»

Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance de votre générosité.

55, Archambault Gatineau, Qc

ÉTAGÈRES AJUSTABLES, 10' hauteur, 3' large, 1' profondeur. 10$ ch. 663-4423.

IMPRIMANTE BROTHER 2024L 24 pin, feuille 5x15 pouces large, $250, classeur légal 2 tirroirs, $30. 663-3770

LA COUR à bois, 1x3x8: .55, 12: .77, 2x3x8: .99, 12: 1.89, 2x4x8: 1.59, 10: 2.09, 12: 2.49, 2x6x8: 2.29, 10: 3.10, 12: 3.71, 2x8x12: 5.21, 14: 6.49, 2x10x12: 8.59, 14: 9.99, 16: 10.99, plywood 1/2: 16.99, 5/8: 21.99, bois pressé 1/2: 10.79, 5/8: 11.69, bardeaux 25 ans: 4.99. Matériaux Masson (819) 986-5720

LAVEUSE, SÉCHEUSE. Excellente condition. 10 ans. 400$. 243-1858.

LIT CAPITAINE simple avec matelas, mélamine blanche, presque neuf, valeur 450$, meilleure offre. 568-6467

MÉTIER À tisser, 1 de 45 pouces $200, 1 de 60 pouces colonial $800. 246-9863

À AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons. LIVRAISON GRATUITE 777-9855 73, boul. St-Joseph Hull

PIANO DROIT John Rapper, très bon état, 1800$. 643-3078

"PINBALL" A vendre, modèle Space Station, aubaine 350$; 663-8303

POÊLES LESAGE inc. 500 combustions lentes. Directement du manufacturier. 18 modèles à partir de 295$ (cheminée 2100 et 1100 35%). Rabais. Gaines stainless etc. Poêles au gaz et vitrés. Brochure gratuite. Faut voir! (514) 246-2851.

POSEZ DU mabre à moins cher que de la céramique, 12x12: 1.37, 16x16: 2.47, 4pi.x10pi: 158.97, 100,000 pieds en magasin, choix de 10 couleurs à liquider. Matériaux masson (819) 986-5720

5 000 voyages de «top soil» à vendre
tél.: 986-8188
281-5100
pag. 773-1125
778-9300

SPÉCIAL BRICOLEUR: 15,000' de pin non-planné, bon pour construction chalet ou autre. Appareils électro-ménagers. Prix à discuter. 827-1722.

277 Bois de chauffage

BOIS DE chauffage sec à vendre 671-2393

BOIS DE chauffage, à vendre 90% érable. 456-2228

BOIS DE foyer sec à vendre: 669-8409.

NE COMMANDEZ PAS DE BOIS! UN FOYER AU GAZ NATUREL!

Ni cendre, ni suie, ni fumée, ni insectes. Allumage instantané.

771-5201 / 246-9080
663-2332 / 777-5238
Gazifère Inc.

289 Vêtements et fourrures

FOURRURE. RÉPARATION et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Demandez Claudette 568-2660.

PELISSE CASTOR rasé brun, 9/10 petite. Qualité supérieure. 635$, négociable. Après 17h. 561-5727.

303 Avis divers

Appelle-moi, tu peux m'en parler
741-6433 • 1 800 567-1619
Tel-Aide Outaouais

À l'occasion du 1er anniversaire du décès de Mlle Rita Roos, nous invitons parents et amis(es) à venir assister à une messe en son honneur le 19 novembre 1994 à l'église de l'Ange Gardien, Angers.
De ta fille Tammy et de toute ta famille.
Tu nous manques beaucoup.

305 Éducation

CHANT, TECHNIQUE vocale, (coaching). Méthode exceptionnellement rapide. Tous les niveaux, styles. Présentation gratuite. 682-7747.

FESTIVAL DE la mode. Mannequins, modèles, 4 à 45 ans. Débutant à expert, toute taille. Contrat + salaire garanti si 2 à 6 cours (27$ ch.). Jour: 393-9922, soir: 393-9921.

GUITARE ET basse électriques, claviers. Improvisation, composition. Rock, Blues, Metal. Tous niveaux. Évaluation gratuite. 682-7747.

JACQUES BERGERON musique, cours d'orgue, accordéon et guitare. 568-7846

307 Divertissement

F.H. Select Music
François Hein
Pour toutes occasions
• Mariage • Party de bureau
• Party d'école
• Party familial • etc
(819) 663-0656

309 Voyages / Vacances

VOYAGE-GROUPE, POUR tous, en Floride, février 1995, 21 jours. Prix comprend autobus, hôtels, activités, etc. 1629$/personne occ.double. R.S.V.P. avant le 30 novembre 1994 à Voyages Éclair, Buckingham. 986-8709 ou 1-800-567-6837

315 Personnels

FILLE NÉE à l'hôpital d'Hawksbury, Ontario, 3 juillet/1962, recherche sa mère naturelle. Discrétion assurée. C.P. 1102 Mattawa, Ontario, P0H 1V0.

TIREUSE DE cartes, de mère en fille depuis des siècles. Astrologie, autres dons. Chloe 561-0614

319 Remerciement

MERCI MON DIEU, Sacré-coeur, St-Jude, St-Esprit et Père pour faveurs obtenues. B.D.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! R.H.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! H.M.C.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! P.G.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! C.C.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! R.G.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! N.V.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! D.M.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! C.R.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! M.M.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! D.D.

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai! J.G.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. B.D.
Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. B.D.

REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. D.B.

REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. C.R.

REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. J.P.

325 Trouvé (gratuit)

APPAREIL AUDITIF trouvé 10 novembre au soir, Pépinière Émery: 663-9836.

329 Astrologie

ASTROLOGIE. JE lis dans les cartes, les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

AVENIR PAR les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

DON RECU suite de cancer. Astres, tarots, mains, aura, clairvoyance, thé, 30 ans d'expérience. Françine 778-6780

FINI LE temps, de se poser des questions que vous n'avez pas les réponses. Rollande, 19 ans d'expérience prédit clairement votre avenir avec carte, tarot, par téléphone ou en personne.. 684-6125.

PAR UN don, je lis les cartes et aussi l'arthrite. Laissez message 568-9841

341 Santé

IMPUISSANCE CORRIGÉE facilement. Surmontez tous vos problèmes d'érection causée par l'âge, médicaments, chirurgie. Sans douleur, naturel, garanti. Pour information: Erecta Plus. Montréal: 488-0107. Extérieur: 1-800-291-0107.

MASSAGE SUÉDOIS. Le plaisir de se détendre et de prendre soin de soi par un massage de relaxation. Domicile ou studio Daniel 561-1900.

ZEN SHIATSU massage for relieving and recapturing lost energy. Short sessions of self-massage and body awareness. Fredo 778-7155 between 10am-2pm.

345 Services personnels

DAME ÂGÉE, fiable, avec références, désire vivre à Hull/Gatineau, quelques mois. Si vous partez cet hiver, garderait votre maison. 733-3332

349 Services professionnels

DE L'EAU AU SOUS-SOL Mr FISSURE
La seule solution
SOUVENT IMITÉ, MAIS JAMAIS ÉGALÉ
Estimation gratuite / Travail garanti
#1 AU QUÉBEC
APCHQ
GATINEAU - HULL 643-6403
À L'EXTÉRIEUR 1-800-361-6403

ROGER DRYWALL, finition de sous-sol, complet, rénovation de tous genres. Estimation gratuite. 243-0706

351 Gardiennes disponibles

AAA MINI-GARDERIE en milieu familial, Manoir Côte-d'Azur, activités, bricolage, repas chauds, collations, cloturée. 243-4715.

GARDERAIT ENFANTS, jours, soirs, et fin de semaines. Non-fumeuse, expérience, références. 772-8625

MAMAN D'UN petit garçon de 2 ans garderais enfants chez-moi. Bilingue, près des promenades. Nicole 561-6044

MINI-GARDERIE, SECTEUR La Sablonnière, jeux éducatif et repas équilibrés. Places disponibles. Chantal. 643-5121

355 Gardiennes demandées

CÔTE D'AZUR, Cherche personne pour garder bébé chez moi, 2-3 jours semaine. Dès janvier. 568-3556

357 Garderies

PROJET LE Baron: jeux extérieurs, cours clôturée, repas chauds équilibrés, collations, non-fumeuse, expérience. 568-1696.

395 Offre d'emploi

Aimez vous la vente? Êtes vous prêt à partir en affaires, à votre compte?

Nous sommes à la recherche d'un agent manufacturier pour votre région. Possibilité revenu de 600$ à 1200$/semaine. Investissement par inventaire.

1-800-667-1847

AAA CHOCOLAT $$$. Vends du chocolat Québécois avec coupons-rabais. Promotion "super cool" pour les 1000 premiers clients. Attention nouveaux produits. Livraison ultra rapide. Région Montréal (515) 277-0083. Extérieur: 1-800-28DE-LUX. Attention: depuis 12 ans Qualité de Luxe, souvent imitée, jamais égalée.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU. Vendez les produits Stanhome (Stanley) par démonstration, cathalogue à votre travail, très bien rénuméré. 246-8577

AVON BESOIN d'argent sans faire du 9 à 5? Devenez vendeuse indépendante Avon. Fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. 232-8585

CAMELOTS AGE entre 12-15 ans. Pour livraison du Journal de Montréal, le matin entre 6-7 h. Secteurs Hull/Gatineau. 568-3212.

CHOCOLAT= $. En étant étudiant croyez-vous possible de faire près de 100$/semaine en vendant du chocolat? 983-1797. Extérieur: 1-800-246-8783.

Partez en affaires... Gagnant!

Vif, actif, esprit d'entrepreneur?...
Mikes® vous propose de partir en affaires!

Vous avez l'ambition de mener à bien votre propre franchise de restaurant. Mikes® compte plus de 25 ans d'expérience dans le domaine de la restauration et regroupe aujourd'hui 135 restaurants. Mikes® met à votre disposition tous les services et le soutien nécessaires à votre réussite. Alliez votre talent de gestionnaire à une entreprise qui a le vent dans les voiles et partez gagnant en affaires.

Téléphonez-nous pour obtenir plus de renseignements sur notre restaurant de Gatineau qui génère actuellement des profits très intéressants.

M-CORP INC.
Madame Nicole Vigneault
(514) 341-5544

MIKES

193 Argent à prêter

PRÊTONS ARGENT

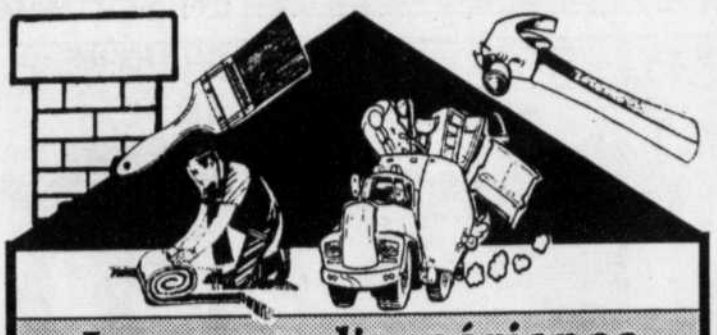
SUR TOUT ARTICLE DE VALEUR
ARGENT COMPTANT POUR OR ET DIAMANT
Montre Rolex, bijoux, diamants, t.v., vidéo, caméra, système de son, outils, articles de chasse et pêche, etc, etc.
SERVICE DE RÉPARATION DE BIJOUX
Dépositaire: Cardinal, Bulova, Matiko, Swatch
OBJETS NON RÉCLAMÉS À VENDRE
BIJOUTERIE TRUDEL
396 PRINCIPALE BUCKINGHAM 986-5121

FANTASIA, FAITES vos achats de Noël, soirée amusante, présentation de fine lingerie et produits sensuels. 10% des ventes et cadeaux pour hôtesse. Rachel 669-2209

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES
DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉOS
S.D. Variations inc.
1818 av Laurier est
Montréal, PQ H2H 1B2
Nom
Adr
Ville
Code
1-800-387-6286

RELATION D'AIDE

Pour toi qui as besoin d'aide...
ou qui désires mieux te connaître,
"POUR ÊTRE MIEUX DANS TA PEAU"
Approche non directive créatrice
1ère RENCONTRE GRATUITE
Françoise Béland TRA
595-6890
Johanne Pelletier TRA
778-0303
Thérapeutes en Relation d'Aide MC
Membres de la Corporation internationale des thérapeutes en relation d'aide du Canada



Les gens d'expérience à votre service

Déménagement Pelletier
Local & longue distance, commercial, résidentiel. Service courtois & professionnel
Gat.: **246-2866**

Le Petit Déménageur
Déménagement courte et longue distance, transport général.
Spécial Montréal
819-920-0044

*** VAILLANT TRANSPORT ***
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

L'EXPERT - Nettoyage à la vapeur et à sec - Tapis - Mobilier - Automobile
Spécial 13.13$ par pièce, min. 2 pièces traitement gratuit
sans frais **663-1818 / 920-1818**

PLOMBIER SERVICE D'ÉGOUTS DE L'OUTAOUAIS
résidentiel et commercial
SERVICE 24 HEURES
déblocage d'égouts, éviers, baignoires, drains de sol et réparations, dégel de tuyaux.
777-9755

Problème avec ton alternateur, démarreur ou système électrique, venez nous voir.
GARAGE PAREDES
6 Sherbrooke à Hull. Vous ne serai pas déçus.
25 ans d'expérience
771-7976

Bouthillette tireur de joints d'expérience
Travail bien fait, spécialité construction neuve, peinture, travail minutieux.
663-9248

ESPACE DISPONIBLE

SPÉCIALISTE EN RÉNOVATIONS
Gyproc, finition de sous-sol, salle de bain. Installation portes et fenêtres. Peinture
Estimation gratuite
231-7837

COMPTABILITÉ
Impôts, états financiers, consultation en gestion, plan d'affaire.
Robert Fréjeau B.A.A.
595-1575

PEINTRE, TRAVAUX
Intérieurs et extérieurs, installation de papiers peints, travaux au fusil (plafonds texturés, appareils ménagers, mobiliers).
243-0725
Pag. 787-2646

Rénovation Général, licencié
Jyproc, joint, isolation, peinture, menuiserie de tous genre.
Estimation gratuite
663-9763
663-5878

EMBELLISSEMENT GATINEAU
Déneigement résidentiel/commerciale. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull.
561-5156

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Résidentiel, commercial
669-1925
Pagette 24 heures
778-9798

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

Boldan
Fondation Maçonnerie
Solution Plus Inc.
Éliminer à tous jamais l'eau et l'humidité dans les sous-sols. Système Platon 10 à 30 ans de garantie. Epoxy. Estimation gratuite
663-3247

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
- pour construction
- rénovation
- maitenance de tous genres

243-2170

Contactez Michel Gratton : ***568-7097***

À VOTRE SERVICE POUR → GARDER DES ENFANTS ←

Diplomée en éducation
1 an et plus, ateliers selon thème, pièces aménagées pour enfants. Bon repas, clôturé.
Montée Paiement/St-René
Reçus
669-0561

MINI-GARDERIE
Repas équilibré, jeux éducatifs, cour clôturé, non fumeuse.
Coin Main et Charlevoix.
643-4735

GARDERIE LA FORÊT VERTE
Secteur Lac des Fées, maman bilingue avec 17 ans d'expérience dans la garde des poupons. Non fumeur, places disponibles pour 0 à 12 mois. Du lundi au vendredi, reçu, références.
772-1844

AYLMER, mini-garderie, cour clôturé, bricolage, bon repas, références, reçu, bon prix.
2 places disponibles
682-2127

Garde en milieu familiale, place disponibles, 2 adultes, temps plein seulement. Bon soin, bon repas, collation, jeux éducatifs, 6 ans d'expériences. Secteur Touraine. Demandez Hélène :
568-8483

Garderais enfants jours, soir, temps plein, temps partiel, fin de semaine.
Thérèse: 643-4336

Secteur Touraine
Garderais enfants, tous âges, saine alimentation, activités.
Pour information
568-5443

MINI GARDERIE
Repas Nutritif, jeux éducatifs, bilingue, non fumeuse.
Secteur École l'Envolé (Hôpital)
246-0667

Près de l'École Pie X
1 an et plus, repas chaud, cour clôturé, non fumeuse. Bienvenue dineurs
Nathalie
669-8858

GARDERAIS vos petit bouts de chou, chez-moi sur semaine, repas chaud, emplacement sécuritaire, avec expérience.
Line 643-1502

ESPACE DISPONIBLE

Sainte Maria Goretti
Maison jardin, disponible temps plein, temps partiel, aussi pour diner et retour à l'école.
À partir de 65$ / semaine.
Éducatrice Catherine
663-0834

CHEZ-MOI
Du lundi au vendredi. Expérience et références.
669-7361

Maman garderais enfants de 1 an à 4 ans.
Chez moi
Aimant l'extérieur
18 ans d'expérience.
643-1826

Service de garde Les Petits Oursons
Enfants de 0 à 4 ans, repas équilibré, Cour clôturé, **horaire flexible**.
75$ / semaine.
Louise: 568-9269
Francine: 568-5341

1 place disponible
pour enfant de tout âge, environnement bilingue et structuré, près Montée Paiement.
Diane 669-7575

ESPACE DISPONIBLE

MAMAN
d'un garçon de 7 ans, garderait chez-elle, Pte-Gatineau.
561-4019

ESPACE DISPONIBLE

SECTEUR C'OTE D'AZUR
Maman garderaais enfants, de 0 et plus, jeux éducatifs, bricolage, intérieur, extérieur, expérience, références, reçus.
568-6137

Pour plus d'informations, contactez MICHEL GRATTON au → 568-7097

PEINTURE DES FÊTES
Prix spécial
Estimé gratuit
Peinture Rouleau
561-6367

PEINTURE, GYPROC, joint, plafond décoratif. Rénovations de tous genres, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747.

449 Services

AVEC CAMIONS services multiples. Déménagement, voyages au dépotoir, transport. Débarras d'objet non voulu. Travaux divers. 819-684-4148

BON BEAU pas cher. Denis camionnage, ouvert 6 jours semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et (backoe) livraison etc... Appelez 595-5977 après 18h/jour, pagette 778-9363.

455 Déneigement

Service de déneigement
Réservez maintenant.
Faites vite !
C. Hotte et Frères **663-6576**

AYLMER, HULL, avec ou sans contrat, bon service. 684-4148

DENEIGEMENT - SECTEURS Mont-Luc, Montée Paiement, Touraine. Service incomparable. 243-8198.

DENEIGEMENT AVEC ou sans contrat. Appelez Jacques. 643-1017

SERVICE DE Déneigement J. Lafond, 24 heures. Pagette 594-1957. 771-3601

SERVICE DE déneigement avec soufflieuse; 663-8250.

Y-NEIGE, DÉNEIGEMENT 24 heures, résidentiel et commercial. Yves 777-2033, Pagette 778-9568

429 Déménagement

DÉMÉNAGEMENT LOCAL et longue distance, avec camion fermé, prix raisonnable, laissez message. 663-3605.

DEMENAGEMENT PETIT et moyen, local ou extérieur, pas de dépôt à faire. 819-684-4148.

435 Peintures

M & R PEINTURE 246-0184. Qualité, bon prix, estimation gratuite.

MORIN PEINTURES
Contracteur
Résidentiel
Commercial
Ouvrage garanti
Estimation gratuite
827-4101

L'alcool au volant... ça brise des vies!

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

Une équipe de RECHERCHE du Centre hospitalier Pierre-Janet recherche des hommes «volontaires sains» âgés entre 18 et 55 ans et ayant une bonne connaissance de l'anglais. L'INDEMNISATION sera de 40 $. Pour information et enregistrement, appeler le 791-1739 en semaine entre 16h et 21h et demander la personne s'occupant de la recherche sur les évaluations.

CAMELOTS DEMANDÉS
pour distribution de journaux et circulaires hebdomadaires
Contactez pour:
HULL 669-1590
AYLMER 682-7336
GATINEAU 669-0377

FAITES PLUS d'argent. Travaillez à partir de chez-vous ou profitez de votre emploi pour faire plus d'argent. Achetez et revendez lingerie féminine et masculine. Bon profit. (514) 494-7833.

REPRÉSENTANT(ES) DES ventes, revenu garanti, $450 à $500/semaine, avantage sociaux. Expérience dans la vente non requise, une clientèle établie. Entrainement complet au frais de la Compagnie, formation à la gestion rapidement, être diplômé secondaire V et avoir son auto. Pour entrevue appelez: Luc Sicard: 778-1289.

405 Machines à coudre

RÉPARATION DE machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

RÉPARATION DE machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

419 Rénovations

CONSTRUCTION RÉNOVATION, toiture, aménagement paysagé, patio, interlock, tous genres de travaux, prix compétitif. Estimation gratuite, travail garantie. 243-7859

ESTIMATION GRATUITE, 25 ans d'expérience, agrandissement et réparation de tout genre: toiture, salle de bain, céramique, finition de sous-sol, portes et fenêtres, plafond suspendu. 669-9583.

ESTIMATION GRATUITE. Pose gyproc, finition de joints, plafond, textures et décoration, avec expérience. 663-8351.

421 Réparations

RÉPARATIONS LAVEUSE, sécheuse, poêle, lave-vaisselle, travail et pièces garantie, 1an. Pierre Guay. 778-6139

423 Entretien

MESDAMES! VOUS avez besoin d'aide pour l'entretien de votre maison. Je suis très minutieuse avec bonnes références. Aussi spécial pour personnes âgées. Reçus d'impôt disponibles. Estimation professionnelle. Téléphonez après 17h00: 243-5917.

Le vélobus pour le coeur

Lors du congrès des bénévoles de la Fondation des maladies du coeur du Québec tenu à Hull en octobre dernier, les congressistes ont pu faire l'essai du vélobus de la ville de Hull. Au premier rang, on reconnait Charles Bourgeois, président de la Fondation, Jacques Laverdière, directeur général de la Fondation, et au volant, Simon Veilleux, un greffé du coeur.

L'Association des Bleuets tiennent leur brunch annuel

Le Régional

L'Association des Bleuets de l'Outaouais tiendra son brunch familial le dimanche 20 novembre à 10h00 au restaurant Mon Oncle Antoine de Hull.

Lors de cette activité, les membres auront l'occasion de voir la nouvelle président dans sa première activité officielle. La prochaine activité sera le party de Noël. La date de l'activité sera connue sous peu.

Pour information, communiquer avec Mireille Munger au 595-4875 ou Pascale Bergeron au 595-4965.

Élection scolaire CSO-H le 20 novembre
Circonscription n° 5
à l'école Jean-de-Brébeuf

D'abord et avant tout pour nos enfants

François NAULT

VOTEZ POUR
JOHANNE LÉGARÉ
candidate à la CSO-H
QUARTIER #1

"DANS L'INTÉRÊT DE NOS ENFANTS"

Dimanche le 20 novembre de 9h à 19h
Pavillon Reboul
125, boul. Sacré-Coeur

JE COMPTE SUR VOTRE APPUI!

JEAN-PIERRE ARSENEAULT, Le Régional

Le CHRO remet son Prix Fierté 1994

Pour une quatrième année consécutive, le Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) procédait u dévoilement des récipiendaires du Prix fierté. Cette année, le jury a arrêté son choix sur l'équipe de l'unité de gériatrie de courte durée du CHRO. On aperçoit sur la photo, quelques membres de cette équipe en compagnie du maire Yves Ducharme, du président de la Fondation du CHRO, Pierre Blain, de la directrice général de la Régie régionale, Géraldine Hutton, Paul Moreau, directeur général du CHRO, Liliane Desmarais, membre du conseil d'administration de la Fondation du CHRO et Terrence Clarke, omnipraticien au CHRO.

Musclez vos kilowattheures.

Vous voulez optimiser la consommation d'énergie de votre entreprise? Consultez le magazine EFFICACITÉ ET ENTREPRISES d'Hydro-Québec, publié trois fois par année. Vous y trouverez une foule de nouveaux trucs sur l'efficacité énergétique.

Abonnez-vous à
EFFICACITÉ ET ENTREPRISES.
C'est GRATUIT et c'est payant!

Renvoyez-nous la carte-réponse ci-dessous ou appelez-nous au
1 800 ÉNERGIE

Je désire m'abonner à EFFICACITÉ ET ENTREPRISES. ❑ Français — Exemplaires ❑ Anglais — Exemplaires
Remplir en majuscules

Nom Prénom

Raison sociale

Numéro Rue Bureau

Localité Code postal

Hydro-Québec
Service Communication commerciale
C.P. 6162
Montréal (Québec)
H3C 4S7

Hydro-Québec
Le meilleur de nous-mêmes

En bref

Formation en RCR

Il est toujours possible de s'inscrire au cours de réanimation cardio-respiratoire donné par la commission Hull, Ville en santé. Pour inscription, composer le 595-7836.

Corporation des aînés

La Corporation des aînés de la Cabane en bois rond présente ses danses du dimanche. La prochaine danse aura lieu le dimanche 20 novembre de 13h30 à 16h00. Pour information, composer le 776-6015.

Souper du jeudi

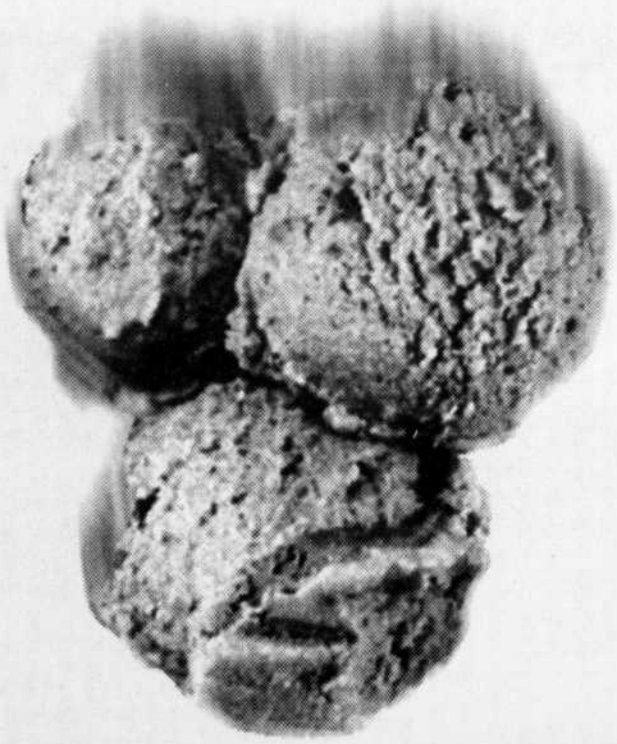
Les soupers du jeudi reprennent à la Cabane en bois rond et ce, à tous les jeudis dès 17h30. Pour information, composer le 776-6015.

Actes criminels

Le Centre d'aide aux victimes d'actes criminels de l'Outaouais tiendra un colloque régional le jeudi 17 novembre au Château Cartier Sheraton d'Aylmer. Pour information, communiquer avec Catherine Gilbert au 778-3555.

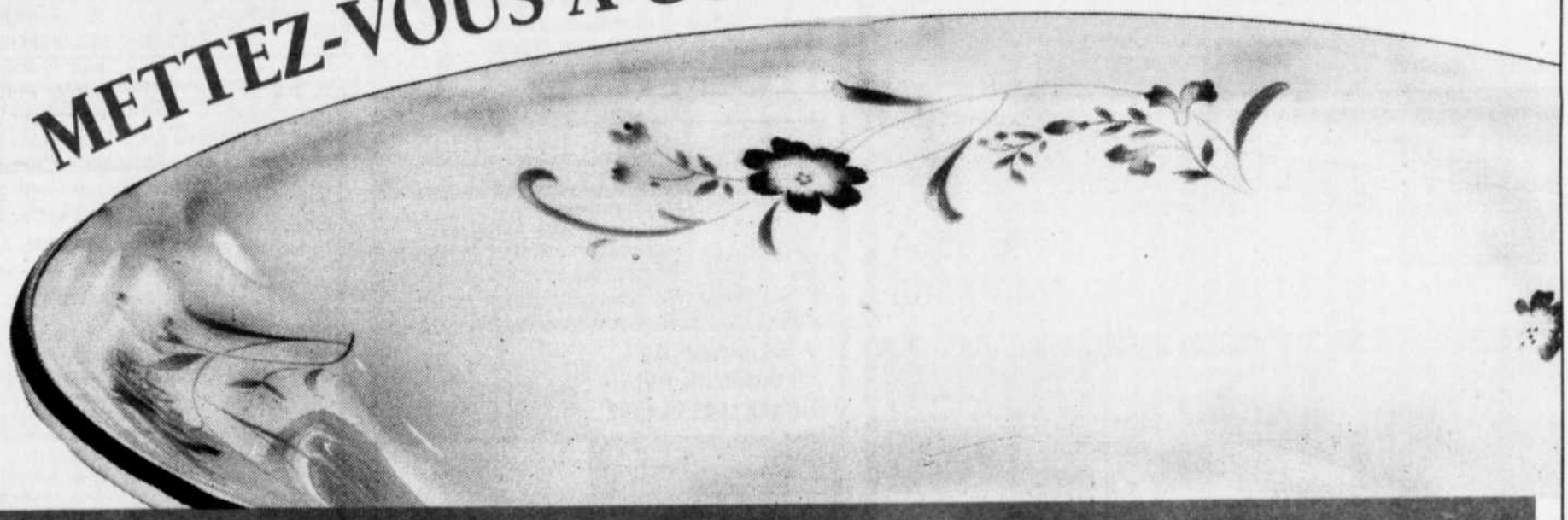
Poliomyélite

Le Regroupement des personnes atteintes de la poliomyélite de l'Outaouais invite les personnes souffrant de cette maladie à communiquer avec Francine au 986-2957.



LE TEMPS DES GLACES APPROCHE!

METTEZ-VOUS À COUVERT CHEZ LOEB.



Le couvert de grès comprend assiette, bol, tasse et soucoupe pour la modique somme de 99¢* à l'achat de 75$ d'épiceries.

Pour rendre l'offre plus alléchante, LOEB vous propose la crème glacée Meadowgold, format 4 L, **à seulement 2,99$**

OFFRE DE LANCEMENT! – Coupon-rabais de 2 $ –

Couvert de 4 pièces en grès véritable à seulement 99¢*

**avec 75 $ et plus en reçus de caisse LOEB (boissons alcoolisées et tabac non compris là où ces produits se vendent). Voir les détails sur le présentoir en magasin. Chez les magasins LOEB participants seulement. Les taxes de vente applicables sont calculées sur le prix de vente ordinaire.*

Ce bon est valable du 16 novembre au 19 novembre 1994 seulement.

CONDITIONS : Maximum de 3 reçus de caisse LOEB d'une même semaine par demande. Un seul bon par client, par semaine. Aucune valeur monétaire ou de rachat. Reproductions mécaniques non acceptées. Ce bon ne peut être jumelé à quelle qu'autre offre promotionnelle que ce soit. Le couvert : grande assiette, tasse, soucoupe, assiette à salade.

NOM : _____

ADRESSE : _____

TÉLÉPHONE : _____

SIGNATURE : _____

Détaillant : pour remboursement, envoyer à LOEB inc.

LOEB ...POUR BIEN MANGER

Pratiques, les petits appareils!

Vous voulez faire bouillir de l'eau, servez-vous d'une bonne petite bouilloire électrique bien ordinaire. Surtout, ne la remplissez pas si ce n'est pas nécessaire: prenez juste la quantité d'eau froide qu'il vous faut et vous ne gaspillerez pas d'énergie.

Vous préparez un ragoût: faites-le dans la mijoteuse. Même les morceaux de viande les plus ordinaires vous sembleront des plus délicats quand ils auront mijoté lentement et longtemps. Pour que vos légumes cuisent efficacement, sans perdre ni saveur, ni couleur, ni valeur nutritive, servez-vous de votre auto-cuiseur.

Pensez à faire décongeler vos aliments au réfrigérateur plutôt qu'au four micro-ondes, c'est tout simplement plus économique. Utilisez le four à micro-ondes pour la cuisson des aliments en petites et moyennes quantités. Pour la cuisson de pièces de viande plus grosses, il vaut mieux utiliser le four ordinaire.

Pour des raisons de sécurité, ne coupez jamais la troisième tige de la fiche électrique de votre four à micro-ondes et évitez de brancher l'appareil à un adapteur à deux lames ou encore d'utiliser une rallonge.

Si vous désirez simuler une présence tout en économisant de l'énergie, installez une minuterie sur vos appareils d'éclairage, votre radio, ou votre chaîne stéréo...plutôt que de les faire fonctionner continuellement.

Vous utilisez un chauffe-moteur pour votre véhicule? Ne le branchez pas toute la nuit. Il suffit de deux heures pour chauffer un moteur: installez donc une minuterie et économisez de l'énergie.

Savoir utiliser les petits appareils électriques, c'est un pas de plus vers l'efficacité énergétique. Le confort qu'ils ajoutent à votre quotidien n'a pas de prix...et votre facture d'électricité n'est pas plus élevée, bien au contraire!

Source: Hydro-Québec

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
569, boul. St-Joseph, Hull 776-3332
366, Ch. Aylmer, Aylmer 682-7979

MARCEL D. JOLY
F.R.I.

VAL-DES-MONTS - En face du lac St-Pierre. Très joli bungalow tout brique, plancher bois franc, 3 + 1 c.c., terrain 39,833 p.c., garage. (468)
CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333

VAL-DES-MONTS - Lac Clair. Chalet directement sur le bord du lac, plage sablonneuse, très belle vue sur la montagne.
CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333

GATINEAU: 16 LOGIS - Près des Promenades de l'Outaouais, 16 logis tout brique. Revenu $99,528./an. (243)
CLAIRE PRÉVOST
613-593-5333

GATINEAU - 3 logis, const. 1993, logis 2 c.c., loué pas chauffé, pas éclairé. Seulement $149,500. Vraiment un prix pour vendre. (447)
CLAIRE PRÉVOST 613-593-5333

COTE D'AZUR - Seulement $107,900. Belle grande maison jardin, unité de coin, garage, 3 c.c., 2 s. de bains, balcon, aspirateur central, lave-vaisselle, sous-sol fini
YVON LAROSE F.R.I. 594-1700

GATINEAU - 95 de Chambord. Une aire de campagne, maison 1500 p.c., 3 + 1 c.c., solarium, ajout construit 1981, grand terrain 23,400 p.c., garage double.
YVON LAROSE F.R.I. 594-1700

MEILLEURS PRIX À HULL.
HULL - 4 logis. Revenu $18,300./an. Près de l'Université. $103,500.
HULL - 3 logis. Revenu $16,440./an. 3 compteurs électriques, près de St-Raymond. $104,900.
YVON LAROSE, F.R.I.
594-1700

SEULEMENT $39,900. - Pour un joli condo structure de béton à Aylmer. 2 c.c., fraîchement peinturé, balcon, vue sur la rivière. 2ième étage. Logez-vous à peu de frais.
YVON LAROSE, F.R.I. 594-1700

FAITES UNE OFFRE - Bungalow 1200 p.c., Parc de la Montagne, Hull. Bois franc sous les tapis, cuisine rénovée, puits de lumière, garage 24x14.5 (porte neuve). Sur un terrain de 6000 p.c. (94L541)
MICHEL LORTIE 773-2522

SECTEUR RIVIERA - Propriétaire déjà hors pays. Occasion unique HIGH-RANCH modèle du président. 3 c.c., 2 s. de b., s. fam. avec foyer. Bois franc, cuisine et s. bain principale rénovées. «URGENT»
MICHEL LORTIE 773-2522

32 LOUIS RIEL - Pte-Gat. Près du Kentucky. Bung. de 1065 p.c. avec abri d'auto, sur un terrain de 7358 p.c. Bois franc à la grandeur. Cuisine rénovée. S. à manger avec portes françaises. Foyer au salon. (94L549)
MICHEL LORTIE 773-2522

TRANS-ACTION
SERVICES IMMOBILIERS
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION OUTAOUAIS INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3Z6 — 776-5564
365 boul. Gréber Gatineau, Qc J8T 5R6 — 243-5566

«FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES»

**TEMPLETON, 115 000$** - Joli 2 étages, tout briques, grande cour arrière. Pour le prix d'un semi. 115 000$ (TH-847)
JACQUES NOEL 594-1509 COURTIER IMMOBILIER AFFILIÉ

COTE D'AZUR - 2 000 p.c. plus sous-sol fini. Très propre. Secteur mature. 169 000$ (TH-439)

NEUF, JAMAIS HABITÉ - Aylmer, rue Chartrand. Construit en 94. Venez visiter ce 2 étages, 3 c.c., cuisin moderne. Disponible immédiatement. Garage double. Pour seulement 139 900$ (TH-884)
CLAUDE TESSIER 771-6372

DU CARACTÈRE - Confortable bungalow tout brique. Bois franc et foyer. Toit refait. Près de l'université à Hull. 119 500$ (94-730)
PAULINE NOEL 778-4352
AGENT AFFILIÉ

TRIPLEX, CONST. 1982 - 3-5-7 Astrolabe, 3 x 2 c.c., excellent revenu. Pour plus d'info. (94-760). **HULL, DUPLEX** - 299 Laramée. 1 x 3 c.c., armoires mélamine, empl. lav.-séch. 1 x 1 c.c., patio, empl. laveuse, sécheuse. (94-713)
ANDRÉ FUOCO 778-4788

HULL, AUBAINE - 80 Dumas. Rés. ou commercial. 75 000$
EXTRAS - Gatineau. S-dét., s. à m., p. patio, s-sol, 3 c.c. 74 900$
HULL - r.d.c., des Trembles. Condo 2 c.c., solarium. A discuter.
ANGERS 98 900$ - Bung. 7 + 1 c.c., s-sol fini, s. fam., garage double pavé, clôturé. Immédi.
RÉDUIT - M. en rangée, 32 Piedmont. 3 c.c., s. de bain refaite.
CHIC S-DÉT. - Privé. 1,500 p.c., 3 c.c., r.d.c., s. à m. b. dur, foyer et chauf. gaz. Ter. 4,068 p.c. aménagé.
HULL - Près du Portage. Duplex 75 000$. Reprise.
GISELE MORIN, AGENT AFFILIÉ
243-9295 - 778-4504

12 logis 429 000$ - Site idéal, tous loués. Locataire paie électricité, revenu fort intéressant. Vous accroîtrez votre rendement sur capital. N'hésitez plus. Pour information, contactez-moi!
4 logis, vue panoramique - Boisé, spacieux 2 c.c., locataires stables. Revenu de 24 000$ l'an. Dépenses minimes. Pour inf.:
MICHEL COUTURE
778-4072

7 RUE MEUNIER, HULL - 3 logis tout brique, 2 logis 3 c.c., 1 logis 1 c.c., loués chauffés pas éclairés. Très bons revenus. Terrain magnifique, près de tout. Appelez pour une visite.
BIBIANE LANGLOIS 778-7392

Près du Musée des Civilisations - Unifamiliale 3 étages de 5 c.c., salle de travail, garage et stationnement. (93-416)
Parc de la Montagne - Bungalow à 103 000$, 3 c.c., s. à manger, 2 s. de b., abrid auto. (94-287)
GUY BÉLANGER
778-4500

Gatineau - Maison en rangée. Près hôpital, cuisine-dînette céramique, sous-sol aménagé, prix pour vendre. Possession rapide. (94-900)
Ferme Limbour - Rue sans issue! 2 étages, garage, avec sous-sol aménagé. Très belle cour boisée avec piscine creusée. Faites-vous plaisir! (94-331)
LOUISE LÉVESQUE
568-4984

Possession immédiate - Joli condo au 10ième étage avec vue superbe sur la montagne, chauffé, air climatisé, garage, agent de sécurité 24 hres par jour. Secteur envié, Hull. (94-776)
LUCIEN BRISSON, F.R.I.
778-6458

Touraine, rare sur le marché! Impeccable! Tout brique, bien rénové, belle cour privée, près écoles, autobus. (TH655)
Manoir des Trembles, Hull - Superbe 2 étages avec garage double, rue paisible à 15 mn. d'Ottawa. A voir! (94-434)
YVON GERMAIN
561-5970

FÉLICITATIONS

CLAIRE PRÉVOST
agent inscripteur et vendeur
La direction Le Permanent de l'Outaouais Inc. est heureuse de vous faire part de l'agent qui s'est le plus distingué au cours du mois d'octobre 1994.
Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC./COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332
366 ch. Aylmer, Aylmer, 682-7979

RÉNOVATION
G.A. GODIN
Rénovations générales. Nouvelles constructions
GÉRANCE DE PROJET
Portes et fenêtres
PROFITEZ DES SUBVENTIONS
Licence de la régie du Bâtiment. Membre de l'APCHQ
663-5617 669-6484
Pagette : 772-5933

DEPUIS 7 ANS AU SERVICE DES GENS DE L'OUTAOUAIS
Réalisations: 100 propriétés vendues
Jean Vézina 777-6589
courtier immobilier agréé
Services Immobiliers Express enr.

BIENVENUE AU 77 BRODEUR, HULL
DUPLEX 1ERE CLASSE

VENEZ VOIR cette maison à paliers, très moderne, aire ouverte, située rue Parisien, Gatineau

UNE VRAIE AFFAIRE... Semi-détaché 3 c.c., bois franc et tapis neufs. Fraîchement peinturé. Soyez le premier!

PARC DE LA GATINEAU. Semi 1,300 p.c., à paliers, plafond cathédrale & puits de lumière au salon. 132 de la Galène, Hull.

PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow high ranch, 4 c.c., piscine creusée, abri d'auto, situé au 81, rue CHOLETTE, HULL.

VOUS AIMEZ LES BONNES VIEILLES MAISONS, VENEZ VOIR CETTE PROPRIÉTÉ AU 16, RUE FONTAINE, HULL. UNE ADRESSE DE CHOIX

CONDOMINIUM LUXUEUX - 2 c.c., 1,329 p.c. au prix de 1987 soit 82,000$. Venez et vous verrez ce qu'il y a de mieux.

1193 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
COMMERCIAL - 1,353 p.c., 99,500$

ROYAL LEPAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Visez plus haut. MC

Michelle Waters
Agent immobilier affilié

UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE
684-1411 / 684-2260
DE TOUS LES PRIX POUR TOUS LES GOÛTS

Raymond Girouard
Agent immobilier affilié

AYLMER	73,500$	Maison en rangée, 3 c.c., piscine creusée.
WYCHWOOD	89,900$	Bungalow 2 + 1 c.c., salle familiale
LES CÈDRES	104,500$	Bungalow, véranda vitrée, près de la Marina.
HULL	107,000$	Magnifique semi, 3 c.c., 3 salles de bains, impeccable et privé.
AYLMER	116,500$	Bungalow surélevé, 5 c.c., près des écoles.
AYLMER	124,900$	Duplex, 3 c.c. + 2 c.c., près des centres d'achat.
PARC CHAMPLAIN	149,900$	Bungalow avec possibilité de bureau professionnel, 1 acre boisé.
AYLMER	274,900$	Maison 3 étages, 8 c.c., 4 salles de bains, 1 acre boisé en ville.

GILBERT BRISSON
courtier
561-1720
(pagette)

BRISSON
778-7500

DANIÈLLE QUÉVILLON
agent
583-5662
(pagette)

BORD DE L'EAU - Gatineau. Propriété de 2041 p.c., cathédrale. Balcon à la ch. des m. Bain romain, foyer en marbre, remise pour 3 bateaux - piscine, deck. Belle grande serre. Bois dur, asp. central, air clim. cent., syst. d'alarme, syst. d'éclairage ext., 4 c.c., 2 s. de b., terrain de 32 986 p.c.

HULL - Grand condo rue Mutchmore, 3e étage, 2 entrées, sécuritaire. 1250 p.c., grands esp. rangement. 2 c.c., foyer, près de tous les services. Idéal pour personnes âgées.

B'HAM, ANGE-GARDIEN - Bung. 1,250 p.c. + 500, 3 c.c., aire ouverte, céramique et tapis, moderne, armoires p.v.c., bain Hélène avec céramique, s.b. aur.d.c., , garage simple, grand terrain 38,775 p.c. Beau secteur boisé, à 5 min. du centre-ville de B'Ham.

ENCORE PLUS RÉDUIT
HULL, DU CABRO - Beau semi-détaché, 3 c.c., piscine, deck multiple. Armoires de chêne, secteur familial. A 3 maisons du parc. Faites vite. Louez avec option d'achat.

CHOIX DE CONDOS, HULL - Hautes-Plaines et Parc Jacques Cartier. 2 et 3 c.c., à partir de 67 500$. Construction 1ère qualité. Secteurs très recherchés.

CONDO COMMERCIAL, HULL - Terrasse Chavoin pour dépanneur, aucun frais de condo. 7 stationnements inclus. 135 000$

HULL, 77 PROM. DU PORTAGE Édifice commercial, r.d.c. 1,800 p.c., édifice de 5,670 p.c. Demande moins que l'évaluation municipale. Prix: 385,000$.

L'UQAH regroupe ses activités

YVES ROULEAU
Le Régional

L'Université du Québec à Hull a dévoilé vendredi deux plaques qui commémoreront les rénovations au coût de 20$ millions effectuées aux pavillons Alexandre-Taché et Lucien-Brault.

Ces importants travaux de réfection, réalisés au cours des quatre dernières années avaient pour but de regrouper en ces deux endroits toutes les activités d'enseignement et de recherche de l'établissement. Les travaux ont été subventionnés par le ministère de l'Éducation.

«L'UQAH comptait auparavant cinq campus dispersés à travers la ville, ce qui rendait les opérations difficiles et onéreuses. Le regroupement du corps étudiant et de la presque totalisé du personnel en deux endroits constitue une étape importante du développement physique de l'institution», a indiqué le recteur par intérim de l'UQAH, Paul Legris.

Au cours de la prochaine année, l'UQAH franchira une nouvelle étape dans la poursuite de son objectif de regrouper l'ensemble de ses activités et de ses ressources humaines en deux endroits. En effet, elle construirea un nouvel immeuble qui sera situé derrière le pavillon Alexandre-Taché, face à la rivière des Outaouais.

D'une superficie de 3500 metres carrés, il permettra de rapatrier le personnel administratif présentement installé à l'édifice Jos-Montferrand. Le bâtiment abritera également des salles de cours et des laboratoires de recherche.

Les travaux de construction, évalués à 4,5$ millions, commenceront en avril prochain pour se terminer au mois de janvier 1996.

L'UQAH compte actuellement une population de 5200 étudiants répartis dans une quarantaine de programmes. Elle compte élargir sa gamme de programmes au cours des prochaines années en mettant l'accent sur la haute technologie et le tourisme.

Le recteur par intérim, Paul Legris, et le président du conseil d'administration, Pierre Desjardins, ont dévoilé les plaques commémoratives lors de la cérémonie d'inauguration qui se déroulait en présence de plusieurs dignitaires.

AVIS AVIS

À TOUS LES CLIENTS EN BI-ÉNERGIE

THERMOPOMPE ET FOURNAISE :
HEIL AMANA COLEMAN RUUD

DB VENTILATION CHAUFFAGE

SPÉCIALISTE EN FERBLANTERIE
ESTIMATION GRATUITE

485 St-René Est, Suite 102, Gatineau

Nous faisons l'installation, l'entretien et la réparation.
Système commercial & résidentiel
CMMTQ

Bur.: 561-5565
Fax: 643-3950

NOUS SOMMES EN AFFAIRES DEPUIS 1985

POUR VOS PROJETS DE RÉNOVATIONS

PC **LES ENT. ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.**

VOUS PRÉVOYEZ CHANGER VOTRE SYSTÈME DE CHAUFFAGE, MODIFIER VOTRE CUISINE, FINIR VOTRE SOUS-SOL?
CONTACTEZ-NOUS!

100 ANS DE CONFORT
Depuis 1895
LENNOX

- **CHAUFFAGE GAZ, ÉLECTRIQUE**
- **THERMOPOMPE**
- **AIR CLIMATISÉ - FOYER AU GAZ**

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

30 Valcourt, #24, Gatineau
568-4034

334, chemin Boucher, Aylmer
685-0864

Fax: 568-9068

Invitation aux prestataires de l'assurance-chômage

VENTE DE PIÈCES MÉCANIQUES

Cette formation permettra aux participants de conseiller le client sur le type et la qualité de la marchandise. Le participant pourra vendre des pièces de rechange, des machines, des outils, des appareils et des accessoires pour véhicules-moteurs au comptoir d'un établissement commercial, d'un atelier de réparation ou d'un magazin de pièces. Il pourra également utiliser un système informatique permettant de tenir à jour un inventaire.

DÉBUT: 21 novembre 1994

DURÉE: 32 semaines à temps complet (30 h / semaine)

ENDROIT: Centre de formation professionnelle, Hull

COÛT: Cette formation est gratuite. Des allocations de frais de transport et de garde peuvent être disponibles à travers le centre d'emploi du Canada.

CONDITIONS D'ADMISSION:
- Être prestataire de l'assurance-chômage;
- Avoir obtenu les crédits du secondaire III en langue maternelle, en langue seconde et en mathématique ou posséder les équivalences d'études reconnues par le ministère de l'Éducation.

Information:
Contacter le Service d'accueil, d'information et de références au (819) 773-7247. Les frais d'appel sont acceptés.
Il ne reste que quelques places de disponibles.

Cette formation est organisée par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire Outaouais-Hull et le centre d'emploi du Canada de votre localité.

Société québécoise de développement de la main-d'œuvre de l'Outaouais

Century 21

GALERIES AYLMER
181, rue Principale
684-1220

CENTURY 21 ACCORD LTÉE
Courtier immobilier agréé

CHARMANTE MAISON CENTENAIRE - 2 étages dans le coeur du secteur vieux Aylmer, tendrement modernisée. Cette maison vous attend! (94-400)

PRIX ÉTONNANT - Maison de 3 + 1 c.c. dans le secteur de la Seigneurie, garage double, s. fam., piscine creusée avec nouvelle doublure. Vendeurs motivés. **129,000$**. Dur à battre! (94-411)

DONNA HAMILTON, agent immobilier affilié 682-5501

JOLIE MAISON de 1,700 pi.ca. avec 3 + 2 c.c. à Aylmer. Parfait pour grande famille. Venez voir! (94-429)

AYLMER - Maison 4 c.c. de deux étages, presque 2,000 pi.ca. Secteur recherché à un prix raisonnable. Faut voir! (94-443)

FERNAND BRISSON, agent immobilier affilié 684-1924

KEN HUBERT 684-0890
Agent Immobilier Affilié

PRIX RÉDUIT - Bungalow 2,052 pi.ca., vue magnifique de la rivière Outaouais. Salon 26 x 26 avec foyer, solarium 3 saisons. 167,000$. (94-424)

CHARMANT - 3 c.c. sur un terrain d'un acre avec arbres matures, 20 minutes d'Aylmer. Parfait pour premiers acheteurs. Vendeurs motivés. 169,000$. (94-352)

KEN HUBERT, agent immobilier affilié 684-0890

BUNGALOW UNITÉ DE COIN - Grandes chambres, très bien divisé, toit neuf. Au coeur de la ville, près de tout. À bon prix! (94-397)

CHALEUREUSE RÉSIDENCE - De 2,200 p.c. sur 1 acre, 4 c.c., intérieur lambrissé en cèdre. Beaucoup d'extra. Très bon prix! (94-418)

NOUVELLE INSCRIPTION - Maison modèle à prix incroyable! 3 c.c., garage, foyer. Dans prestigieux secteur Côte d'Azur, avec vue de la rivière. (94-451)

PAULA VACHON, agent immobilier affilié 595-0019

COMMERCE FAMILIAL
Bungalow de 3 c.c. avec espace commercial de 2,000 pi.ca. Reprise de possession par la banque. Occasion d'affaire à bon prix! **149,000$**. (94-444)

WANDA COTIE
agent immobilier affilié 684-1220

PRIX IMBATTABLE!
Condo sur l'eau, 1,440 pi.ca. 130,000$. Prix final. (94-149)

PRIX RÉDUIT - 2 très grands semi-détachés, garage, foyer, 2 s. de bains, sous-sol fini. (94-431)

55 BOULEVARD TACHÉ, HULL
Prix demandé moins qu'évaluation. Bois franc, piscine, cuisine rénovée et plus, 2,200 p.c. + sous-sol à revenus élevés. (94-435)

ÉLAINE LABELLE, agent immobilier affilié 778-9119

257 DU DÔME, HULL - Cour donne sur un boisé, planchers de bois franc, grandes pièces bien éclairées. **207,000$ négociable.** (94-221)

CARLEN LAFLEUR 684-7718
Agent immobilier affilié

DES CÈDRES - Bungalow de 2 c.c., solarium, terrain privé. **Seulement 61,000$.** (94-346)

PRIX RÉDUIT! - 1 1/2 étage, sous-sol fini, garage détaché. Seulement 89,500$. Doit vendre!!! (94-315)

CARLEN LAFLEUR, agent immobilier affilié 684-7718

Triomphe européen pour des karatékas outaouais

YVES ROULEAU
Le Régional

Les jeunes karatékas de l'Outaouais ont brillé lors du Championnat européen junior qui a eu lieu récemment en Hollande alors qu'ils ont remporté pas moins de six médailles d'or.

Benoit Duhaime, chez les 11 ans et moins et Mathieu Duhaime, chez les 11 ans et plus, ont remporté chacun deux médailles d'or alors que Frédérick Gates, chez les 11 ans et plus, et Nancy Lachapelle, chez les 14 ans et plus, gagnaient chacun une médaille d'or. Frédérick a également gagné une médaille d'argent.

Outre ces médailles, Michel Pilon a également récolté une excellente quatrième position.

Tous ces jeunes athlètes sont membres des studios de karaté Cléroux de Hull sous la tutelle de sensei Fern Cléroux et de sensei André Blondin du Lac Ste-Marie.

Denis Sigouin ouvre son studio à Gatineau

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ
Gatineau

Denis Sigouin, ex-boxeur bien connu, possède maintenant son propre studio d'entraînement qui porte le nom de Centre de boxe Plus et qui a pignon sur rue au 74 boulevard Gréber à Gatineau (au sous-sol de la Place Farmer).

«Ça s'adresse aux gens qui aiment la boxe mais qui ne veulent pas faire de la compétition. Je veux les aider à se mettre en forme et leur montrer comment réagir dans une situation donnée. De plus, je vais presque toujours être sur le plancher avec eux», a expliqué Sigouin aux membres de la presse, mercredi dernier.

Le centre de 2 600 pieds carrés, où l'on retrouve de l'équipement de boxe et de musculation, a ouvert ses portes en fin de semaine dernière. Denis Sigouin est convaincu que ce concept connaîtra un vif succès.

«La boxe n'a jamais été exposée de cette façon à la population de la région. Ce principe est très fort aux États-Unis. Je suis certain que je peux avoir une centaine de membres d'ici trois mois», avance-t-il, en remerciant ceux et celles qui l'ont aidé à réaliser ce projet.

Par ailleurs, Sigouin ne cache pas que ce retour dans le monde de la boxe pourrait lui donner le goût de sauter dans le «ring» à nouveau. «C'est peut-être une des raisons pourquoi je fais ça. J'ai passé 16 ans de ma vie dans la boxe et je crois que ça va toujours être en moi».

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **La Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec), H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
CHAWAN, Elias Restaurant Le chef 102, rue Hôtel de Ville Hull	2 Restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse	102, rue Hôtel de Ville Hull

Dossier: 191-122

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

ÉLECTIONS SCOLAIRES
CIRCONSCRIPTION 1

MICHEL DEMERS
sollicite un second mandat

Le candidat propose:
- de contrer la fermeture d'écoles
- l'agrandissement de la cour de l'école Notre-Dame
- de continuer l'amélioration de la réussite scolaire déjà amorcée depuis 4 ans
- de donner les supports nécessaires aux enseignantes et enseignants
- de participer au comité consultation pour les projets majeurs de la CSOH
- de fournir 1 volume par élève pour toutes matières enseignées

LE 20 NOVEMBRE, JE VOTE MICHEL DEMERS

ÉLECTIONS SCOLAIRES
CIRCONSCRIPTION 11

MARIO RAIL
candidat pour le poste de commissaire scolaire

- Pour l'École internationale à la CSO-H
- Pour contrer la fermeture d'écoles
- Pour que la population soit consultée par le biais d'un comité de consultation sur les projets majeurs de la CSO-H
- Pour la gratuité des manuels scolaires pour tous les élèves.

JE VOTE MARIO RAIL,
le 20 novembre 1994
École St-Paul - entre 9 h et 19 h

L'ANTIROUILLE QUI NE DÉGOUTTE PAS

NOUVEAU

Huile pénétrante antigoutte Ziebart^MD traitement annuel

Ziebart^MD vous offre maintenant un traitement annuel de qualité supérieure. Ce traitement de qualité inégalée pénètre les joints, les soudures et les replis de la carrosserie. En plus de ne pas dégoutter, notre huile pénétrante ne s'enlève pas lorsqu'elle est sèche. $89.95

Huile pénétrante Ziebart^MD plus notre revêtement antiabrasif

Tous les avantages de l'huile pénétrante Ziebart^MD et notre revêtement antiabrasif résistant pour le dessous de votre véhicule allongera la vie de celui-ci. $139.95

CAA AAA
Présentez votre carte et économisez
10% de rabais supplémentaire

- 2268 Gladwin Cr. Ottawa
- 1277 Wellington Ottawa
- 3008, boul. St-Joseph Orléans

227 Montcalm
Hull
777-1666

J'aime l'allure de ma voiture!
Ziebart TidyCar®
Embellit, équipe et protège votre véhicule!

3, 2, 1, zéro!

VIRAGE RÉNOVATION

HÂTEZ-VOUS ! La période d'inscription prend fin le 2 décembre 1994

À certaines conditions, vous pouvez obtenir l'aide financière du programme **Virage Rénovation**:
- un prêt de 4 000 $ sans intérêt pendant trois ans plus une remise de 500 $ ou
- une subvention de capital de 1000 $ par logement admissible.

Renseignez-vous auprès de votre municipalité, de votre MRC ou de Communication-Québec.

Société d'habitation du Québec

Québec

Fanny Larivière veut faire honneur au Club Espoir en Nouvelle-Zélande

Fanny Larivière du Club Espoir de Hull espère décrocher une place parmi les 10 meilleures lors du championnat mondial de triathlon en Nouvelle-Zélande le 27 novembre.

Parti pour ce pays du bout du monde mercredi dernier en compagnie de l'entraîneur du club Pierre Lemay, alors que son coéquipier Joël Guay doit les rejoindre vendredi, Fanny est très confiante d'améliorer sa 34e position de l'an dernier.

«Mes résultats de cette année me rendent très optimiste. J'ai notamment remporté le championnat canadien junior à Montréal. C'est la première fois cette saison que j'ai un entraînement suivi avec un coach, ce qui m'a beaucoup aidé à progresser. J'ai également été beaucoup plus motivé que dans le passé parce que je faisais partie d'un club et que je pouvais m'exercer avec d'autres athlètes», a mentionné la jeune fille de la région de Montréal qui est venue dans la région pour trouver l'appui nécessaire à sa progression.

Fanny continuera à s'entraîner avec le Club Espoir l'an prochain tout en poursuivant ses études.

Pour sa part, Joël Guay ne se fixe que des objectifs modestes aux prochains championnats. L'athlète d'Aylmer, qui s'entraîne avec le Club Espoir depuis sa fondation, entend prendre de l'expérience cette fois pour s'illustrer l'an prochain lors des championnats qui auront lieu au Mexique.

«Je ne sais vraiment pas à quoi m'attendre. Normalement, il est assez difficile de dominer dès la première année. Je serai très satisfait de ma saison peu importe mon résultat car j'ai atteint les objectifs que je m'étais fixé pour la saison», a expliqué le jeune athlète.

Des honneurs

Par ailleurs, les honneurs pleuvent sur le Club Espoir par le temps qui coure. En effet, le Club a été nommé Club de l'année chez les jeunes au Québec, lors du gala de la Fédération québécoise de triathlon.

Deux de ses membres ont également été honorés au plan individuel. Il s'agit de Sébastien Lemay, nommé triathlonnien de l'année chez les 16 ans et moins. Sébastien a remporté ses quatre triathlons de la saison. Quant à Mélanie Poirier, elle a remporté le même honneur chez les 13 et 14 ans. Elle a aussi remporté ses quatre compétitions de la saison.

Joël Guay, Fanny Larivière, Pierre Lemay, Sébastien Lemay et Mélanie Poirier se sont illustrés au cours de la dernière saison pour le Club de triathlon Espoir.

À PRIX CHOC !

Un ordinateur 486 complet

$ 999.00

10 DISQUETTES HD 3.5" $ 4.99
MÉMOIRE 1 MB $ 49.95
FAXMODEM INT. 14,400 $ 89.95
SOUND BLASTER 16 $ 119.95
DISQUE RIGIDE 420 MB $ 289.95
DISQUE RIGIDE 540 MB $ 339.95
CD-ROM PANASONIC INT. 2X $ 169.95
SERVICE DE RÉPARATION SUR PLACE

BELTEC INFORMATIQUE
365 ST-JOSEPH, HULL, QUÉBEC
(FACE AUX GALERIE DE HULL)
TÉLÉPHONE 776-0440 TÉLÉCOPIEUR 776-1145

DÉCOUVREZ CE QU'IL Y A DE MIEUX DANS..

12ième

. . . les articles faits à la main ... la mode
. . . l'art, la sculpture ... la photographie
. . .de plus de 220 artisans canadiens

Élégance

Salon des Artisans

Ouvre jeudi

10 - 20 novembre

CENTRE DES CONGRES D'OTTAWA

jeudi, Jour d'ouverture - midi à 22 h
ven., Jour du souvenir - midi à 22 h
sam., 11 h à 22 h
dim., lun., mar., 11 h à 18 h
merc., jeu., ven., sam., 11 h à 22 h
dim., 11 h à 18 h

Adultes 4 $, Adolescents - 13-17 ans 3 $,
Personnes agées - 65 ans et plus, 3 $, Enfants 0-12, Entrée gratuite
LAISSEZ PASSER pour 11 jours 6,50 $

CRÉATION
Plexi
Lettrage commercial
Foam
Foam & Plexiglass
428-2233

OBTENEZ LA MEILLEURE PROTECTION GRATUITEMENT...

A L'ACHAT D'UNE JONSERED 625 II OU 670

Rapides, performantes et puis-santes, même à bas régime.

Cyl. vol. 61,5/66,7 cc. Puissance 2,8/3,4 kw. Poids avec chaine et guide-chaine 7/7,1 kg. Longeurs de guide-chaine 16-28"/40-71 cm.

OBTENEZ UN ENSEMBLE DE SÉCURITÉ GRATUITEMENT AVEC LES MODÈLES 625 II/670

Casque, bottes, pantalons de sécurité

VALEUR **240.00$**

ENSEMBLE DE SÉCURITÉ SUÉDOIS JONSERED

CASQUE
complet avec visière et protecteurs d'oreilles.

PANTALONS DE SÉCURITÉ
avec tissu protecteur.

BOTTES DE SÉCURITÉ POUR FORESTIER
avec renforcement contre les scies.

VALEUR **240.00$**

CASQUE ET GANTS GRATUITS

AVEC L'ACHAT D'UNE JONSERED 2036, 2040 TURBO ET 2050

Modèle 2050. Cyl. vol. 48,7 cc. Puissance 2,4 kw. Poids avec chaine et guide-chaine 5,5 kg. Longeur du guide-chaine 13"/33 cm.

OBTENEZ UN CASQUE PROTECTEUR ET DES GANTS DE SÉCURITÉ GRATUITEMENT.

VALEUR **85.00$**

ENSEMBLE CASQUE ET BOTTES DE SÉCURITÉ GRATUIT...

AVEC L'ACHAT D'UNE JONSERED 2054 TURBO

Solide, discrète, rapide et fiable.

Cyl. vol. 51,2 cc. Puissance 2,5 kw. Poids avec chaine et guide-chaine 5,8 kg. Longueur du guide-chaine 11"/31 cm.

OBTENEZ UN ENSEMBLE CASQUE PROTECTEUR ET BOTTES DE SÉCURITÉ GRATUITEMENT.

VALEUR **160.00$**

PILON LTÉE
5 Montclair, Hull (819) 771-5841
YVON ROBERT Ventes et service
1999, ch. de la Montagne, Luskville (819) 455-2497
CENTRE SERVICE SHAWN'S
Route 105, Chelsea (819) 827-1458
R.D. ÉQUIPEMENT
19, Richer, Gatineau (819) 568-5512

Chez votre dépositaire participant.
Promotion en vigueur du 1er août au 30 novembre 1994.

.Jonsered

horoscope

Sur rendez-vous
(613) 443-2914
(819) 281-8240

Madame Bé

CLAIRVOYANTE

BELIER

Pour certains, il faut freiner ses mouvements de colère. Les critiques valent mieux être gardées pour soi. Il faut se concentrer sur l'objectif à atteindre et ne pas s'éparpiller dans des spéculations ou des rêves qui ne peuvent se réaliser maintenant.

TAUREAU

Au travail, on vous facilite la tâche. Demandez et vous recevrez. Il s'agit d'une période favorable à l'amour. Vous pourriez rencontrer le célibataire idéal au moment où vous vous en attendez le moins.

GEMEAUX

L'argent est au premier plan. Plus on en parle plus on en veut. Vous êtes ambitieux. Vous craignez que le climat social ne dégénère davantage et que, du même coup, vous souffriez d'un manque à gagner. Sur la route, soyez prudent.

CANCER

Position lunaire qui vous rend très analytique et vous tenez à voir qui est votre ami et qui ne l'est pas. Vous êtes capable de faire la part des choses parce que vous êtes plus sélectif et que vous maîtrisez mieux vos émotions.

LION

Vous pourriez être prompt dans une situation qui demande du tact et de la diplomatie. Modérez vos emportements et vos emballements qui peuvent effrayer des personnes conservatrices qui ne changent les choses que lentement et progressivement.

VIERGE

Il est possible que certains de vos amis soient des parasites plus nuisibles que vous ne voulez vous l'avouer. Peut-être mettrez-vous un terme à des relations qui jusqu'ici ne vous ont apporté que des problèmes. Chance à la loterie.

BALANCE

Faites confiance à votre intuition, vous pourrez vous y fier. Rapprochement de vos amis; ceux-ci pourront vous rendre des services dont justement vous avez besoin. Cette fin de semaine, il sera question de voyages ou d'un luxe à s'offrir en couple.

SCORPION

Si vous êtes de nature joyeuse, et réussissez à voir les beaux côtés de la vie, vous serez gagnant dans tout ce que vous entreprendrez ces jours-ci. N'oubliez pas vos billets de loto.

SAGITTAIRE

Vous êtes symbole de l'union, aussi les affaires de coeur d'autrui ont-elles toujours un attrait pour vous: juste pour savoir comment ça se passe ailleurs, manière de vérifier si chez-vous c'est normal. Ne vous perdez pas en mesures comparatives.

CAPRICORNE

Lien familial qui peut se resserrer. Conversation agréable avec le partenaire ou les enfants si vous en avez. Vous apprendrez beaucoup sur la génération qui pousse et qui poursuivra l'oeuvre humaine.

VERSEAU

Vous pourriez vous sentir troublé par des problèmes sociaux que vous êtes impuissant à régler. Côté coeur, une amitié peut prendre une tournure différente. L'affection et la tendresse s'ajoutent à la relation que vous aviez.

POISSONS

Vous aurez tendance à commettre quelques négligences au cours de la journée, des oublis, des retards qui ne passent pas inaperçus. Sur la route, soyez prudent, respectez les règles établis sinon vous paierez l'addition.

LIBRAIRIE
L'Essence Ciel
Nouvel Âge
Nicole Giroux, Propriétaire
41, rue Jacques Cartier
Gatineau (Québec)
J8T 2W3
Tél.: 243-2600

Domination du CPA de Hull

Le Club de patinage artistique de Hull, dont on aperçoit quelques-unes des membres sur cette photo, ont brillé lors d'une récente compétition organisée par le Club d'Aylmer. Le Club a remporté pas moins de 31 médailles, dont 12 d'or, lors de cette compétition.

Citoyens novice A: deux victoires

Les Citoyens novice A de Hull ont commencé la saison en beauté dans la Ligue de hockey Métro de l'Outaouais en enlevant les honneurs de leurs deux premiers matchs.

Ils ont en effet battu les Voiliers d'Aylmer 9-2 et les Festivals de Hull 12-0.

Au cours de cette dernière joute, Simon Bisson a mené l'attaque avec cinq buts. Les autres filets ont été comptés par Yannick Charron, à deux reprises, Mathieu Charbonneau, Benoit Piché, Jordan Latourelle, Frédéric Jean et Martin Leduc ont ajouté chacun un but.

Benoit Desloges et Thierry St-Jacques-Gagnon se sont partagés la tâche devant le filet pour enregistrer le blanchissage.

Dans la victoire de 9-2, Yves Pilon y est allé d'un truc du chapeau alors que Mathieu Charbonneau et Frédéric Jean ont marqué deux fois chacun. Mathieu Lefebvre et Yannick Charron ont complété le pointage.

Les marqueurs des Voiliers d'Aylmer ont été Ryan Rees et Mathieu Brazeau.

• LONDON • SARNIA • WINDSOR • QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA • BROCKVILLE • KINGSTON • BELLEVILLE • TORONTO • OTTAWA • BROCKVILLE • KINGSTON • BELL

FILEZ LE VENDREDI, REVENEZ EN DOUCE LE DIMANCHE !

Voir du pays. Revoir ses amis. Des mini-vacances abordables grâce au rabais de 25% applicable les vendredi et dimanche. Pour en savoir plus, appelez votre agence de voyages ou VIA Rail℠ au 244-8289.

WEEK-ENDS 25% DE RABAIS

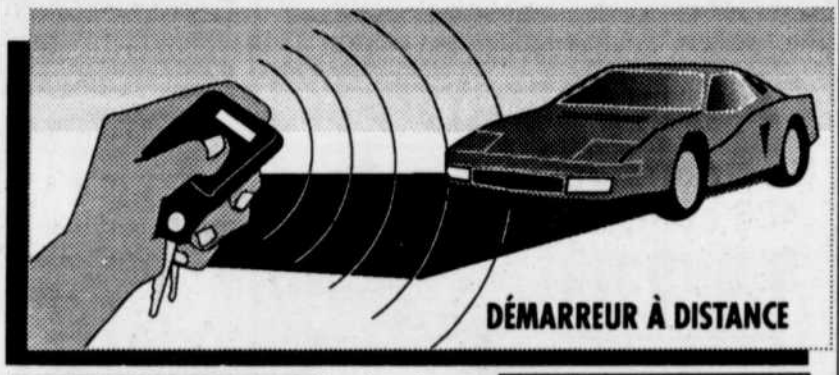
VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA MD

CONDITIONS : Achat 5 jours à l'avance minimum. Rabais supplémentaire de 10% pour les aînés et jusqu'à 50% pour les jeunes et les étudiants (24 ans et plus). Valable jusqu'au 28 fév. 1995 (sauf du 15 déc. 1994 au 5 janv. 1995). Sièges limités.

℠ Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. MD Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

CET HIVER, DÉMARREZ BIEN AU CHAUD...



COMMAND START À PARTIR DE 229,99$ INST. COMPRISE

CRIME STOPPER 349,99$ INST. COMPRISE

Maintenant disponible pour voiture à transmission manuelle

Démarreur sans souci dans le confort de votre foyer

AUTRES MODÈLES DISPONIBLES À PARTIR DE 99.00$

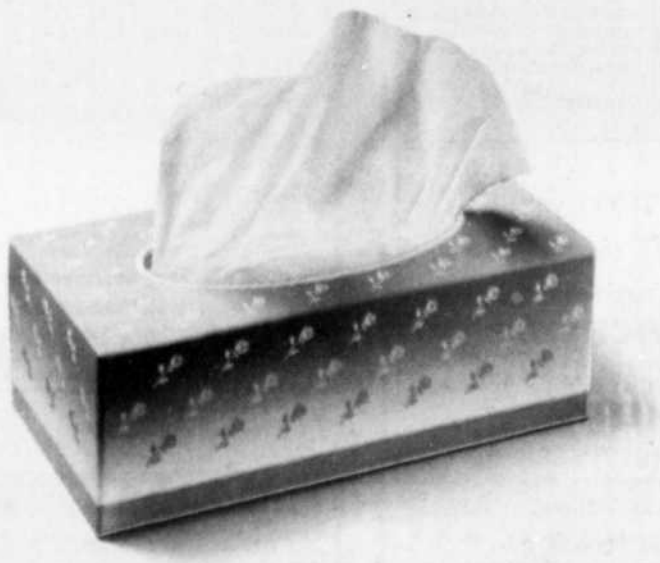
60 STÉRÉO plus AUDIO+VIDÉO «À VOTRE SERVICE»

446 ST-JOSEPH, HULL 778-6242

ALCOOL...TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux Québec

Voici deux façons de réagir aux variations de taux d'intérêt.



Si les variations de taux d'intérêt vous arrachent les larmes, consolez-vous avec notre nouveau CPG. Si les taux montent, vous pourrez, à la fin de la deuxième année, prolonger le terme pour une période minimum de deux ans *au nouveau taux pondéré*. Alors, ne vous laissez plus abattre par les taux d'intérêt, rendez-vous dans une succursale de la Banque Scotia et renseignez-vous sur notre gamme complète de placements garantis.

LE NOUVEAU CPG de TROIS ANS À TAUX PONDÉRÉ

Banque Scotia

Perrier conduit Tapis Rieux à la victoire

YVES ROULEAU
Le Régional

Michel Perrier a connu un match de quatre points pour conduire le Tapis Rieux à une victoire de 7-2 sur Shalimar, dans un match de la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson/CKTF Outaouais.

Cette performance de deux buts et autant de mentions d'assistance a été le fait marquant de la victoire de Tapis Rieux qui lui a permis de porter à cinq points son avance en tête de la division devant Forage de puits Cossette.

Michel Audet a également inscrit deux buts alors Sylvain Goyette, Claude Racette et Richard Vallée en inscrivaient chacun un. Jean Francoeur et Marc-André Fauvelle ont touché la cible pour Shalimar, dernier de la division.

Dans les autres rencontres au progamme de la division Molson, Forage de puits Cossette a battu Consultant Nord-Sud 5-3. Raymond Major et Pierre Marleau ont inscrit deux buts chacun dans la victoire.

Normand Beaulieu, Luc Cadorette et Michel Lortie ont fait bouger les cordages pour les perdants.

Sunshine Carpet Cleaning a baissé pavillon 3-2 devant Subway/Hull-Volant. Gilbert Delisle a compté deux fois pour cette dernière équipe alors que Richard Chénier a complété le pointage. André Couet et Serge Lefebvre ont été les marqueurs de Sunshine.

Dans la seule partie au programme mardi, Mark Loyer a compté à deux reprises pour Consultant Nord-Sud qui a annulé 4-4 avec Subway-Hull Volant.

Les autres marqueurs ont été Luc Cadorette et Pierre Salvail. Gilles Desjardins a inscrit deux buts pour Subway-Hull-Volant, Alain Plouffe et Richard Chénier trompant également la vigilance du gardien.

Division Coors

Au cours du dernier programme de la semaine dans la division Coors, Traversier Masson-Cumberland a battu M.O.Z. 6-3. Éric Légaré a inscrit deux buts, Gilles Tremblay, Alain Charlebois, Luc Martin et Alain Houle ajoutant au pointage. Stépahen Bornais et Stéphane Girard ont riposté pour M.O.Z.

Collision Guy Lamoureux a annulé 3-3 avec Gazifère alors que Richard Gravel a été la vedette de la rencontre avec trois buts.

Paul Gauthier a compté deux fois pour Collision Guy Lamoureux, Yves Lamoureux touchant aussi le fond du filet.

LIGUE MOLSON/CKTF

Division Coors

Section A

	PJ	V	D	N	Pts
La Mutuelle/L'Enfer	13	8	3	2	18
Traversier Masson	12	8	3	1	17
Pneu Lavoie	12	8	4	0	16
Clin. Dent. Péloquin	12	5	6	1	11
Location Erik	12	3	9	0	6

Section B

	PJ	V	D	N	Pts
Côté Sports	13	9	2	2	20
Collision Lamoureux	12	6	3	3	15
Zuma's	11	5	4	2	12
Le Mosquito	11	4	6	1	9
Crocodeli	12	2	10	0	4
Barrette et Bernard	11	0	11	0	0

Section C

	PJ	V	D	N	Pts
Jean Coutu Hull	11	8	1	2	18
Boucherie Cholette	11	4	5	2	10
Gazifère	11	4	5	2	10
Lave Plus	11	4	7	0	8
Entretien Mac Net	12	3	9	0	6
Aviation 550	11	3	8	0	6

Section D

	PJ	V	D	N	Pts
Houblon	11	9	2	0	18
Entr. Donald Bérubé	13	9	4	0	18
Fridolin/Lacroix Sp.	12	8	3	1	17
V.E.S.	14	7	6	1	15
M.O.Z.	12	2	8	2	6

Meilleurs marqueurs Division Coors

	PJ	B	A	Pts
A. Lavigne (MUT)	12	8	26	34
D. Desforges (MARC)	11	12	16	28
A. Henri (PL)	12	9	17	26

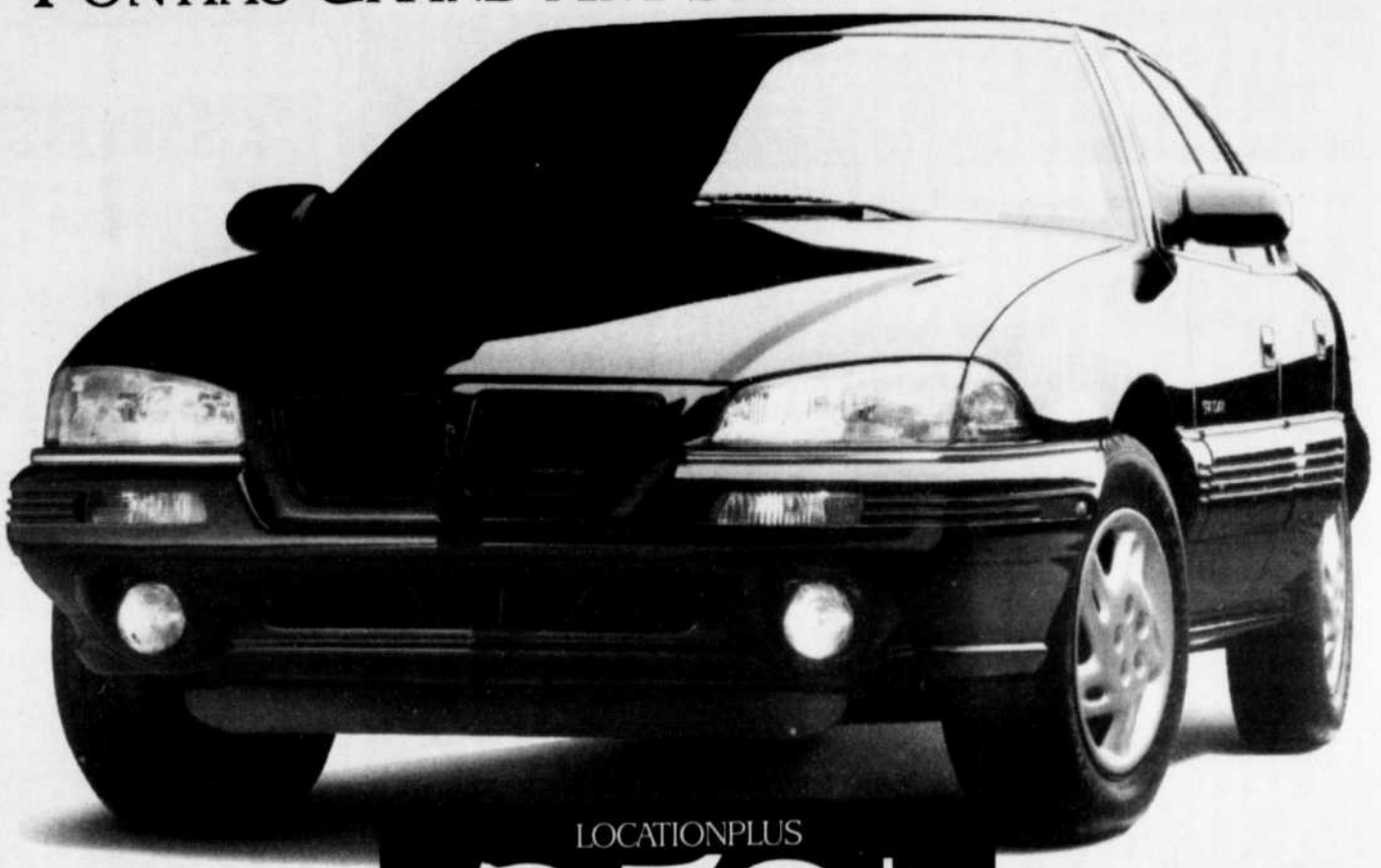
Classement Division Molson

	PJ	V	D	N	Pts
Tapis Rieux et Fils	11	9	2	0	18
Forage Puits Cossette	11	6	4	1	13
Subway	11	5	5	1	11
Sunshine	11	5	6	0	10
Consultants Nord-Sud	12	3	7	2	8
Shalimar	10	3	7	0	6

Attrait, performance et sécurité font de la Grand Am

LA COMPACTE À 4 PORTES LA PLUS VENDUE AU CANADA

PONTIAC GRAND AM SE À 4 PORTES 1995



- sac gonflable côté conducteur
- freins antiblocage aux 4 roues
- climatiseur
- boîte automatique
- radiocassette AM/FM stéréo
- verrouillage électrique des portes

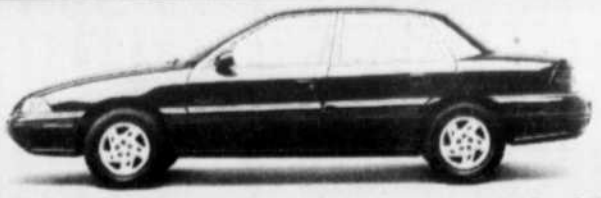
LOCATIONPLUS

259$

PAR MOIS POUR 36 MOIS
OU POUR AUSSI PEU QUE 15 988 $*

- sièges baquets avant inclinables
- vitres teintées
- essuie-glace à balayage intermittent
- verrouillage de sécurité pour les enfants
- moteur 4 cyl. en ligne de 2,3 L à DACT

LA PASSION DE CONDUIRE
AU BON PRIX !



ÉQUIPE Performance PONTIAC

Les Automobiles Baurore, Masson-Angers, 819-986-6714
Baie Pontiac Buick, Campbell's Bay, 819-648-2156
Sunrise Pontiac Buick GMC, Gloucester, 613-737-5000
Roger LaChapelle Pontiac Buick, Hull, 819-778-3111
Condie Napanee, Napanee, 613-354-2166
Turpin Pontiac Buick, Ottawa, 613-728-1901
Barker Motors, Renfrew, 613-432-2263
Reid Bros Motor Sales, Arnprior, 613-233-5691
Brookshell Pontiac Buick GMC, Cornwall, 613-932-1724
Roy's Pontiac Buick Cadillac, Green Valley, 613-525-2300
Condie Pontiac Buick, Kingston, 613-389-8822
Voyageur Pontiac Buick, Orleans, 613-824-8550
Harvey Pontiac Buick, Pembroke, 613-735-6888
Hamilton Chevrolet Oldsmobile, Wakefield, 819-459-2313
Rockway Pontiac Buick, Brockville, 613-342-2590
Leduc Pontiac Buick, Embrun, 613-443-2886
Turpin Autos, Hawkesbury, 613-632-2764
Jack May Pontiac Buick, Manotick, 613-692-3553
Surgenor Pontiac Buick, Ottawa, 613-741-0741
Riverside Pontiac Buick, Prescott, 613-925-5941
Drewery Pontiac Buick, Winchester, 613-774-2360

PONTIAC BUICK GMC GM

* Basé sur une location de 36 mois pour un véhicule équipé selon la description. Un apport initial minimum de 2 356$ et un dépôt de sécurité de 300$ sont requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Les frais de transport (595$), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offre réservée aux particuliers recontrant les exigences. Offre pour un temps limité et ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.

Sauter à ski en toute sécurité

Le Club de ski nordique Envol débute sa période de recrutement pour la saison 1994-1995. Envol offre des cours de saut à ski, par l'entremise de son entraîneur Jean Séguin, afin de développer chez les jeunes athlètes, l'habilité, sans risques, de sauter en longueur au bout d'un tremplin. Classé premier au Canada,le club Envol invite les jeunes de 9 et 17 ans qui désirent être en forme à s'inscrire à ses cours pour débutants au coût de 250 $ pour la saison (incluant bottes, skis et casque). Pour info: 684-1988.

SUPER SPECTACLE COUNTRY

18 ET 19 NOVEMBRE
Marie et Carole King

25 ET 26 NOVEMBRE
CÉSAR

❤ À TOUS LES DIMANCHES ❤
CONCOURS DE TALENTS
CHANTEURS MUSICIENS
DANSEURS COMÉDIENS, ETC.
• Prix en argent
• Pige au hasard
GRANDE FINALE LE 18 DÉCEMBRE '94
Bienvenue à tous!
16h à 22h. Entrée libre.
Animatrice: Jeannine Latreille Inf.: 778-0901

TOUS LES SAMEDIS
Maître de cérémonie
MARCEL CUSSON

Venez goûter à notre cuisine. Nouvelle administration:
Gilles Gaudreau

TOUS LES JEUDIS
Leçons de danse country gratuites

En vedette: ORCHESTRE CÉLÉBRATION
(les jumeaux Mallette)

TOUS LES DIMANCHES JUSQU'AU 18 DÉCEMBRE
Entrée libre

SUPER CONCOURS DE TALENTS
Info: Toni 561-4766 Jeannine 778-0901

CLUB LA QUEEN
174 JACQUES CARTIER, PTE-GAT

D'autres spectacles à venir, consultez votre journal
561-4766

VISAGE
Club de rencontre
"Bar & dance Club"
VENDREDI et SAMEDI à 20 h
ADMISSION GRATUITE
POUR LES DAMES JUSQU'À 21H
Minuit: Goûter gratuit
MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

RICHARD CHAMPAGNE
REPRÉSENTANT DES VENTES
986-3000 780-3540
FORD MERCURY
CARLE et WALLINGFORD
FORD-MERCURY INC.
901 DOLLARD, parc industriel BUCKINGHAM

LE NOUVEAU PLAN FORD: Le plaisir du neuf à tous les deux ans

Southbank DODGE CHRYSLER
1255, rue Johnston, Ottawa
(613) 731-1970
"Service bilingue"

Tous nos véhicules sont certifiés et inspectés!

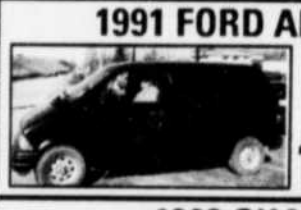
HEURES D'AFFAIRES:

Vente	Service
Lun.-Ven.: 8h30 à 21h	Lun.-Ven.: 7h30 à 17h
Samedi: 8h30 à 18h	Samedi: 8h00 à 15h

1991 FORD TEMPO
2 portes, automatique, air climatisé, cassette. #953634-2
5 195$

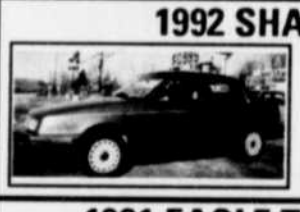
1993 DODGE SPIRIT
4 cyl., air climatisé, rég. de vitesse, volant ajustable, cassette. #913382
9 999$

1991 FORD AEROSTAR
7 passagers. #953718-1
10 895$



1994 SPIRIT
4 cyl., air climatisé, régulateur de vitesse, volant ajustable, cassette. #913343
12 495$

1992 SHADOW
4 portes, automatique, air climatisé. #912804
8 195$



1994 PLYMOUTH SUNDANCE
4 portes, automatique. #913314
10 295$

1991 EAGLE TALON TSI
5 vitesses, am/fm cassette, vitres élect., volant ajustable, rég. de vitesse, serrures élect. #942378-2
10 595$

1992 DODGE RAM 2500 DIESEL
4 x 4. #953855-1
19 595$

1991 PLYMOUTH SUNDANCE
2 portes, automatique, air climatisé, cassette. #913397
7 995$

1994 DODGE RAM 4 X 4
Tout équipé. #913411
25 885$

1993 DODGE COLT
2 portes, transmission manuelle, cassette. #953517-1
8 495$

1993 DODGE CARAVAN
Auto., 7 passagers, air climatisé, rég. de vitesse, volant ajustable, cassette. #913089
16 295$

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION À HULL

Dossier no: 007-20-016

Aménagement des bureaux du ministère des Ressources naturelles, 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Québec, cté de Hull

Garantie de soumission:

- 10 000 $ sous forme de cautionnement,

ou

- 5 000 $ sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou le gouvernement du Canada ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, par le gouvernement d'une province ou d'un territoire visé par cet accord et dont l'échéance ne dépasse pas cinq (5) ans.

Prix de vente des documents (non remboursable) : 20 $

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 17 novembre 1994 aux adresses suivantes: Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 1075, rue de l'Amérique-Française, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8, (418) 643-5484 et au 190, boul. Crémazie Est, 1re étage, Montréal, Québec, H2P 1E2.

La réception des soumissions sera faite au 1075, rue de l'Amérique-Française, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8. Le soumissionnaire peut également remettre sa soumission à Montréal, en autant qu'elle soit remise en main propre,vingt-quatre (24) heures avant la date et l'heure limites de réception des soumissions, au bureau de la Société situé au 190, boul. Crémazie Est, 1re étage, Montréal.

Les plans et devis sont également en montre à l'Association de la construction du Québec à Québec, Montréal et des régions concernées.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission, à l'ordre de la Société immobilière du Québec, au montant indiqué.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions reçues, même la plus basse.

Date et heure limites de réception des soumissions:
le jeudi 8 décembre 1994 à 15 h.

Société immobilière du Québec

Daniel Gilbert, arch.
Vice-président Construction

L'IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

HONDA

Si

Sensation incroyable

Spacieux intérieur

Satisfaction immédiate

La coupé Si 1995

- Moteur VTEC (PGM-F1), boîte manuelle 5 vitesses
- Toit ouvrant électrique avec dispositif d'inclinaison
- Deux coussins gonflables (SRS)
- Programmateur de vitesse
- Deux rétroviseurs à télécommande électriques
- Chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes et 6 haut-parleurs

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Superbe investissement

Offre spéciale d'une durée limitée.

LES HONORABLES HONDA

15 995$*

*Modèle EJ112S
Taxes, transport et préparation en sus

Les Olympiques

Mario Boulianne

Labatt DRAFT

Martin Ménard a eu le dessus sur Daniel Brière

Hull

A chaque fois que quelqu'un parle de Daniel Brière dans l'entourage des Olympiques, on entend des grincements de dents et quelques borborygmes. Signes d'impatience face à des journalistes trop insistants ou simple réaction de culpabilité? Quoi qu'il en soit, les Olympiques ont laissé passer un joueur qui est en train de devenir une vedette dans la LHJMQ.

Mais dimanche soir, lors du premier passage de Brière à Hull, ces mêmes membres de l'organisation hulloise semblaient plus à l'aise. En fait, la «Merveille de Drummondville» se faisait éclipser par un autre Gatinois mais faisant partie des Olympiques celui-là.

Avant la partie de dimanche soir, Martin Ménard et Daniel Brière ont confirmé leur participation au Camp Elites Outaouais dirigé par Michel Charron. Ce camp aura lieu du 19 juin au 27 juillet à l'aréna Sabourin de Hull.

Martin Ménard, qui a sensiblement le même gabarit que Brière, s'est présenté cette saison avec la ferme intention de se tailler une place dans l'équipe. Déjouant tous les préjugés à l'égard des petits joueurs, il prend maintenant une grosse place dans l'attaque hulloise.

La recrue des Olympiques a terminé sa soirée de travail avec deux buts et une passe laissant loin derrière son ami Daniel Brière. Au cours de ce match, Ménard n'a pas mis de temps à s'imposer puisque dès la mise en jeu initiale, Ménard faisait perdre son casque à Brière en prenant soin d'y ajouter une dose de robustesse. Dès les premières secondes, le message était lancé. Ménard voulait à tout prix prendre le dessus et il n'a pas perdu de temps.

La pression était forte sur Brière. Plus de 4400 personnes étaient entassées dans les gradins de l'aréna Guertin et presque toutes avaient les yeux rivés sur l'ex-vedette de l'Intrépide. Mais, après seulement un dizaine de minutes de jeu, il était évident que le talent de Brière et des Voltigeurs ne suffirait pas. Les Olympiques, nettement plus forts que leurs adversaires, ont fait qu'une bouchée des Voltigeurs en défaisant 7 à 2.

SERIE VICTORIEUSE

N'ayant pas subit la défaite depuis le 1er novembre alors que les Harfangs de Beauport les battaient 4 à 2, les Olympiques occupent maintenant le premier rang de la LHJMQ avec 36 points en 28 parties.

Les hommes de Robert Mongrain, contrairement à l'édition de 1993-94, accumulent des points sur la route. Au cours du mois de novembre, ils ont remporté des victoires à Val d'Or, Drummondville et St-Jean. Mais le test continue puisque cette semaine, les Olympiques joueront trois matches à l'extérieur soit à Granby vendredi, samedi à Chicoutimi et mardi à Laval. Les Hullois seront donc de retour à l'aréna Guertin le mardi 22 novembre pour y affronter le Titan. Cette rencontre sera la deuxième en autant de jour contre la formation des frères Morrissette.

Jusqu'à maintenant, les Olympiques n'ont subit qu'une seule défaite au mois de novembre. Mais, se sont les quatre prochaines parties qui révèleront le vrai caractère de cette formation. Avec des affrontements aux domiciles des Lynx, des Saguenéens et du Titan, des victoires à chacune de ces parties seraient le signe évident du talent de cette équipe qui, selon moi, est nettement plus équilibrée que l'an dernier.

L'Intrépide

Louis-Philippe Brulé

Défaite de 5-0 à Ste-Foy

Gatineau

Même en essayant d'appliquer un système de jeu plus serré, l'Intrépide n'a pas réussi l'impossible, dimanche, pliant l'échine 5-0 face aux puissants Gouverneurs de Ste-Foy.

«Avec les moyens qu'on avait, on s'est bien débrouillés. On n'a pas été très opportunistes et ce n'est pas évident de contenir la machine des Gouverneurs. On savait qu'on ne s'en allait pas là pour un party», expliquait l'entraîneur Mario Carrière, lundi.

En plus d'être beaucoup moins talentueux que les Gouverneurs, l'Intrépide jouait sans les services de son capitaine et meilleur compteur, Ghislain D'Aoust et des défenseurs Kevin Bolduc et Benoit Tellier. Le point positif, c'est l'arrivée du vétéran et robuste défenseur, Patrick Lafleur. Il a décidé de quitter les Cataractes de Shawinigan parce qu'il était insatisfait du temps de glace qu'on lui accordait.

«Ça donne confiance car nos défenseurs avaient besoin d'un modèle, soutient Carrière. Déjà, il s'impose physiquement et quelques joueurs ont suivi son exemple. Connaissant Patrick, c'est une question de temps avant qu'il brasse quelques joueurs dans le vestiaire».

L'équipe en a sûrement besoin puisqu'après 21 parties, elle se retrouve toujours avec neuf points, ce qui est huit de moins que le Collège français de Montréal-Bourassa qui a cependant joué deux parties de plus. «Au cours du présent voyage, on ne demande pas de miracle aux gars mais on essaie de se maintenir assez près de Montréal-Bourassa», d'ajouter le coach.

Les Gatinois, qui ne seront pas de retour devant leurs partisans avant le 10 décembre, affronteront deux des meilleures équipes du circuit Baillargé, le week-end prochain. Samedi, ce sera les Estacades du Cap-de-la Madelaine et dimanche, les Gouverneurs de Ste-Foy...

Les Castors

Bryan Kirk

Finalement sortis de la «cave»

Les Castors de Buckingham sont sortis vainqueurs de la «Bataille de la dernière place». Grâce à une victoire de 5-4, en prolongation, face au Métro de Québec, les hommes de Ron Gravel ont réussi à quitter le dernier rang du classement général et à s'approcher à un points de Lasalle au sixième rang de la division Hébert.

Sébastien Brassard a poursuivi sur sa lancée entreprise depuis quelques semaines en jouant, une fois de plus, le héros en prolongation. Il a mis fin au suspense à 2:47 de la prolongation. Il s'agissait du deuxième but vainqueur en prolongation de Brassard en une semaine.

Le slovaque Roman Jedlicka a également profité du match de dimanche pour sortir de sa léthargie, enfilant deux buts en troisième période pour forcer la prolongation. Patrick Lamey et Martin Laurier ont complété la marque pour les Buckinois. Les 250 spectateurs ont également eu droit à tout un spectacle du gardien Benoit Laframboise. A son quatrième départ consécutif, le gardien buckinois a fait face à 63 lancers des Métros, ne cédant qu'à quatre reprises.

L'entraîneur-chef Ron Gravel était satisfait de cette victoire, la première au Centre sportif de Buckingham depuis le 25 septembre, mais n'était pas nécessairement heureux du déroulement de la partie: «Les deux clubs étaient stressés et ça paraissait, rien n'a vraiment fonctionné. A un certain moment, j'avais l'impression qu'on jouait simplement pour savoir qui ferait le moins d'erreurs stupides! Au moins, on est revenu deux fois de l'arrière pour se sauver avec le deux points»

CHARBONNEAU PARTI, LES SIEURS DANSENT

Vendredi soir, ébranlés par le départ soudain de Louis-Phillipe Charbonneau pour les Olympiques de Hull, les joueurs des Castors se sont effondrés face aux Sieurs du Collège Français de Longueil. Une défaite de 8-3 où les joueurs des Castors, selon Ron Gravel, avaient la tête ailleurs: «On dirait que personne ne voulait jouer. Les gars n'ont pas voulu souffrir pour la victoire. On s'est fait brasser en deuxième et les gars ont semblé abandonné.» Les marqueurs des Castors ont été Sylvain Legault, Mario Dumais et Stéphane Bouillé.

DUGUAY SPORTS
400, BOUL. ALEXANDRE-TACHÉ,
HULL
771-3512
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi - Mardi - Mercredi : 9 h à 18 h
Jeudi - Vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Excellence sports

CANADIAN TIRE
HULL
9 boul.
Montclair
777-4381

Yves Rouleau

Flashs-Sports

DEUX HULLOISES AU CHAMPIONNAT DE PATIN

Les Hulloises Liette Portelance et Karine Lauriault, qui se sont classées récemment aux sous-sections d'Anjou, défendront les couleurs du CPA de Hull lors des championnats provinciaux de patinage artistique qui se tiendront du 17 au 20 novembre à St-Eustache. Liette est entraînée par Josée Filion et Karine par Sylvie DeCaen. Ces deux patineuses seront par ailleurs accompagnées par des couples de danse. Bonne chance à toutes !

CHAMPIONNAT DE KARATÉ

Les jeunes Benoit Duhaime, Mathieu Duhaime, Frédérick Gates, Nancy Lachapelle et Michel Pilon, qui se sont illustrés lors du Championnat européen junior de karaté, feront partie de l'organisation du Championnat de karaté du Québec le samedi 26 novembre, à l'école Philemon-Wright.

VENTE D'ÉQUIPEMENT DE SKI DE FOND

Ceux et celles qui voudraient acheter un premier équipement de ski de fond, ou encore renouveler leur équipement ou celui de leurs enfants auront une excellente occasion alors que le Club de ski de fond Skinouk tiendra une vente d'équipement samedi, de 10h00 à midi, au stade Mont-Bleu. Les personnes intéressées à vendre de l'équipement et d'en concéder 10 pour cent du prix de chaque article au Club Skinouk sont priés d'amener bâtons, bottines, skis, vêtements et autres articles identifiés à leur nom et portant le prix exigé sur les lieux. Les personnes désirant obtenir plus de renseignements, peuvent contacter Clément Bédard au 778-8975.

4E DÉFI EN PATINS

Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais et Kino-Québec rappellent aux municipalités locales qu'elles ont jusqu'au 16 décembre, à 16h00, pour s'inscrire au Défi en patins de l'Outaouais qui se déroulera le 29 janvier. Rappelons que dans le cadre de ce concours, des prix sont décernés aux municipalités qui réussissent à attirer le plus grand nombre de patineurs.

SOIRÉE DES BÉNÉVOLES

C'est au son des airs musicaux envoûtants des années 60 et 70 du groupe «L'air du rock N Roll» que les bénévoles des activités de loisir et de culture de la Ville de Hull ont terminé en beauté la soirée que leur consacrait, samedi soir, la Ville de Hull. Un soirée très réussie comme à l'habitude. Félicitations!

LES OLYMPIQUES POPULAIRES

Sûrement aidés par le conflit de travail du hockey professionnel, les Olympiques de Hull connaisent actuellement beaucoup de succès au guichet. Dimanche, ils étaient plus de 4400 entassés à l'aréna Guertin pour voir jouer leur équipe favorite, mais aussi le prodige gatinois Daniel Brière, de retour dans l'Outaouais mais dans l'uniforme ennemi des Voltigeurs de Drummondville.

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi	9h00 à 17h30
Merc., jeu., vend.	9h00 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00
Dimanche	11h00 à 16h30

PANTALONS DE JOGGING POUR HOMMES 7.99
• Choix de motifs • Taille élastique
• Choix de couleurs • Première qualité • Tailles : P.-M.-G.-TG.

MANTEAUX D'HIVER POUR DAMES 79.99
• Choix de styles, gr. 3/4 • Fabriqué au Canada • Première qualité • Choix de couleurs

JEANS POUR HOMMES «JONATHAN» 17.44
• En denim extensible • Double couture • 4 poches • Tailles : 32-46

SOUS-VÊTEMENTS THERMOS POUR HOMMES 4.54
• Première qualité • Couleurs : bleu, gris, blanc • Tailles : P.-M.-G.-TG.

SUPER VALEUR
COLS ROULÉS POUR HOMMES 5.99
• 100% coton • Première qualité • Tailles : P.-M.-G.

VESTES EN MOLLETON POUR DAMES 9.99
• Boutons à l'avant • 2 poches • Choix de couleurs • Première qualité

ENSEMBLE DE JOGGING POUR ENFANTS 8.44
• Choix de styles et motifs • Avec ou sans pied • 12 - 24 mois

PYJAMAS EN FLANELLE POUR GARÇONS ET FILLES 6.99
• Choix de motifs • Taille élastique • Poignet en tricot • Garçons : 8-16 Filles 7-14

GANTS DE TRAVAIL DOUBLES POUR HOMMES 3.99
• Tout usage • Doublure en flanelle • Fabriqué en cuir fendu

BAS SPORTS POUR GARÇONS ET FILLES 1.99
• Pqt de 3 • Couleurs unies ou avec rayures

NOURRITURE POUR CHATS «PURRR» 3/1$
• Gourmet Platter, Thon, Foie de boeuf, Fruits de mer, etc.

LITIÈRE À CHATS «PAMPER» 1.59
• 4 kg. • Super absorbant

TASSES À CAFÉ UNIES OU À MOTIFS 99¢

MINI-GANTS POUR DAMES, GARÇONS ET FILLES 99¢
• Extensibles • Choix de couleurs

LINGES À VAISSELLE 77¢
• 100% coton • Gr. : 22" x 32"

COUPON
MARQUEURS À BINGO 57¢
• Couleurs : rouge, vert, bleu • 110 ml.
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 19 novembre 1994 ou jusqu'à épuisement.

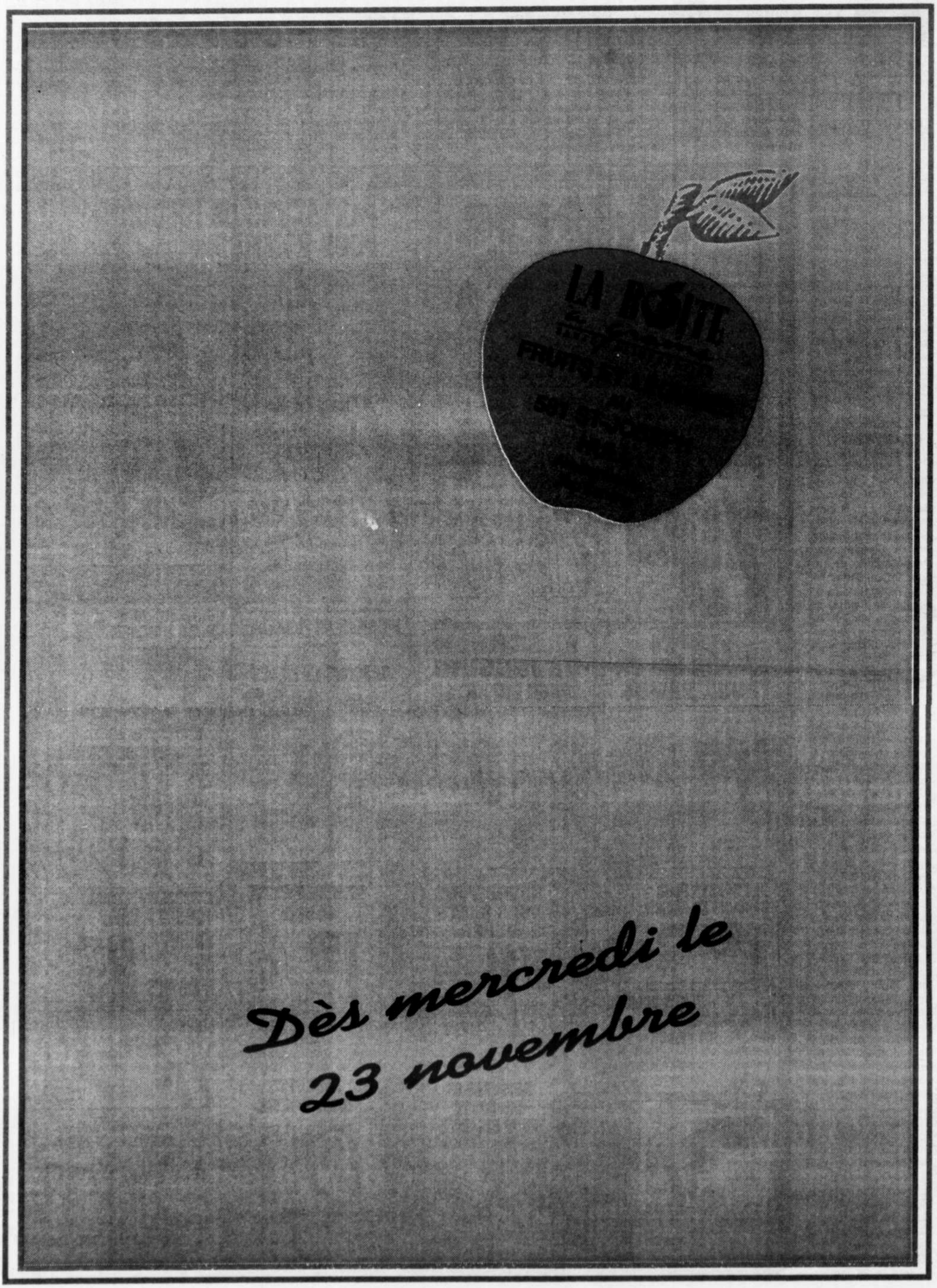
BRISURES DE CHOCOLAT POUR BISCUITS 99¢
• 300 gr.

BISCUITS À LA CRÈME 99¢
• 450 gr. • Saveur vanille

COUPON
DÉTERGENT À LESSIVE «TV» 1.59
• 4 litres
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 19 novembre 1994 ou jusqu'à épuisement.

200, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
55, BOUL. GRÉBER, GATINEAU

LA VENTE DÉBUTE DIMANCHE LE 13 NOVEMBRE ET SE TERMINE SAMEDI LE 19 NOVEMBRE '94 ou jusqu'à épuisement des stocks.


LA POMME
Dès mercredi le
23 novembre